

臺灣扶輪

Rotary

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

4

April
2023

中華民國112年

暖化的世界摧毀一種生活方式

扶輪夥伴關係的力量——國際扶輪秘書長暨執行長姜修果

ICC 台灣與義大利、馬爾他和聖馬利諾簽約紀實

大稻埕葉晉發商號古厝探訪記

Rotary 

2022-23 年度 國際扶輪最高職員

社長

瓊斯 Jennifer E. Jones

加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

社長當選人

麥金納利 R. Gordon R. McNally

蘇格蘭 South Queensferry 扶輪社

副社長

史考特 Nicki Scott

英格蘭 North Cotswolds 扶輪社

財務

溫卡帖許 Ananthanarayanan S.

“Venky” Venkatesh

印度 Chennai Mambalam 扶輪社

理事

切基尼 Alberto Cecchini

義大利 Roma Nord-Est 扶輪社

齊桑加 Patrick D. Chisanga

尚比亞 Nkwazi 扶輪社

哈曼 Jessie Harman

澳大利亞 Wendouree Breakfast 扶輪社

赫斯特 Jeremy S. Hurst

開曼群島 Grand Cayman 扶輪社

凱斯勒 Drew Kessler

美國紐約州

North Rockland (Haverstraw) 扶輪社

基德瓦伊 Muhammad Faiz Kidwai

巴基斯坦 Karachi Karsaz 扶輪社

Won-Pyo Kim

韓國 Gyeongju South 扶輪社

柯萊姆 Urs Klemm

瑞士 Aarau 扶輪社

寇巴吉 Mahesh Kotbagi

印度 Pune Sports City 扶輪社

梅瑞威瑟 - 阿濟茲

Patricia Merryweather-Arges

美國伊利諾州 Naperville 扶輪社

米耶斯考格 Lena J. Mjerskaug

挪威 Enebakk 扶輪社

普立茲 Vicki Puliz

美國內華達州 Sparks 扶輪社

佐藤芳郎 Yoshio Sato

日本岡山南扶輪社

席瓦 - 桑提斯特班

Julio Cesar A. Silva-Santisteban

祕魯 El Rímac 扶輪社

尤索韋克茲 Elizabeth Usovicz

美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員暨拓展新社月	2022 年 8 月
基礎教育與識字月	2022 年 9 月
社區經濟發展月	2022 年 10 月
扶輪基金月	2022 年 11 月
疾病預防與治療月	2022 年 12 月
職業服務月	2023 年 1 月
締造和平與衝突預防月	2023 年 2 月
水資源與用水衛生月	2023 年 3 月
環境保護月	2023 年 4 月
青少年服務月	2023 年 5 月
扶輪聯誼月	2023 年 6 月
母親與兒童健康月	2023 年 7 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2022-23 年度 扶輪基金保管委員會

主委

萊斯禮 Ian H.S. Riseley

澳大利亞 Sandringham 扶輪社

主委當選人

拉辛 Barry Rassin

巴哈馬 East Nassau 扶輪社

副主委

朗斯福 Larry A. Lunsford

美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc

瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

海克 Marcelo Demétrio Haick

巴西 Santos-Praia 扶輪社

赫爾曼 Martha Peak Helman

美國緬因州 Boothbay Harbor 扶輪社

柯納克 Holger Knaack

德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin

台灣台北同德扶輪社

梅隆尼 Mark Daniel Maloney

美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek

肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon

巴基斯坦 Karachi 扶輪社

三木明 Akira Miki

日本姬路扶輪社

潘迪亞 Bharat S. Pandya

印度 Borivli 扶輪社

帕德 Greg E. Podd

美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

羅爾 Dean Rohrs

加拿大卑詩省 Langley Central 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2023 年 4 月 | 環境保護月



一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- 3 社長文告
President's message
- 5 扶輪基金保管委員會主委文告
*Message from the Foundation Chair--
Think big, act big*
- 7 2023 國際年會——分組討論的優點
2023 Convention--The best of breakouts
- 8 暖化的世界摧毀一種生活方式
A warming world adds peril for a way of life
- 18 不只是小兒麻痺
Bigger than polio
- 26 世界各地的扶輪計畫
Rotary projects around the globe
- 28 2023-24 年度扶輪獎目標及說明
2023-24 Rotary Citation goals and instructions

2023 年度國際講習會演講詞

Speeches of 2023 International Assembly

- 30 扶輪基金會的未來——
扶輪基金會主委當選人巴利·拉辛
*The Future of the Rotary Foundation
by Barry Rassin, Rotary Foundation
Chair-elect*
- 33 扶輪夥伴關係的力量——
國際扶輪秘書長暨執行長姜修果
*The Power of Rotary Partnerships
by John Hewko, Rotary International General
Secretary and Chief Executive Officer*
- 37 騎車全景
Cyclorama
- 40 發揮想像力（八）／鍾鶴松譯
Just Imagine (part 8)

- 42 水更甜的地方
Where the water is sweeter

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 32 賀 呂錦美前總監成為
第一位希薇雅·惠特洛克領導獎得獎人
*Congratulations to PDG May Lu on being the first
recipient of RI's Sylvia Whitlock Leadership Award*
- 43 3461 地區扶輪獎助金管理研習會 (GMS)／
賴育生
*2023-24 Grant Management Seminar of
District 3461*
- 44 3461 地區助理總監暨地區團隊研習會
(AG & DTTS)／張立翰
*2023-24 Assistant Governors and District Team
Training Seminar of District 3461*
- 46 3462 地區 2022-23 年國際青少年冬季營隊
——發現台灣之心日月潭營隊／潘誌銘
*District 3462 sponsors 2022-23 RYLA Winter
Camp at Sun-Moon Lake*
- 50 3482 地區扶輪人與法治教育向下扎根／
李岳霖
*District 3482 sowing seeds of legal education
among the new generations*
- 52 3482 地區 2022-23 金鶴獎
職業成就 世紀典範／李麗鶴
*2022-23 Golden crane award of District 3482
recognizes Rotarians who exemplifies Rotary
vocational service*
- 55 3522 地區物資流水席，我們一起參加吧…
／劉灼梅
*Rotary volunteers in District 3522 help matching
the donated goods with the needed people*

封面攝影：杉林溪櫻花

3461 地區台中社 古亭河 PP Tim



想像
扶輪

- 57 ICC 台灣與義大利、馬爾他和聖馬利諾
簽約紀實／杜孟玲
Inter-Country Committee Taiwan / Italy-Malta-San Marino Chart

- 86 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 61 畫說扶輪／朱魯青
Comics on Rotary--Monthly Board Meeting
- 62 請問芳名／姚啟甲
Tell me what your name is
- 63 擔任 RI 社長代表 (RIPR) 之經驗談／
賴光雄
*PDG Jim Lai shares his experiences of serving
as RI President's Representative*
- 66 成敗論英雄？／蘇一仲
A Hero or loser?
- 67 臺灣學的先驅——人類學家伊能嘉矩／
李博信
*Kanori Ino--a Japanese anthropologist and
a pioneer in Taiwan studies*
- 69 扶輪武功祕笈——
保羅·哈里斯——第一 但非第一／黃維敏
*Tips from Rotary leaders--Paul Harris is the first
Rotary International President, not the first Rotary
club president*
- 70 伉儷畫廊——玉山永恆 台灣永恆、
古典與現代／趙宗冠 伉儷
*Art works of Rotary couple--"Forever Jade
Mountain and Taiwan" by PP Art Chao and
"Modern and Classic" by Shang-Feng Tang*
- 71 一張郵票的故事——赫賽名言／丁天降
*Story from a stamp--
Hermann Hesse and his words*
- 73 說文解字正音（九）／陳怡德
About some Chinese characters (part 9)

- 74 趣談日本語在台灣 (4)／郭泰元
*Interesting and confusing 'Japanese' words
commonly used in Taiwan (part4)*
- 76 大稻埕葉晉發商號古厝探訪記／
本刊編輯部
*A visit to the 100-year-old Yehjinfa Rice Mill
in Dadaocheng, Taipei*
- 77 地方特色小吃——話說東山鴨頭／陳清鏗
*Recommended Street food--
Donshan braised duck head and snacks*
- 78 給近或在 70 歲代的扶輪人／賴東明
Advice for Rotarians near or in their 70s
- 79 學識＋靈性＋福德＝直覺力／林允進
*Knowledge + spirituality + doing kind
= leader's intuition*
- 80 走訪日本 100 個扶輪社 實踐「想像扶輪」／
謝冠園
*Attending the meetings of 100 Rotary clubs
in Japan*
- 83 百年台鐵・風華再現——鳴日啟程／陳慧如
*Enjoy special service of cruise train "Future" of
Taiwan Railway*
- 84 有夢尚好 圓夢真好／顏世榮
*Jinhoy Yen of RC Taichung Marathon achieves
his dream of running World Marathon Majors*
- 111 編輯後記
Editor's note

- 7 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
Rotary numbers

- 41 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
Rotary club & member figures by district in Taiwan

介紹扶輪青少年網絡

你如何從最壞中創造出最好？

我們沒有人會忘記新冠疫情如何影響我們的世界及我們的生活。我們每個人都必須熬過這段不確定期，沒有人得以豁免其影響。

我個人相信這創造了一種不同的全球領導人——一種有勇氣、有同理心、易受傷害的領導人。我在2020年年初在網路上認識我的好朋友安妮拉·卡拉賽朵，她便是這樣的領導人，我很開心能把這一期的專欄交給她撰寫。

——珍妮佛·瓊斯 Jennifer Jones



安妮拉·卡拉賽朵1月分在佛羅里達州奧蘭多的國際講習會中發表演說。

2020年3月，我的恐慌症發作。我無法呼吸，感到劇烈胸痛。

那是在世界衛生組織宣布新冠病毒為全球大流行病後幾天，我當時人正在美國進行一年扶輪青少年交換的半途之中。試想：一個18歲的女孩困在異國，講著外語，和她只認識6個月的人在一起。真是嚇人。

可是我對不確定很熟悉。我在委內瑞拉出生長大，我的國家正在經歷西半球最嚴重的人道及政治危機。可是我的母親總是說：「挑戰只不過是必須解決的需求。」

我打電話給我扶少團及青少年交換的朋友。我們一起籌劃了一場線上會議來分享彼此的計畫，並從他人在隔離期間所做的事汲取靈感。在第一次會議中，我們有來自17個國家的70個人參加，大部分是學生。

從那開始，我們為全世界扶輪青少年建立一個網路平台，讓他們在隔離期間分享經驗，用計畫構想來啟發他人。我們尋找導師及支持者來幫助我們這群人來連結年輕人、分享文化並開啟新的國際服務計畫合作機會。我們稱之為扶輪互動隔離 (Rotary Interactive Quarantine, RIQ)。

僅僅一年後，我們連結了80個國家5,000多位學生。我們團隊的成員有幾位成為地區扶少團代表及地區委員會委員，我們有些人甚至成為國際扶輪會議代表。

最後，隔離限制解除，我們參與者的需求也有所改變。在我們最後一場RIQ正式會議，前國際扶輪社長拉辛 Barry Rassin 激勵我們要創造更大的改變，因此我們把RIQ轉型為扶輪青少年網絡 (Rotary Youth Network)，簡稱RYN。

我們包括我在內的幾位成員當選為第一屆扶輪少年服務團諮詢會議 (Interact Advisory Council) 代表，會中我們向國際扶輪理事會提出對年輕人對扶輪的願景。

我們對理事會的報告促使珍妮佛社長及她的團隊在國際扶輪成立一個青少年諮詢會議 (Youth Advisory Council)，我很榮幸擔任其副主委。

扶輪青少年網絡在2022年休士頓國際扶輪年會中，正式在一場分組討論中成立。我們其中5個人——曾參與過扶少團、青少年交換，及扶輪青少年領袖獎——跨越各洲大陸，成立一個我們2年前在網路上發起的一個組織。這場年會是我們第一次見到彼此本人。

當我和朋友發表完談話，我們發現有超過500人為我們起立鼓掌。我們熱淚盈眶，充滿興奮及成就感。

誰會想到一次恐慌症發作最後會促成這一切？

安妮拉·卡拉賽朵 ANNIELA CARRACEDO

美國密西西比州聖路易灣 (Bay St. Louis) 扶輪社
6840 地區扶青社委員會主委當選人

Introducing the Rotary Youth Network

How do you take the best from the worst?

None of us will forget how the pandemic altered our world and our lives. Each of us had to traverse this period of uncertainty, and no one had a free pass from the effects.

I personally believe this has created space for a different kind of global leadership — one that is courageous, empathetic, and vulnerable. I met my good friend Anniela Carracedo online in early 2020. She is one such leader, and I'm thrilled to turn this month's column over to her.

— JENNIFER JONES



Anniela Carracedo addresses the International Assembly in January in Orlando, Florida.

In March 2020, I had a panic attack. I couldn't breathe, and I felt a terrible pain in my chest.

It had been a few days since the World Health Organization declared COVID-19 a global pandemic, and I was in the middle of my year as a Rotary Youth Exchange student in the United States. Think about it: an 18-year-old girl stuck in a different country, with a foreign language, with people she had only met six months before. It was scary.

But I am familiar with uncertainty. I was born and raised in Venezuela, which is going through one of the worst humanitarian and political crises in the Western Hemisphere. But my mom always said, "Challenges are nothing more than needs that require a solution."

I called up my Interact and Youth Exchange friends. Together, we organized an online meeting to share projects and get inspired by what everyone else was doing during the quarantine. In that first meeting, we had 70 people, mainly students, from 17 countries.

From that beginning, we built an online platform for Rotary youths worldwide to share their experiences and inspire others with project ideas during isolation. We looked for mentors and supporters who would help our group connect young people, share cultures, and open new collaborative opportunities for international service projects. We called it Rotary Interactive Quarantine, or RIQ.

After only a year, we engaged with more than 5,000 students from 80 countries. Several of our team members became district Interact representatives and district committee members, and some of us even

serve on Rotary International councils.

Eventually, quarantine restrictions were being lifted, and the needs of our participants were changing. At our last official meeting as RIQ, Past RI President Barry Rassin inspired us to create even bigger change, so we transformed RIQ into the Rotary Youth Network, or RYN.

A few of our members, including me, were selected to serve on the inaugural Interact Advisory Council, where we presented our vision for youth in Rotary to the RI Board of Directors.

Our presentation to the Board inspired President Jennifer and her team to create a Youth Advisory Council in Rotary International, which I am honored to serve on as a co-chair.

The Rotary Youth Network officially launched during a breakout session at the 2022 Rotary International Convention in Houston. Five of us, who had participated in Interact, Youth Exchange, and Rotary Youth Leadership Awards, traveled across continents to launch an organization we had kicked off online two years before. The convention was the first time we had met in person.

When my friends and I finished our talk, we realized more than 500 people were giving us a standing ovation. Tears filled our eyes, and the feeling of excitement and accomplishment took over.

Who would have thought that a panic attack would lead to this?

ANNIELA CARRACEDO

*Rotary Club of Bay St. Louis, Mississippi
District 6840 Rotaract chair-elect*



扶輪基金保管委員會主委文告

大思考，大行動

1874 年梵谷在給弟弟西奧的信中寫道：「如果你真的熱愛自然，到處都看得到美。」

你可以在梵谷的畫作中看到他對自然的愛：明亮的向日葵、多節瘤的橄欖樹，以及普羅旺斯村莊繁星點點的夜空。當你透過梵谷的眼睛或用你自己的雙眼到公園或海邊看到大自然時，你會忍不住停下來好好欣賞。當你熱愛自然，你也想要好好保護它。

4 月是扶輪的環境保護月，地球日是 22 日。用清掃街道等在地計畫來紀念這個月很不錯，可以改善世界。但也可考慮針對保護環境——扶輪七大焦點領域之一——做更弘遠的思考，與其他社及地區合作，推行一項規模更大、取得扶輪基金會資助的計畫。

我們的社越常合作推動更大型的計畫，我們就可成就更多。在一筆基金會全球獎助金的支持下，美國賓州及巴西的扶輪社合作提供處理塑膠的設備給里奧克拉魯市 (Rio Claro) 的拾荒者合作社。這些從垃圾找出可回收物的拾荒者可增加 50% 的收入，擴大合作社的規模，同時讓環境更乾淨。

大行動也是基金會大規模計畫背後的主要構想之一。每個計畫可獲得 200 萬美元，分 3-5 年發放，所完成的工作規模便會擴大，達到長期永續改變的可能。2021-22 年度大規模計畫的得獎計畫——為奈及利亞健康家庭齊心協力 (Together for Healthy Families in Nigeria) 計畫——正努力找出解決方案，來降低該國母親及新生兒的死亡率。

大規模計畫獎助金是扶輪及基金會近年來最令人振奮的發展之一。這些計畫會對世界發揮很大的影響力。要記得大規模計畫獎助金沒有排擠到基金會其他獎助金計畫；投入的資金對扶輪基金會的總資產來說僅是滄海一粟。此外，扶輪基金會預計讓大規模計畫促成更廣大的合作夥伴關係，包括共同贊助這項提案。

因此在這個月，關於環境，關於全球獎助金及大規模計畫請做宏大的思考，你便會明白，提到透過我們基金會所能成就的善行時，只有「星夜」的天空才是極限。

萊斯禮 IAN H.S. RISELEY

扶輪基金保管委員會主委

插圖：Viktor Miller Gausa



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

Think big, act big

In a letter to his brother Theo in 1874, Vincent Van Gogh wrote: “If you truly love nature, you will find beauty everywhere.”

You can see Van Gogh’s love of the natural world in his paintings: luminous sunflowers, gnarled olive trees, and the starry night sky over a Provençal village. When you see nature through Van Gogh’s eyes or through your own, such as during a trip to the park or a beach, you can’t help but stop to appreciate it. And when you love nature, you also want to take care of it.

April is Environmental Month for Rotary, and Earth Day is the 22nd. Marking the occasion with local projects such as roadside cleanups is fantastic and makes a difference. Consider also thinking big about protecting the environment — one of Rotary’s seven areas of focus — by partnering with other clubs and districts on a larger-scale project funded through The Rotary Foundation.

The more our clubs work together on larger projects, the more we accomplish. Supported by a Foundation global grant, Rotary clubs in Pennsylvania and Brazil teamed up to provide plastic-processing equipment for a waste pickers cooperative in the city of Rio Claro. The workers, who recover recyclables from trash, increased their income by 50 percent and expanded the cooperative, while contributing to a cleaner

environment.

Acting big is also one of the main ideas behind the Foundation’s Programs of Scale. With each \$2 million grant distributed over a program’s three- to five-year duration, the work done on the ground scales up to fulfill the potential for long-term sustainable change. The 2021-22 Programs of Scale recipient, Together for Healthy Families in Nigeria, is hard at work right now on solutions aimed at reducing the country’s maternal and neonatal mortality rates.

Programs of Scale grants are among the most exciting developments of Rotary and its Foundation in recent years. They will have a big impact on the world. Remember that Programs of Scale grants take nothing away from your Foundation grant projects; the money invested is a relatively small portion of the Foundation’s total. In addition, The Rotary Foundation designed Programs of Scale to foster greater partnerships, which can include co-funding the initiative.

So, think big this month — about the environment and about global grants and Programs of Scale — and you will see that, when it comes to the good we can do through our Foundation, the “starry night” sky’s the limit.

IAN H.S. RISELEY

Foundation trustee chair

Illustration by Viktor Miller Gausa

2023 國際年會

分組討論的優點



PHOTOGRAPH: MONIKA LOZINSKA

2022 年休士頓國際扶輪年會一場有關締造和平的分組討論。

在國際扶輪年會，遠大的構想及靈感並不僅限於主舞台。在墨爾本的數十場分組討論中，扶輪社友會提出專業意見，讓你可以帶回貴社增強其影響力——讓你自己的扶輪體驗更上層樓。

在 5 月 27-31 日的年會中，你可以從各種討論主題中挑選，從作為領袖如何運用你的傾聽「超能力」到可以協助重建地方經濟的方法，包羅萬象。扶輪成員及專家會針對如何落實扶輪行動計畫、盡你所能處理世界的重大挑戰、訓練你的領導技巧、增加扶輪社的多元性、吸引有興趣的新人等分享訣竅。

在其他規劃的分組討論中，你會學到新策略來接納年輕人的新觀點（反向輔導：讓年輕領導人增能 Reverse Mentoring: Empowering Young Leaders）、提高對你的團體及其善行的

興趣（激勵社區來宣傳扶輪社 Promoting Your Club by Inspiring the Community），並讓扶輪社員資格對人人都有意義（創造溫馨關懷的扶輪社文化 Creating a Comforting and Caring Club Culture）。

各式各樣的分組討論會深入探討豐富的服務構想，包括運用科技中心來協助年輕人擺脫貧窮，打破關於月經需求的沉默，考慮以多素食飲食來解決氣候問題，終結奴役、塑膠污染、營養不良等等。

請至年會網站查看分組討論的初步主題清單，規劃你想參加哪些討論會，時間是 5 月 29-31 日。無須事先報名，座位採先到先入座的方式。

撰文：Rose Shilling

詳情及註冊請至 convention.rotary.org。

國際扶輪 一瞥	扶輪 社員人數：	扶青社 社員人數：	扶輪少年服務團 團員人數：	扶輪社區服務團 贊助夥伴人數：
至 2023 年 3 月 15 日止	1,192,270	174,895	438,219	213,900*
	扶輪社數：	社數：	團數：	團數：
	36,947	11,207	19,053	12,745

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪

暖化的世界 摧毀一種生活方式

關於 2 月重創土耳其及敘利亞之地震的最新報導請參見 17 頁的「又一巨變」一文。

在前所未有的森林野火肆虐後， 土耳其的經濟復甦目標是保存傳統文化

撰文：Orly Halpern 攝影：Faid Elgziry



數百年來，土耳其南部的尤魯克人 (Yörük) 在崎嶇的托魯斯山脈 (Taurus Mountains) 一帶上下長途跋涉。當炎熱的地中海夏季讓提供其綿羊及山羊食物的植被開始乾枯，尤魯克人便會帶著牲畜遷徙到長草的高地。然後，就在初雪飄落之前，他們會回到海岸平原區度過較涼爽的季节，從事農耕。他們吃自己種的東西，在露天市場，他們會賣蜂蜜、羊奶及起司、牲畜，及他們所自製的色彩鮮豔的羊毛平織地毯。

今天，許多尤魯克人定居在沿海城市，這裡的五星級飯店及「土耳其里維埃拉」的翠綠海水吸引有助於支持該區域經濟的觀光客。梅賀梅特·柏德 (Mehmet Bodur) 便是其中之一。他本來在廣受歡迎的沿海城市馬納夫加特 (Manavgat) 擔任技工 25 年。可是在 2004 年，他與太太古爾森 (Gulsen) 及兩個兒子搬到托魯斯山腳的小村莊布卡賽勒 (Bucakseyhler)，周遭都是香氣宜人的松樹及杉樹林，離海岸開車只要半小時，卻宛如兩個世界。

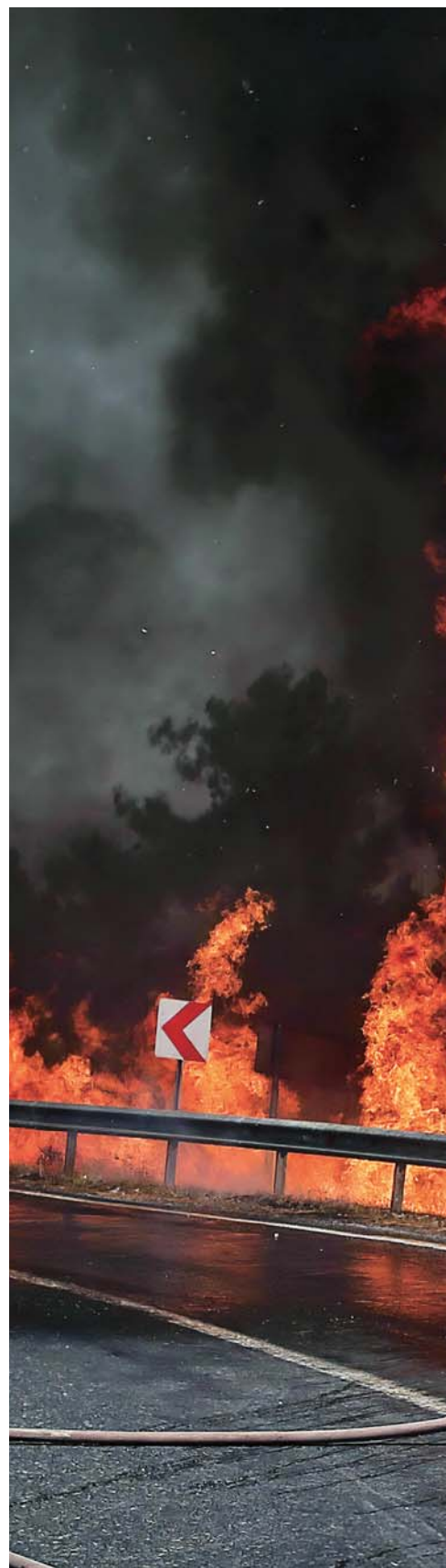
在那裡，他們在梅賀梅特父親留給他的土地上建造了一間小木屋，附設一個小小的修車廠。他們種植酪梨，並跟長輩一樣飼養山羊。他們在每週兩次的市集販售羊奶及酪梨，來補貼他們微薄的退休年金。到了 2021 年夏天，他們擴展他們的小生意，把積蓄投資在數百隻小雞上。他們的小兒子坎恩 (Can) 即將在村落下方美麗的河畔餐廳舉行婚禮。他們已經買好新娘婚紗和新郎

的西裝。

去年秋天的某一天，古爾森·柏德站在曾是他們房子的地方，感傷地說：「以前日子真的很不錯。可是大火摧毀了一切。」

2021 年夏天是當時歐洲有記錄以來最炎熱的夏天，在西西里島測到可能是有史以來的最高溫——華氏 119 度。地中海沿岸，乾旱摧毀植物，將其化為助火的燃料——研究人員發現這種情況因為氣候變遷而越來越極端且常見。野火橫掃西班牙、義大利、希臘、阿爾及利亞，及土耳其。7 月 28 日，一場大火從馬納夫加特附近開始，因強風助長，快速蔓延至各村莊及山區，成為土耳其有史以來災情最嚴重的野火季。

持續多日，消防隊員及居民對抗超過 200 場讓森林化為灰燼、遮蔽天空、摧毀住宅、殺害牲畜的大火。因為溫度達近 100 度，水管射出的水幾乎立刻蒸發。數千名居民及觀光客撤離，許多人還是靠水路。雖然在海灘上沒有立即的



PHOTOGRAPH: ERDEM SAHIN/EPA-EFE/SHUTTERSTOCK



2021 年 8 月，消防隊員在土耳其西南部的馬爾馬里斯市 (Marmaris) 市郊對抗大火。那是土耳其有記錄以來第二嚴重的森林野火季。



古爾森·柏德餵食扶輪計畫給她的山羊。她說：「我希望這些山羊可以很快生出許多小羊，為我帶來額外的收入。」



威脅，可是日光浴者在泛著詭異橘光的地平線前斜躺著的畫面實在太不真實。待濃煙都散去後，至少有9人喪生，數百間住宅及其他建築遭焚毀，數千隻農場動物死亡。超過470平方英里（1,200平方公里）的松樹林變成漆黑的荒地。馬納夫加特一帶災情最為慘重。

在村子裡，大火在多數人醒來前就燒過來。當時大約是清晨5時，在令人窒息的酷熱中，60幾歲的古爾森·柏德一直睡醒醒醒。她的大兒子因為室內太熱睡在陽台。突然間，他叫醒家人，大叫：「失火了，失火了！趕快走，不然就會被燒死！」

柏德聲音顫抖地說：「我們都穿著睡衣。我們換好衣服就衝出去。當時我們不覺得會失去一切。」到了戶外，他們看著高聳的火焰吞噬樹木。大火燃燒如此猛烈，還會有松果朝他們投射而來，她說：

「就像子彈一樣。」她不知道該拿什麼，抓起3隻雞塞到袋子裡。（它們最後都窒息而死。）他們衝向他們的車子，穿過濃煙及烈火，火速開到馬納夫加特。在他們村莊的各地，大約有60戶人家也面臨同樣的驚恐、同樣攸關性命的決定，以及這場災害可能不只是奪走他們生計的可能。

在世界各地，氣候變遷不只是造成經濟及實體破壞；它還增加了摧毀數百年生活方式及身分認同的因素。對仰賴自然環境的原住民族——從芬蘭、挪威、瑞典苦於馴鹿食物來源減少的薩米(Sami)牧人，到喜馬拉雅山區因冰河消退而阻斷他們賴以為生之水源的族群——這點尤其真切。在土耳其，協助野火復原的扶輪社慢慢瞭解到有意義的災後因應不只是滿足立即的需求，甚至也不只是恢復生計；重點應在

於協助保存文化及社會認同。為了協助村民處理他們表示他們最需要的事物，扶輪社員展開一項非凡的行動，數十個土耳其扶輪社、地區，及扶輪基金會均有參與。

在忙亂的頭幾日，2430地區——涵蓋土耳其地中海沿海區域——當時的總監坎莫爾·柯崔茲(Kemal Ketrez)想起傳送一則簡短的緊急訊息到扶輪社社長的WhatsApp群組：「馬納夫加特發生災難。我們必須幫忙。」他們協調採購政府救災委員會所發佈之清單的物資，像是燙傷軟膏、襯衫、靴子、瓶裝水、襪子及救火人員使用的帳篷。柯崔茲開設一個銀行帳戶來收取地區內扶輪社的捐款。他們提供鏈鋸及發電機給消防隊。他們收集兒童學用品還有家電、衣物，及需要重建家園的人所需的家用品。

火災後幾個星期，扶輪社明顯看出他們必須做更多來



政府正在為柏德及她的家人興建新家。在完工前，他們住在拖車裡。

支持長期復原，尤其是沿海城市外的村莊居民。安卡拉-基茲雷 (Ankara-Kizilay) 扶輪社社員，同時也是該地區前總監的阿爾坦·阿斯蘭 (Altan Arslan) 建議在扶輪基金會的支持下，發起一項更大規模的活動。柯崔茲指派阿蘭雅 (Alanya) 扶輪社社員穆拉特·習達 (Murat Sidar) 及艾罕·葛迪寇格魯 (Ayhan Gedikoğlu) 加入救災委員會，交辦他們找出村民需要的事物。他們瞭解到人們迫切需要回補失蹤的牲畜：山羊、蜜蜂，及雞隻。

在扶輪基金會一筆全球獎助金（部分來自 23 個扶輪社及 9 個地區的捐款）的資助下，這項行動募集近 10 萬美元來提供山羊及蜜蜂給托魯斯山脈各地約 100 戶人家。瑞典利丁厄-麥勒斯 (Lidingö Milles) 扶輪社加入成為國際夥伴。遠至丹麥、德國，及韓國的扶輪社及地區也捐款相助。可是首先，扶輪社員必須找到山羊，總共跑了 7 座農場。阿斯蘭說：「很難一次找到 324 隻山羊。我們是商人。我們對山羊毫無經驗。」

到了 8 月 12 日，火終於撲滅了，那天，梅賀梅特·柏德與兒子回到村莊查看。用棕白色相間的頭巾半遮住往後梳攏的頭髮，並在肩膀處鬆鬆打個結的古爾森·柏德說：「他們不讓我跟他們去。他們說我一定會難過。」確實，燒到一乾二淨。這家人失去房子及裡頭的一切，還有他們的生財工具。修車廠裡的設備、燒死的雞和山羊，酪梨園——全部都燒得焦黑。她說：「我們只剩下身上穿的衣服。」聲音因情緒激動而顫抖。

穿著藍色 T 恤及寬鬆圓點褲子的古爾森看起來很疲倦，雖然她沒什麼事可做。最初，她與家人住在馬納夫加特市的姻親家裡。可是她與丈夫搬回那塊土地上，住在政府提供的拖車裡一年多，等待政府為他們興建一個新家。

該國政府開始為能夠支付三分之一費用的人興建住

所，可是花了一年多的時間，而這家人沒有維生方式——直到扶輪社介入。

柏德走過一輛燒到傾頹一邊的拖拉機殘骸，走到由政府興建、未完工的水泥房子旁的獸欄。路上她拔起一把長長的青草。這塊土地正在重生，可是松樹要花 20 年才能長回來。當她靠近圍籬時，5 隻長毛、長耳的年幼大馬士格山羊朝她蹦蹦跳跳跑來。她把草垂到圍籬另一頭，它們開始開心大口咀嚼。她露出微笑。去年春天，全球獎助金贊助的計畫給她這些山羊。

大馬士格山羊的泌乳期長，乳汁量也比當地常見的品種多。每隻山羊一個月的乳汁可以賺進約 3,600 里拉（近 200 美元）。不用幾年，6 隻山羊可以繁衍為 30 隻，養活一家子。在那個溫暖的 10 月日子，她說：「我希望山羊會很快生寶寶，就可以為我帶來更多收入。」

為了找出最貧困的家庭，扶輪社員必須深入探究官方的牲畜執照及獸醫記錄，並尋求農業機構的協助。馬納夫加特扶輪社社長艾佛·歐茲 (Ayfer Öz) 表示，在推廣時，他們發現有些潛在的受援助者有所猶豫，提防是否遇到圖利災民的詐騙者。有些人已經開始從事觀光業，因為可以賺更多錢，有些人在大火後不想再看見動物；那會讓他們難過。還有些人覺得自己年紀太大，無法重新開

始並照顧動物。

對某些負責聯繫他人的扶輪社員來說，這些努力也關乎個人。

厄森·寇哈桑諾古拉里 (Ersin Körhasanoğulları) 是安納莫 (Anamur) 扶輪社前社長，當地有許多尤魯克養蜂人在大火燒到高地時失去他們的蜂巢。他是電機工程師，也經營一間家庭農業公司。他們家也有尤魯克血統。寇哈桑諾古拉里說：「我曾祖父是尤魯克人。他趕著驢子來回山谷及高地。我們希望尤魯克人能留在這裡，延續他們傳統的生活方式。可是有些人——包括年輕人——去安塔利亞市從事觀光業。有些人種草莓或是從事包裝產業。年復一年，尤魯克的傳統逐漸式微。」

阿里·歐茲特克 (Ali

Ozturk) 是努力延續的養蜂人之一。當他接獲扶輪社員來電表示他們可以補回他失去的蜜蜂時，他人正在高地艾尼夫 (Eynif) 谷地的帳篷裡。這是他與太太在溫暖季節居住的地方。他說：「我高興到差點哭出來。」

他在薩魯爾 (Salur) 的另一個家——固定的住所——及他的果園都在大火中燒毀。就跟許多半遊牧的尤魯克人一樣，他沒有土地的權狀，因此政府不會替他蓋房子或是給他拖車屋住。同時，他的子女與他母親同住在馬納夫加特附近的耶尼考伊村 (Yeniköy)，就讀附近的學校。

歐茲特克是個年近 40 歲的安靜、結實男子，面色紅潤，頭髮日漸花白。他站在高地區一片開闊的高原上，兩側



阿里·歐茲特克（左二）向來訪的扶輪社員（左起）伊斯梅爾·托伊 (Ismail Toy)、坎莫爾·柯崔茲、艾克倫·烏亞尼克，及阿爾坦·阿斯蘭展示他透過復原計畫所得到的蜜蜂。



賽伊瑪・歐茲特克 (Seyma Ozturk) 攝於她與丈夫阿里居住的高地營地。他們的另一個家及果園在火災中燒毀。

是依然蒼綠盎然的松樹林。在那裡，有許多以木板在石頭上架高搭建、排成長列的蜂房。其中9個有印著扶輪標誌的上蓋。

他說：「我們真的需要

更多蜜蜂來生產蜂蜜並讓杏樹授粉。」他已經開始購買及種植新的杏樹。他販售蜂蜜所得用於日常開銷。他說，飼養山羊的成本因為火災而增加，他被迫出售部分羊隻。他

說：「沒有剩下什麼樹枝及灌木可以給山羊吃，因此我必須用卡車載它們給一位牧羊人放牧。」他說，雪上加霜的是，在焦土中覓食的熊有時候會偷走他的蜜蜂所生產的蜂蜜。然



而，他依然樂觀。他堅定地說：「有朝一日，我會回到我在薩魯爾的家鄉。」

從歐茲特克在高地的營地通往山下的道路會經過一處俯瞰谷地的懸崖。從這個制高點可以完整看到駭人的破壞。燒黑的樹木淒然聳立，燒焦的樹幹露出光禿禿的樹枝。馬納夫加特扶輪社的艾克倫·烏亞尼克 (Ekrem Uyanik) 指著遠方的房子說：「以前，一路到地平線都是青翠的森林。因為樹很高，你甚至看不到那棟房子。除了一片綠，什麼也看不到。這是土耳其最綠的地方之一。」然而，還是有希望及美的跡象。燒焦的土地上點綴著新生的綠意。有時還可以瞥見在高原上奔跑的野馬，宛若幻象。

2022 年的夏天是歐洲及地中海沿岸又一個致命的野火季。英國宣布境內多處發生乾旱，

有些水公司禁止使用水管澆花。法國及義大利則是有記錄的 100 多年來第二炎熱的夏天。歐洲的大河——包括多瑙河及羅亞爾河——呈現低水位。

除了增加發生野火的風險之外，氣候變遷也影響生活的其他層面。隨著溫度上升，雪融化得更快，造成夏季可用的水量減少。在土耳其，熱浪一年來得比一年早，因此尤魯克人必須更早遷徙到高原區，這可能讓兒童的就學中斷。山坡的恢復速度變慢，政府官員努力阻止放牧者把牲畜帶到新生的森林區（可能需要幾十年才能長成），造成放牧地減少。那也對尤魯克人的蜜蜂造成壓力，因為松樹是它們的食物來源。

觀光業很快復甦，大致上不受野火影響，甚至在一些遭破壞的山腳地區也是，例如綠峽谷 (Green Canyon) 水庫，

觀光客依舊在這裡坐船遊覽，享受鮮魚大餐。可是觀光經濟對尤魯克人及其他村民來說助益不大。

在一間牆上有個泥造烤爐的房子裡，59 歲的葉特·塔斯巴斯 (Yeter Tasbas) 坐在低矮木桌前的地板上，用長長細細的擀麵棍擀著麵團。俐落一甩，她便把一個薄如紙的圓形麵皮送進烤爐。與她一起做事的還有三名婦女，是她在貝倫考伊 (Belenköy) 村的鄰居。

她家在村子邊緣的木造房子於大火中燒毀。他們本來還有一間養了 4 隻山羊及 30 隻雞的穀倉。今天，她家原來的土地變成一片鋪著乾草的平地。她家因為與她丈夫手足的紛爭而一直無法重建，因為後者也有土地持分。她流著淚說：「我們的房子是用自己的雙手蓋的。我們投入好多心血。在我們失去它後卻沒有得到我丈夫手足的任何幫助——這一切令我太難以承受。」

透過扶輪計畫，他們獲得 6 隻山羊。她把它們養在鄰居的穀倉裡，以替他們照顧山羊作為交換。這些山羊帶來舒適及希望。她說：「照顧它們讓我感到放鬆。我喜歡抱著小羊。」她希望賣羊奶的收入可以讓她吃得好些。她家只有在假日才吃肉，因為慷慨的鄰居會分送。當然，她也希望賺夠多錢有朝一日可以重建房子。目前，那個希望足以讓這家人活下去。



葉特·塔斯巴斯在貝倫考伊村做麵包。她家從扶輪計畫所獲得的 6 隻山羊帶來舒適及希望。她說：「我喜歡抱著小羊。」



你可以如何援助

■ 捐款給災害救援基金 (Disaster Response Fund) :
這個基金的捐款協助扶輪社及地區提供災難復原及支持重建工作。請至 rotary.org/donate。

■ 支持當地提案：
要瞭解如何直接支持當地扶輪社及地區所主導的救災行動，請至 rotary.org/disaster-response。

左：在土耳其的哈塔伊，在重創土耳其及敘利亞多數地區的地震發生後幾小時，人們在斷垣殘壁中搜尋生還者。

又一巨變

2月6日，就在本期雜誌即將付梓之際，一個7.8級的地震襲擊土耳其及敘利亞，造成數萬人喪生，讓數個城市廣大區域化為瓦礫。不到幾小時，國際扶輪社長珍妮佛·瓊斯便啟動扶輪災害救援，而扶輪基金保管委員會把災害救援的捐款直接撥給地震救災之用。國際扶輪英文月刊撰稿人歐里·哈爾波 (Orly Halpern) 在災後幾天聯繫土耳其的扶輪社員。他們在哀悼所失的同時，也儘速前往協助他人。這篇最新報導讓我們得以一窺災後頭幾個星期的災情及扶輪社員的付出。

2月6日凌晨4時左右，當歐莫·卡拉貝 (Omur Karabay) 與家人正睡夢中時，該國發生百年來最致命的地震，吞噬他家所在的6層樓公寓大樓的地基。蓋茲恩泰普-依皮佑魯 (Gaziantep Ipekyolu) 扶輪社社員卡拉貝回憶說：「整整1分鐘半，大樓都在劇烈搖晃。」

他所在的城市蓋茲恩泰普位於土耳其南部，接近震央。他和太太尖聲大叫，跑去找兩個子女，然後連忙抓起他們拿得動的必要物品——鞋子、夾克、電話、鑰匙——朝門口衝，此時發生第一次餘震。

他們順利逃出，在市郊一處鄉村區域的平房避難。在那裡，卡拉貝與家人及其他約25人一起睡在同一個房間，試圖取暖。沒有電力，寒冬夜晚的溫度會降到零度以下。

就像數萬名失去房屋財物、只能設法保命的土耳其人及敘利亞人一樣，蓋茲恩泰普-阿勒本 (Gaziantep-Alleben) 扶輪社社長阿賀梅·蘇瓦特 (Ahmet Ilker Suat) 沒有

地方可去。他和太太及女兒睡在車裡。他說：「許多人露天睡覺。沒有廁所，沒有水。天氣非常寒冷。人們生火來保持溫暖。」

儘管十分艱困，卡拉貝及蘇瓦特很快與他們城市及該國各地的其他扶輪社員聯繫上，提供援助給跟他們一樣失去一切的人。

在蓋茲恩泰普，扶輪社員在一位扶輪社員的兄弟所擁有的學校裡成立救援物資分配中心。他們每天提供餐點給500人，把教室及走廊改為宿舍，開放浴室供大眾使用。

此外，該國其他區域的扶輪社員運來食物、飲水、衣物、毯子，及其他必需品到災區各地的城鎮。

在發生地震的另一個城市阿達納 (Adana)，許多小型拖車將物資運達阿達那扶輪社社員卡辛姆·阿帕 (Kazim Apa) 的工地。他說：「人們從各地送來物資。」他和其他志工把這些物品轉移到較小型的車輛上，方便運送，因為大卡車無法順利行走在災區。

災後數個星期，到了夜晚，沒有電的城市陷入一片黑暗。阿帕描述他母親所居住的哈塔伊 (Hatay) 的景象說：「你必須用手機的電來照亮去路。那裡的人排隊用車用電池來為手機充電，打電話給親戚求助。」

在國家層次，土耳其的扶輪社捐贈帳篷、衣物，及電暖器，並努力收購可以改裝為臨時避難所的貨櫃。那裡的扶輪領袖與「避難箱」(ShelterBox) 及「國際人類棲息地」(Habitat for Humanity International) 保持聯繫，提供他們支援及無價的勢態感知。

瓊斯社長與受災地區聯繫，鼓勵當地總監申請災害救援獎助金，並分享他們救災行動的訊息，好讓扶輪可以增強提供支援的呼籲。

雖然仍迫切需要更多援助，扶輪社友共通的決心及韌性讓阿帕這樣的扶輪社員感到欣慰，預見未來完全的復原。他說：「我們的根會從這一片土地長出來。」

不只是 小兒 麻痺

巴基斯坦的
女性疫苗工作人員
不只是在協助
根除疾病而已

攝影：
KHAULA JAMIL 與
SANA ULLAH

在巴基斯坦挨家挨戶推廣小兒麻痺疫苗期間，一名衛生工作人員在牆壁上做記號。雇用女性是全球根除小兒麻痺提案的關鍵策略。





女性佔巴基斯坦小兒麻痺工作人力的三分之二。這對於一個根據世界經濟論壇性別不平等指數，經濟參與及機會的性別平等程度在 146 個國家中排名 145 的國家來說，是一個令人震驚的數字。

女性疫苗工作人員的角色是因必要而產生。在巴基斯坦，由於文化規範，有許多住家男性都不得其門而入。提供這種醫療保健的女性乃是關鍵的連結。她們可以建立媽媽之間的關係，針對小兒麻痺及其他保健議題，提供可信賴的建議。

去年與巴基斯坦小兒麻痺工作人員會面的國際扶輪社長珍妮佛·瓊斯說：「由女性在第一線來接觸女性將會是讓我們穿越終點線的關鍵。」巴國與阿富汗是野生株小兒麻痺病毒仍在傳播的唯二國家。

女性疫苗工作人員的工作既危險也不簡單。這些巴基斯坦女性被罵、被推、被打，有些甚至被殺。她們還須對抗不實資訊。可是她們的工作很重要——不只是為了根除小兒麻痺這個目標而已。

在喀拉蚩 (Karachi) 一間扶輪支持的小兒麻痺資源中心擔任協調人的莎迪亞·夏基爾 (Sadia Shakeel) 說：「她們在支持她們的教育，她們在支持她們的家庭，她們在支持她們的男人，促成巴基斯坦的改變。這比小兒麻痺還偉大。」

夏基爾稱呼她們是「小企業家」。她說這些女性大多數年齡在 21-38 歲之間，有自己的孩子。然而她們在天亮前起床祈禱，為小孩準備早餐，然後才出門展開終結疾病的工作。

雇用女性是全球根除小兒麻痺提案的一項關鍵策略。那不只是在第一線給予疫苗而已，還要雇用女性擔任監督者、醫師，及決策者。小兒傳染病醫師，同時也是世界衛生組織東地中海區域的根除小兒麻痺主任哈米迪·賈法里 (Hamid Jafari) 說：「這個計畫的各個階層如果沒有女性便無法成功。」

讓我們認識在巴基斯坦努力根除小兒麻痺的其中 5 位女性。



女性衛生工作人員可以進入
男性衛生工作人員無法進入
的住家。



塔雅巴·古爾
(Tayyaba Gul)

伊斯蘭馬巴德都會

Islamabad (Metropolitan) 扶輪社

塔雅巴·古爾在 2000 年加入扶輪，從事公共衛生工作已超過 20 年。她是扶輪在巴基斯坦國家緊急營運中心 (National Emergency Operations Centre) 的代表，與夥伴及中央政府合作處理缺口。她也在瑙謝拉 (Nowshera) 經營一間由扶輪支持的小兒麻痺資源中心。她說：「我與普什圖族群合作，面對過許多阻礙。我感覺是在這裡度過這麼久的時間後，他們很尊敬我，會聽我的話。我很驕傲在這樣的族群裡，我的聲音——一名女性的聲音——有被聽到。」



**阿茲拉·裴楚侯
(Azra Fazal Pechuho)**

信德 (Sindh) 省衛生及人口服務部部長

信德省省會喀拉蚩約有 1,500 名疫苗工作人員。許多是之前不曾離開家裡的女性。因為她們開始賺錢，阿茲拉·裴楚侯說：「她們在家裡的聲量就提高，她們的決策力量也增加。因為我們雇用女性工作人員這個事實，性別平等的議題就自然產生。」但是沒有這些女性，沒有她們得以進入男性無法進入之住家的能力，便無法根除小兒麻痺。她說：「她們一向是寶貴的資產。她們是很強大的力量，我認為她們的努力必須獲得肯定。」

**愛法特·納茲
(Effat Naz)**

託卡姆 (Torkham) 邊界警察督察

疫苗工作小組在巴基斯坦及阿富汗最繁忙的交界處接觸人群。找到流動人口來阻止小兒麻痺病毒傳播相當重要。身為督察，愛法特·納茲負責規劃保存疫苗的冷鏈後勤工作，並處理拒絕服用疫苗的家庭。她說：「女性工作人員發現在這裡工作很困難。然而我們會做是因為我們愛我們的祖國巴基斯坦。我們已經加入前線作戰的大軍，來拯救我們的國家不受這個病毒危害。」





愛法特·納茲（右）及衛生
工作人員準備實施小兒麻痺
預防接種。

梅爾（左）與社區衛生工作人員見面。她說：「我想要根除這項疾病。」





**蘇菲雅·尤努斯
(Soofia Yunus)**

聯邦疫苗接種局前局長

蘇菲雅·尤努斯是巴基斯坦全國預防接種計畫自 1976 年成立以來第一個女性領導人。她說：「在我們所制定的每一個策略，我們進行的每一項活動，都確保有女性參與其中。」為了提升安全，該計畫正在招募兩人團隊，例如夫妻、兄妹或姐弟，來一起成為疫苗工作人員。

**梅爾
(Mehr)**

疫苗工作人員兼水廠經理

只肯透露名字的梅爾從 2012 年起擔任疫苗工作人員。她說：「我努力撫養我的子女，讓他們接受教育。這是我薪水的用途。我也想要幫助我的社區。」她指出這項工作已經變成數據戰，疫苗工作人員更頻繁到各家戶拜訪。她說：「以前人們會把我們推出家門外，咒罵我們，可是現在我們經常去，我們的存在變得很正常。瞭解我們這麼做是在幫助她們及她們子女的比例已經增加。」



世界各地的扶輪計畫

撰文：Brad Webber

美國

夏威夷 - 卡卡阿科生態 (Kaka'ako Eco) 扶輪社的社員將 5,000 個裝滿有益生物的泥球扔進威基基的阿拉威 (Ala Wai) 運河，這是修復水道使其恢復適合釣魚和游泳工作的一部分。元氣球中的健康細菌——用土壤、糖蜜、米糠和水製成——能分解運河底部的污泥（元氣在日語中是健康的意思）並使其充滿氧氣。2022 年 3 月，包括扶輪社員和朋友在內的

200 多名義工在元氣阿拉威專案的建議下製作了球。三週後，他們將發酵後的元氣球扔進水道。捐助者為每個球支付 5 美元以支付部分費用。「很多孩子都出來了，我們駕獨木舟穿過運河來幫助投放這些球，」扶輪社社長珍妮·杜 (Jenny Do) 說。「我們鳴氣笛，然後數百個球就進入了阿拉威運河。」

15-20 噸

每年在夏威夷大島的海岸線上被沖刷上岸的垃圾

Rotary
Club of Kaka'ako Eco



加拿大

加拿大有 25 個城市與聯合國難民署 (UNHCR) 簽署歡迎阿富汗、敘利亞和烏克蘭等國家難民的承諾，安大略省圭爾夫 (Guelph) 市是其中之一。12 月，圭爾夫延齡草 (Guelph Trillium) 扶輪社發起了一項為難民收集冬季捐贈服裝的運動。「人們非常慷慨」該社社長 Anne Day 說。該社在一家購物中心放置了一個垃圾箱，捐助者將 70 多件外套、109 頂帽子和 52 條圍巾裝滿箱子——其中許多還貼著價格標籤。該社還與家電公司丹比 (Danby) 合作，為新來的難民收集家具和家用設備。

Rotary
Club of Guelph Trillium

超過 100 萬

自 1980 年以來受到加拿大歡迎的難民人數



義大利

米蘭東北布雷拉 (Nord Est Brera) 扶輪社與一家藝術出版商合作，出版了一本攝影書，以接受過乳腺癌手術的女性為主角，以面對與這種疾病的鬥爭。「透過人體彩繪，他們表明疤痕已被克服，同時仍然是他們歷史的一部分」扶輪社員斯特凡諾·莫鳩利 (Stefano Mercuri) 說。這個專案旨在讓他們重新發現藝術的美，即使是從疤痕開始。該社與藝術家斯特凡諾·佩洛尼 (Stefano Pelloni，他的風格是基於部落人體彩繪) 和 Il Randagio Edizioni 圖書公司合作，該公司使用環保材料來出版圖書。該扶輪社印製了 500 本限量版書籍，並出售它們為蘇珊·科門 (Susan G. Komen) 乳腺癌基金會義大利分部籌集資金。



55,700

2022 年被診斷出患有
乳腺癌的義大利人人數



英國

一次一枚硬幣，一個異想天開的裝置慶祝傳奇的蘇格蘭火車頭的同時也為慈善事業籌集數千美元。肯·威爾遜 (Ken Wilson)

是印威內斯尼斯湖 (Inverness Loch Ness) 扶輪社的前社長，他於 2016 年領導了在當地購物中心調試和安裝飛行蘇格蘭人自動機的工作。大約 1 美元的捐款啟動了複雜的機制，它描繪了在一條鐵軌上有輛火車頭拉著一節節搖晃的車廂，火車頭內坐著一個穿著蘇格蘭短裙的車長。裡面的人物包括一對在編織和喝茶的夫婦、一個駕駛飛機的飛行員，當然還有尼斯湖水怪，它的尾巴隨著音樂伴奏而旋轉。該社維護了該設備並籌集了大約 27,000 美元，使其每月能夠支付超過 350 美元的獎助金。「它使尼斯湖區域的扶輪能夠幫助近 60 個當地慈善機構」該購物中心的前任經理杰基·克帝 (Jackie Cuddy) 說，「這太棒了。」

西元 565 年

在尼斯湖目擊據稱為怪物的
首次記錄



烏干達

馬爾他 (Malta) 扶輪社在烏干達建造第二所小學時，在設計洗手間設施上確保了經期女孩的需要。「很多時候，由於缺乏這些設施，女孩們不好意思上學，她們的出勤率和教育受到影響」2110 地區前總監約翰·德喬治 (John de Giorgio) 說。德喬治說，盧韋羅 (Luwero) 區學校的建造是與布威巴佳 (Bwebajja) 扶輪社合作進行的，該社「在施工期間對專案的監督發揮了積極作用，進行了多次現場訪問」。馬爾他扶輪社在該專案上花費了大約 60,000 美元，而馬爾他政府承擔了這所耗資 140,000 美元的學校一半以上的費用。2014 年，該社在恩科塞 (Nkose) 的維多利亞湖島上建造了另一所學校。

64%

烏干達小學女生
在最高年級之前
輟學的比例



2023-24 年度扶輪獎 目標及說明



扶輪獎表彰扶輪社在一整年的努力。採取行動來達成得獎目標可協助扶輪社讓社員參與，保持在社區的重要性，並可讓運作更有效率。一個歡迎人們加入、高參與度的扶輪社也可反映出扶輪的價值觀。當扶輪社努力達成這些目標，它們對扶輪在未來長久的整體健全及文化也有助益。

要符合「扶輪獎」(Rotary Citation) 的資格，扶輪社必須在本年度開始時即是資格完備的有活力扶輪社，或在收到繳款單 (Invoice) 後立即付清繳款單所有餘額。要驗證貴社是否資格完備，請在 Club Administration (社行政管理) > Club Finances (社財務) 之下查看貴社的 daily club balance report (每日社餘額報告)。您的 outstanding balance (未結清餘額) 應為 \$0.00。繳款單應於 1 月中旬和 7 月中旬郵寄的期限前寄出。

每個扶輪社的領導人可進入扶輪社中央系統 (Rotary Club Central)，並從可選的目標中選擇至少半數希望達成得獎的目標。這種靈活性使扶輪社可以選擇最息息相關且最可達成的目標。此外，有許多目標可以自行透過在扶輪社中央系統標記為 achieved (已達成) 完成通報。

要達成扶輪獎：

- 前往扶輪社中央系統
- 查看可選的目標
- 訂定至少半數目標
- 達成這些目標
- 在 6 月 30 日到扶輪社中央系統填報貴社的成果

一旦到達扶輪社中央系統，請瀏覽 **Goal Center** (目標中心)，請點選 **year** (年度)，然後點選 **All tabs** (所有表單) 來查看各目標。

目標	目標詳細說明
扶輪社社員人數 Club membership	在扶輪年度年底前，貴社想要社員總人數達到多少？
社員及參與 Members and Engagement	貴社的細則是否反映出貴社社員及其他參與者的需求？ ¹
服務的參與 Service participation	在本扶輪年度期間，有多少社員會參加貴社的服務活動？
新社員推薦 New member sponsorship	在本扶輪年度期間，有多少社員會各推薦一名新社員？
扶輪行動團體的參與 Rotary Action Group participation	在本扶輪年度期間，有多少社員會成為至少一個扶輪行動團體 (RAG) 的成員？
領導發展的參與 Leadership development participation	在本扶輪年度期間，有多少社員會參加領導發展計畫或活動？

¹ 在 2023-24 扶輪年度展開的新目標

地區年會出席情形 District conference attendance	有多少社員會參加你們的地區年會？
扶輪聯誼會的參與 Rotary Fellowship participation	在本扶輪年度期間，有多少社員會成為一個扶輪聯誼會的成員？
地區訓練的參與 District training participation	貴社有多少委員會主委將會參加地區訓練講習會？
年度基金捐獻 Annual Fund contributions	在本扶輪年度期間，貴社及貴社社員會捐多少錢給扶輪基金會的年度基金？
根除小兒麻痺等疾病基金捐獻 PolioPlus Fund contributions	在本扶輪年度期間，貴社及貴社社員會捐多少錢給扶輪基金會的根除小兒麻痺等疾病基金？
巨額捐獻 Major gifts	在本扶輪年度期間，與貴社有關的個人一次整筆捐給扶輪基金會 10,000 美元或更多錢，這樣的捐獻會有多少筆？
遺贈會會員 Bequest Society members	會有多少人或多少對夫婦會通知扶輪基金會他們計畫透過他們的財產留給扶輪基金會 10,000 美元或更多錢？
捐獻（永久）基金捐助者 Benefactors	會有多少人或多少對夫婦會通知扶輪基金會他們的財產計畫將把捐贈（永久）基金 (Endowment Fund) 列為受益人或一次整筆捐給扶輪基金會 1,000 美元或更多錢？
服務計畫 Service projects	在本扶輪年度期間，貴社將會完成多少個服務計畫？
扶青社 Rotaract clubs	在本扶輪年度期間，貴社將會輔導贊助多少個新的或現有的扶青社？
扶少團 Interact clubs	在本扶輪年度期間，貴社將會輔導贊助多少個新的或現有的扶少團？
來訪青少年交換學生 Inbound Youth Exchange students	在本扶輪年度期間，貴社將會線上或親自輔導贊助多少個來訪青少年交換學生？
外派青少年交換學生 Outbound Youth Exchange students	在本扶輪年度期間，貴社將會線上或親自輔導贊助多少個外派青少年交換學生？
扶輪青少年領袖獎的參與 RYLA participation	在本扶輪年度期間，貴社將會親自或線上輔導贊助多少人參加扶輪青少年領袖獎活動？
策略計畫 Strategic plan	貴社是否有一個最新的策略計畫？
線上形象 Online presence	貴社的線上形象是否確實反映貴社目前的活動？
社交活動 Social activities	在本扶輪年度期間，貴社將會在例會之外舉辦多少個社交活動？
更新網站及社群媒體 Update website and social media	在本扶輪年度期間，貴社的網站及社群媒體帳戶每個月將會更新多少次？
關於扶輪社服務計畫的媒體報導 Media stories about club projects	在本扶輪年度期間，將會有多少媒體採訪報導貴社的服務計畫故事？
使用公式扶輪宣傳材料 Use of official Rotary promotional materials	在本扶輪年度期間，貴社是否曾使用國際扶輪的廣告及公益材料，例如品牌中心 (Brand Center) 裡的廣播影片、平面廣告及其他公式材料，在你們的社區推廣扶輪？

以上中文翻譯由台灣扶輪月刊譯自國際扶輪 2023-24 CITATION GOALS AND INSTRUCTIONS

扶輪基金會的未來

扶輪基金會主委當選人巴利·拉辛 Barry Rassin

2023 年 1 月 10 日



我今天很高興能和你們談談對於我們扶輪基金的捐獻，以及為什麼這對實現任何有重大影響的事情至關重要。

地區總監在扶輪有許多責任。每年，扶輪基金會都會設定籌款目標，依此來衡量各位。我也不用拐彎抹角：我就是要求你們協助我們實現歷來所設定的幾項最大之目標，這樣我們可以給較以往更多的人帶來希望。

幾分鐘後，我將就對於那些數字負起責任親自對各位提出一些重大懇求。但我認為重要的是先要弄清楚原因。全球獎助金協助我們實現什麼，以及為什麼我們需要做得更多？

我們都知道，環境保護是去年剛增加的一個新的焦點領域。讓我告訴各位，僅在幾年前許多人批評「氣候變化」這個名詞的使用，此一對於環境的重視已是非常重要。但是，僅僅創造出一個焦點領域並沒有什麼意義，除非有一些專案來支持它。

其中一件專案是在瓜地馬拉這個世界上最容易受到氣候變化影響的國家之一。由於氣候型態變化的影響，瓜國已遭受作物歉收、日益加劇的營養不良以及經濟的崩壞。

為了能成功維持他們的生計，那些農戶必須適應並將他們的農耕作法多元化。有一項全球獎助金專案目標旨在藉由強化瓜地馬拉巴哈韋拉帕斯州拉比納爾 (Rabinal, Baja Verapaz) 的農戶們的復原能力並確保他們未來的經濟和營養需求來協助他們。我們正在訓練農民使用適合環境及可持續性的農耕技術，使他們就可以在面臨挑戰的情況下繼續餵飽這個國家。

這個驚人的專案始於橫跨多年的幾個焦點團體，準確地找出農民所正在面臨的氣候問題以及哪些解決方案會產生最大的長期影響。總共有 250 個農戶決定參加這個專案。

還有其他具有影響力的環境專案正在進行中。我們正在一些國家重建珊瑚礁，並且與墨西哥海軍合作，在墨西哥海岸附近建造了一座人工珊瑚礁，他們為扶輪提供了一艘舊軍艦把它沉沒，創造出一座新的珊瑚礁，已在一處「海洋沙漠」開始恢復海洋生態系統。這是一個很好的提醒，就是夥伴關係能協助我們做更多的事情，產生較我們自己單打獨鬥能做到的更大影響力。我們的目標之一是加強現有的夥伴關係並發展新的夥伴關係。想像一下，我們如何透過夥伴關係來擴大我們的觸及。

正如你們中的一些人可能知道的那樣，我相信水資源與衛生設施專案可以對社區產生變革的影響。

有一件在迦納的庫馬西 (Kumasi) 的 WASH 專案的全球獎助金正在協助解決嚴重缺乏優質衛生設施的問題。在當地的社區正掙扎於嚴重缺水及水傳播疾病的問題。因為他們沒有污水處理廠，大多數使用開放式下水道，將污水從家庭排入到附近的河流及溪流。我們的獎助金正在提供新的水井、供水系統和微沖水型馬



桶，目的在改善 18,500 多人的健康和衛生習慣。該獎助金還向當地企業提供小額信貸，賦予人們維持健康環境的能力。

這些只是目前由於我們的全球獎助金而正在進行中具有影響力專案中的幾件。我剛剛提到的每一件專案都有許多其他類似的專案——而且如果我們有資源的話，我們現在還可以支持無數更多的專案。

當然，在提升扶輪作為公共衛生領域全球領導者的聲譽方面，沒有什麼比我們 30 多年來對於根除小兒麻痺的投入做得更多。這個舞臺上的其他人在本週已經並將會討論小兒麻痺——包括比爾蓋茲關於比爾與梅琳達蓋茲基金會繼續支持我們努力的訊息。當然，根除小兒麻痺仍然是我們扶輪組織的首要任務。

我們完全有權利為我們 30 年來的持續服務、倡議和募款以支持根除小兒麻痺這一件工作而感到自豪。世界上沒有任何組織能接近我們所取得的成就。但是你知道超過 80% 的扶輪社員沒有捐獻給根除小兒麻痺等疾病計畫嗎？超過 60% 的人根本沒有捐獻給扶輪基金會。對於一個擁有 140 萬成員的組織來說，這意味著每年在我們之中大約有 100 萬人沒有捐獻。

即使說服這些社員每年只捐獻 25 美元，也會產生巨大的改變。那就是有 2,500 萬美元我們不需要從我們最好的捐助者那裡籌集——也許我們就可以說服我們慷慨的支持者把這個金額的錢轉而捐到全球獎助金或扶輪基金會

的永久基金，使其繼續努力在 2025 年前募得 20.25 億美元。

這就是為什麼我們的目標之一是大幅增加各社及社員們的捐獻數量。然而，我懇請各位設定一個目標，讓每一位社員都向扶輪基金會捐獻。雖然大膽，但我知道你們各位領導人可以做到這一點。

我們需要一步一步向每一位扶輪社員展現捐獻的重要性，而這要從各位開始。我們都知道，偉大的領導人會以身作則，向扶輪基金會捐獻。因此你們必須回去和你們所在地區的領導人們談談，讓他們也負起責任。扶輪社社長只有在自己先做出捐獻時才能要求社員負起責任。

我們需要你們的承諾，因為保管委員會已經設定了一個雄心勃勃的目標，即 5 億美元的總捐獻。我們從未有過如此高的目標要實現，但我相信，當我們的社員瞭解因為我們增加了獎助金的資金使我們能協助更多數量的人們時，他們便會響應這個挑戰。請記住，每個社員的意思是每個扶輪社員及每個扶青社員。我們已經看到一些令人驚訝的例子，顯示扶青社員們渴望在這些努力中發揮帶頭作用。

有一位名叫克萊門特·奇納扎·奧瓦馬拉姆 (Clement Chinaza Owumalam) 的奈及利亞扶青社員是一位鼓舞人心的領導人，他盡可能廣泛地寫作和演講，告訴他的扶青社友向基金會捐獻的重要性。他提出了扶青數位捐獻證書 (Rotaract Digital Giving Certificate) 的構想，表

彰在扶輪年度向扶輪基金會捐獻 100 美元或以上的扶青社。扶青社員們回應熱烈，自 2019-20 年度數位證書開始試辦以來，已捐獻近 50 萬美元。

我們的扶輪社員與扶青社員們渴望有更多的獎助金來幫助更多需要我們的人。過去五年，我們已經惠及1億受益人，但在未來五年，我們需要惠及兩倍的人數。我們越是讓社員參與專案，並讓他們參與我們的獎助金募款工作，他們就越能使我們的世界變得更美好。

我們在提供災害救援獎助金以因應新冠疫情及烏克蘭人道問題上做得非常出色，因此我們現在必須準備好資金以繼續因應未來的災難。

我們的扶輪和平獎學金受獎人是我們的資金如何直接用於我們促進世界和平與瞭解的使命之傑出例子。我們必須繼續支持和擴大這樣一個成功的計畫。

再看看我們首兩件大規模計畫正在產生的影響。第一件在尚比亞大幅降低瘧疾，而目前在奈及利亞大幅減少孕產婦和嬰兒死亡率。

我們用我們的資金做出重大改變。但我們必須做更多。

那麼，你們準備好以身作則，自己向扶輪基金捐獻了嗎？

你們已經準備好激勵其他人一直到扶輪社階層，包括所有扶輪社員和扶青社員，以支持我們正在做的偉大工作嗎？

我對扶輪的未來感到興奮，因為我們正在為世界創造希望，這將為有需要的人帶來希望，並將生活改變得更美好。有了你們的幫助，我們將激勵新一代的人做更多的事情，改變更多人的生活，比我們能想像的更多。

你們支持我嗎？

台灣扶輪月刊譯 2023-01-18

並經台灣扶輪出版暨網路資訊協會
翻譯審查委員會審校

資料來源：The Future of The Rotary Foundation
ia23-speech-rassin-en.pdf

賀 呂錦美前總監 成為第一位 希薇雅·惠特洛克領導獎 得獎人



國際扶輪宣布新的希薇雅·惠特洛克領導獎 (Sylvia Whitlock Leadership Award) 第一位得獎人為台灣台北台美社的呂錦美前總監 PDG May。

PDG May 努力幫助在全世界為婦女及其他人已逾 30 多年。她曾幫助尼泊爾的女孩接受教育、為印度的兒童接種疫苗、支持烏干達的女孩學會縫製月經帶，並幫助台灣的盲人

希薇雅·惠特洛克領導獎每年表彰一位積極致力於在扶輪提升女性地位的扶輪社員。此一獎項以第一位女性扶輪社社長的姓名命名，她透過扶輪持續為世界各地的女性帶來改變。此獎原先由一群扶輪社員設立，後經國際扶輪理事會投票通過為正式的國際扶輪獎項。

本刊謹此祝賀 PDG May。

資料來源：國際扶輪網站 Recipient of Rotary's new Sylvia Whitlock Leadership Award takes a global approach 一文。

扶輪夥伴關係的力量

國際扶輪秘書長暨執行長 姜修果 John Hewko

2023 年 1 月 10 日



Rotary International

各位都知道，大家都說在今日的世界——以相互依存及快速變化為特色的世界——要獨力完成任何事情幾乎是不可能的。

我們在商業界可以看到這點，企業越來越常攜手合作來開發更好的產品或進入新市場。在全球衛生、急難救助，及慈善領域我們當然也見得到。因為要真正造成改變——產生有意義、永續的大規模影響——最重要的便是夥伴關係。成功的夥伴關係就是能夠把有共通願景、專業知識互補的組織結合在一起，讓每個夥伴都有明確的角色及責任。

我確信，各位身為地區總監當選人，對

許多扶輪夥伴關係都已相當熟悉，包括正在全球各地努力根除小兒麻痺的優秀聯盟。幾年前，《國際扶輪英文月刊》Rotary 刊登一篇文章描述全球根除小兒麻痺的夥伴，文中大致描述每個夥伴在促進這項行動成功當中所扮演的角色。

聯合國兒童基金會被描述為「免疫者」，分發及管理小兒麻痺疫苗。美國疾病防治中心是「病毒獵人」，世界衛生組織是「策略家」。而扶輪是「倡導者」。身為倡導者，我們不僅帶來我們社員的商業專長，更重要的是，我們帶來了我們的熱情及承諾。

讓我們與眾不同的便是我們的決心。

我們持續募款、促進大家認識並且讓根除小兒麻痺成為世界各國政府的重點工作。

事實上，扶輪與夥伴合作所能發揮的影響力，遠勝過任何夥伴獨力所能實現的。當我們透過這種夥伴關係根除小兒麻痺，我們的影響力將會留下一個只要我們生活在地球上都會存在的遺產。我們透過夥伴關係能夠發揮更大影響力，不僅在全球層次是如此，在區域、地區、及社的層級也同樣如此。

在我們新的大規模計畫也可以見證到這點。扶輪基金會透過競爭程序，撥出數百萬美元的巨額獎助金給一項由扶輪主導、能夠在區域發揮重大影響力的專案。去年的獲獎者是扶輪基金會與 9210 地區、世界展望會、及蓋茲基金會的一項夥伴計畫，總預算達 600 萬美元。該計畫的目標是要在尚比亞兩個大省份根除瘧疾。

我們在今年獲獎者也看到同樣的影響——在奈及利亞改善母親及兒童之健康的夥伴關係——由德國 1860 地區與奈及利亞數個地區及扶輪生育、母嬰健康行動團體合夥辦理的大規模計畫。

同樣地，社、地區、與地方的團體及個人之間的夥伴關係可以在當地促成更大、更快速的影響力。

幾年前在義大利貝加莫 (Bergamo) 有一個這樣的例子。各位可能記得貝加莫在新冠疫情初期受到重創。當時的檢測既拙劣又成效差，貝加莫一帶當時唯一可用的設備需要使用一種特別的試劑，而且日益困難取得。

因此，3 個義大利人——一位數位轉型專家、一位生物科技專家，及一位米蘭大學的機器人專家——共同研發出一種新的模組方法可以處理大量各種不同的試劑。可是他們需要立即獲得資金讓專案可以快速開展。而 2042 地區迅速介入。

在德國扶輪社的奧援之下，他們募款

超過 30 萬美元，資助在義大利卡爾奇納泰 (Calcinatè) 設立一個新的生物分子實驗室。不到 6 個星期，他們讓貝加莫區域每天的檢測量能增加近 10 倍。他們留下來的設施不僅可處理新冠病毒的檢測，在未來幾十年對檢測其他病毒也可發揮作用。

因此，無疑地，架構良好的夥伴關係——無論是在區域、地區、或社的層級——都可帶來更大的影響、產生更快的成果，而且對志願服務的時間及資源的投資帶來更大的回報。可是還有其他 3 個原因說明夥伴關係如此重要。

第一個與社員有關。

我所謂的社員，不只是吸引新社員加入我們組織而已，還要讓社員參與能讓他們感到有活力且能運用他們獨特才能的專案。

舉例來說，在與我們合作推動扶輪家庭健康日及防制瘧疾運動後，莫三比克衛生部長阿明多·迪亞哥博士 (Dr. Armindo Daniel Tiago) 決定加入扶輪。順便提一下，在非洲這是一個越來越增加的趨勢，過去、現在，及未來的領袖在與我們密切合作之後都加入我們扶輪的行列。

另一個很好的例子是麥可·薩佛蘭 (Michel Zaffran)。他在世界衛生組織指導根除小兒麻痺業務。透過與扶輪合作，麥可相信扶輪在這個他熱衷的事業扮演了獨特的角色。他對我們的成就留下深刻印象，可是最重要的是，他被我們的精神所折服。他說扶輪社員是「這場戰役的道德權威，他們以個人參與及資源來領導這場戰役。」

因此，在 2017 年，就在擔任世界衛生組織根除小兒麻痺工作的領導人 1 年後，麥可加入法國熱克斯-迪旺恩 (Gex-Divonne) 扶輪社。2 年前，麥可卸下世衛組織根除小兒麻痺行動負責人的職務。可是他透過擔任「根除小兒麻痺」(End Polio Now) 的協調人，繼續在這場戰役中發揮作用。他持續將他數十年的經驗投入在一個他深信不疑的事業，只是現在他是我們

扶輪團隊的一分子。

這就是我們想要給世界帶來的持恆改變，不僅是改變這個世界，還有改變我們每個人自身。因為夥伴關係有助於吸引像麥可及迪亞哥博士這種傑出的新社員，激勵現有社員充滿活力來支持重要的專案，並持續作為我們偉大組織的一分子。

第二個原因與提升我們的品牌有關。這以兩種方式發生。

第一個是藉由擴展及改善我們的公共形象。

舉例來說，過去 12 年來，美國明尼蘇達州的普萊爾湖 (Prior Lake) 扶輪社與沙科皮・蘇族社區 (Shakipee Sioux Community) 及當地一家賭場合作辦理一項湖畔音樂節，每年吸引數萬名遊客。這場音樂節為當地及全球的服務專案募集資金，並成為社員人數穩定成長的渠道，使扶輪在雙子城 (Twin Cities) 一帶廣為人知。因此，該扶輪社的影響力超越了其社員及社區的規模。

我們也可以擴大我們的思想領導力來提升我們的公共形象。這對每個扶輪社都是能力所及之事。它們可與有聲望的地方或區域智庫及大學合作，針對扶輪及合作機構具有專業知識的領域來辦理活動及研討會。

舉例來說，國際扶輪及芝加哥都會區的扶輪社員與芝加哥大學合作，推動社區可以採取的特定行動來促進和平及解決衝突。他們的方法是辦理匯集扶輪領導人、和平獎學金受獎人、全球領袖、民選官員，及學術界人士的系列講座。這個系列展示一件重要的事：扶輪社可以成為社區內「積極和平」(Positive Peace) 行動的召集人。

第三個原因與募款有關。

我們的扶輪基金會及我們大多數的扶輪社都仰賴扶輪社員慷慨解囊來提供資金給我們組織行善。

換句話說，我們的社員人數對我們的募款

行動極其重要。我剛剛所談的每一件事——推動有重大影響力的專案、提升我們的公共形象、成為眾所周知的思想領袖——都有助於我們吸引更多新社員。

進而擴大我們的捐獻者人數。捐獻者人數更大意味著扶輪會有更多資源在世界創造更大的改變。

可是不僅僅如此。我們也吸引那些認為扶輪有引人之處的外部團體，引導它們捐款提供額外資金給對我們及對我們所服務的人很重要的專案。

因此，現在我想跟各位談談在我們近年來募款行動中最戲劇化、最令人印象深刻的例子之一——這涉及到烏克蘭，我們為烏克蘭的救援行動募集超過 1,500 萬美元。事實上，我們在烏克蘭所做的一切真正證明了夥伴關係的力量及我剛剛所談論的一切。

正如社長當選人葛登在他的主題演說娓娓指出，扶輪孜孜不倦促進和平的努力在烏克蘭展現無遺，在葉門、阿富汗、敘利亞，及世界各地許多衝突的地方也展現無遺。

烏克蘭的衝突戲劇性地展現扶輪與其他團體合作時在地區及社的層級所能成就的事。可是這也是一場人類悲劇，而此時此刻仍繼續上演，一場我們每個人在每天的新聞中繼續目睹到的悲劇。烏克蘭人正在經歷難以想像的苦難。

毫無疑問，加深這些苦難乃是俄羅斯的殘酷戰略，其規模在歐洲是第二次世界大戰以來首見。強迫平民在冬天過著沒有水、沒有電、沒有暖氣的生活——實質上是試圖凍死超過 4,000 萬人——是俄羅斯領導人及電視評論員公開——沒錯，公開——吹噓的刻意為之的戰略。

轟炸醫院、學校、公寓大樓、還有擠滿逃離無情砲擊之烏克蘭難民的火車站是一項戰略。

把幼兒變成孤兒也是戰略。

這一切加總起來是可怕、可怕至極的數字。雙方死傷的士兵都有數以萬計，死傷的平民數成千上萬，以及價值數千億美元的民用基礎建設遭到摧毀。

我們已經得知有對女性的暴力、大規模劫掠、集體處決、酷刑室，及萬人塚。我深信在戰爭結束後當俄羅斯所有的戰爭罪行都會被揭露及調查後，我們都會對實際的統計數字感到震驚，我對此毫不懷疑。

面對這一切，顯然深植在扶輪及我們 140 萬名社員體內的 DNA 決定我們不僅僅要參與，而且要做得更多。

我們必須給予強而有力的回應，我們也已經做到。

除了烏克蘭災難救援基金所募集的 1,500 萬美元之外，我們還聽聞扶輪社及地區將高達數百萬美元的額外援助直接送往烏克蘭及鄰近國家。

可是我們令人難以置信的影響力能夠變得更大，要歸功於協助扶輪紓解部分苦難的合作夥伴。與烏克蘭、烏克蘭接壤的國家，及世界各地的夥伴合作推動的專案有許多，多到要一一列舉的話可能要好花幾個小時。以下僅舉數例。

像西門子公司 (Siemens) 這樣的夥伴提供烏克蘭扶輪社 4 成的折扣，讓我們烏克蘭的扶輪社員得以取得行動 X 光機及其他重要的醫療設備。

哈特曼醫療器材公司 (Hartmann) 捐贈人造皮膚給烏克蘭的扶輪社用於醫療燒燙傷中心。

北美洲烏克蘭人醫學協會 (Ukrainian Medical Association of North America，稱為 UMANA) 與芝加哥都會區的扶輪社員合作，安排一項扶輪社層級的災害救援獎助金專案，為烏克蘭各地 30 家醫院提供救護車及醫療設備。

「烏克蘭之友」(Ukraine Friends) 與科希

策 (Košice) 扶輪社及捷克與斯洛伐克的地區合作，採購及運送救護車及醫療用品。

一項由波蘭的華沙斐德瑞克蕭邦 (Warszawa Fryderyk Chopin) 扶輪社辦理的專案包括了一個在去年 9 月開幕的中心。該中心與夥伴組織合作，聘用烏克蘭難民的專業心理學家、教師、經理人為心靈因戰爭受創的兒童提供心理醫療服務。

我認為在社長當選人要求我們更加重視心理健康的這個年度，我們支持像這樣的專案，運用我們夥伴及烏克蘭心理健康專業人士來幫助最需要創傷醫療的兒童，真是美好。如果我們可以在戰爭當中就做到這點，試想如果我們在全世界各地在我們服務的所有區域都大幅擴大我們的夥伴關係，將可有何等作為。與適合的夥伴合作，我們將會取得無限的成就。

因此我呼籲各位——本年度的地區總監當選人——採取行動，與你們的社及地區合作建立這種連結，並鼓勵建立我們今天所談論的那種夥伴關係。

因為當我們與他人合作，便可增加我們的影響力——增加與留住社員、改善我們的公共關係，並擴展我們的捐贈者人數。所有這一切都讓我們做更多我們最擅長的事：我們採取行動，我們改變生命，我們讓世界把扶輪看成能夠且願意在其他同胞有需要時伸手幫助的人。

這必會鞏固我們的遺產，因為我們持續為人類提供持恆的禮物。

而且各位有能力繼續實現這個目標。

台灣扶輪月刊譯 2023-01-15，並經台灣扶輪出版暨網路資訊協會翻譯審查委員會審校

資料來源：The Power of Rotary Partnershipsia23-speech-hewko-en.pdf

騎車全景

無論是在中西部的採石場騎車，還是在芝加哥的北岸競速，我的自行車冒險都通往一個不可避免的目的地：圖森 (Tucson)

撰文：姜修果 (John Hewko)

的扶輪隊友，包括我在國際扶輪的同事，已經籌集了大約 6,110 萬美元來根除小兒麻痺。正如我後面要說明的那樣，環圖森自行車賽也是我最難忘的兩次騎行的場地，儘管原因截然不同。

我過去並不是常像厄尼和莎莉·蒙塔涅那天在曼谷渡輪上看到的那樣的熱衷於騎自行車。當然，騎自行車是我童年的一部分，就像我的大多數朋友一樣。我們這一代，都是騎自行車長大的。我們會抓起自行車，到住家附近四處蹣跚。如今，這項早已逝去的時代的藝術，似乎失傳了。

幾張我童年時期的照片突然在腦海中浮現。我還記得我和我姐姐在底特律的人行道上學習如何騎自行車，那時我父親在底特律的通用汽車公司工作。我清楚地記得我們住在俄亥俄州時的另一張照片背後的景象：那時我十二、三歲，一個夏日午後，我家人帶著我們的自行車在渡輪上前往伊利湖的凱利斯 (Kelleys) 島。在島上的採石場騎自行車四處逛很有趣。而我，一個戴著眼鏡、穿著白色 T 恤和牛仔褲、曬得黑黑的孩子——一點都不像我今天穿的光滑的自行車裝備——騎著一輛有擋泥板的自行車，如果這些還不夠重，後架上還綁著一個看起來有 10 磅重的輪胎打氣筒。照片中的我燦爛而幸福地笑著。如果有機會，我會立刻騎著自行車回到那些日子。



PHOTOGRAPH: ALYCE HENSON

我第一次聽說環圖森自行車賽 (El Tour de Tucson)，是在一個最不可能的地方，泰國的水上計程車上。2012 年 5 月，在曼谷舉行的國際扶輪年會期間，我與一群來自亞利桑那州的扶輪社員及扶青社員共乘一艘河船。其中包括前地區總監厄尼·蒙塔涅 (Ernie Montagne) 和他的妻子莎莉 (Sally)，莎莉本人也在幾年後成為地區總監。他們知道我是一個狂熱的自行車手，並熱情

地告訴我亞利桑那州南部的扶輪社已經開始利用一年一度的圖森自行車騎行活動為根除小兒麻痺籌集資金。

當我們結束渡輪之旅時，我已經迫不及待地同意加入他們，那年 11 月，我參加了我的第一次環圖森自行車賽，這是一次以山脈、沙漠和仙人掌為背景的嚴酷的 102 英里騎行。從那以後，我又騎了九次，只錯過了 2020 年，當時是由於新冠肺炎大流行而被取消。在那些年裡，我和我

儘管我從小就是一名運動員，但後來我與騎自行車這檔事漸行漸遠。我最喜歡的運動是長曲棍球；在高中和大學裡，我是長曲棍球隊的聯合隊長。我也打過曲棍球和壁球，但畢業後，我為了健身而成為一名跑步者。可是從 20 多歲開始，我就一直飽受關節炎之苦，尤其是右臀部，痛到最後讓我無法再跑步。

我太太 Marga 不喜歡跑步。她比較喜歡騎自行車，有一天她建議我和她一起騎車，看看我是否喜歡。儘管我騎自行車是出於必須尋找另一種保持體型的方法，但事實證明我真的很喜歡這項運動，這項運動很鍛煉心血管。在加強肌肉和肌腱的同時，關節的活動也更輕鬆。更重要的是，它成為一件我能夠和 Marga 一起做的事。當我們去猶他州帕克城 (Park City) 的地方旅行時，或者像去年夏天我們訪問威斯康辛州多爾郡的華盛頓島時那樣，我們會花很多時間騎自行車。純粹四處逛逛是件很有趣的事。當你放鬆身心並專注於周圍令人嘆為觀止的風景時，您會陶醉其中。這就是我喜歡騎自行車的原因之一。

在我居住的伊利諾伊州國際扶輪的總部所在地伊文斯敦，有好幾條基本上不間斷的道路沿著密歇根湖向北延伸至威斯康辛州邊界。

這是我下班後可以抽空騎車的標準路線：從家到北岸郊區布拉夫湖 (Lake Bluff) 21



PHOTOGRAPH: COURTESY OF JOHN HEWKO

英里，然後再折返 21 英里。

當我真的想給自己加把勁時，我會加入我的週末騎行隊伍，這是一群對騎自行車很認真但不過分激進的律師和高管，他們騎的自行車都比較時髦。12 年前，當我第一次帶著我的中低端捷安特自行車出現時，他們取笑我，「不，你騎那個東西不能和我們一起。我確實升級了我的自行車，選擇了一輛好的高端捷安特。我們通常按照步線騎行，就是說一輛車接在另一個人的車輪後面，並且專注前面的那個人，以確保你不會撞車。我的右臀部和左肩已被替換，所以我沒有安全的一側可以摔倒。

騎自行車的好處不僅僅是身體上的；就像冥想一樣，騎自行車可以放鬆大腦，帶來平靜和幸福的感覺。

冬天時，我移到室內進行固定騎行。透過將在線訓練應用程式連接到我的筆記型電腦，我將自行車的後輪放入擴

充輪軸。我可以在電腦上選擇所有類型的模擬真實情境的騎行。

所有這一切都是為我的年度騎行做準備：11 月的環圖森自行車賽。住在華盛頓特區時，我進行了幾次偉大的世紀（100 英里）騎行：馬里蘭州和賓夕法尼亞州的內戰世紀，以及馬里蘭州東海岸的海鷗世紀。但過去 10 年來，環圖森自行車賽一直是我關注的焦點，從耐力和運動的角度來看，這是兩次令人難忘的騎行場景。

人們永遠不知道這次秋季騎行的天氣會如何。不管天氣會怎樣，我總是帶很多溫暖和中等天氣的裝備。我穿多層衣服，這樣我就可以在天氣變暖時拉下袖子，並隨身攜帶兩瓶水和一大袋點心，我每半小時咀嚼一次，以達到能量目標並保持水分。

102 英里的騎行從早上 7

時開始，有些年分可能是 45 度，有些年分可能是 65 度，越接近下午越熱。但 2013 年的騎行並非如此。圖森素有陽光之城的美譽，但那一年風大、寒冷、傾盆大雨，就跟騎行開始前一天一樣。水從山上流下來，有時你不得不下車，在水深及膝的地方涉水前進。主辦單位改變了速度較慢的騎手的路線，因為原來那條路變得危機四伏。曾多次騎自行車穿越美國的隊友鮑勃·麥肯齊 (Bob McKenzie) 幫助我度過了難關。這是最艱難的 100 英里，但志同道合的扶輪車手之間的同志情誼經得起考驗。

當我們用環圖森自行車賽為根除小兒麻痺籌集資金時，我個人的每次旅行目標都是打破五小時大關，這為騎手贏得了白金級別：在接下來的三年裡，您將有資格與專業騎手在第一線一起為騎行拉開序幕。當許多熱心的扶輪社員及扶青社員承諾，如果我達到菁英級別，他們的捐款將增加一倍或兩倍時，因此這些個人目標和抗小兒麻痺目標達成一致。2015 年，我終於實現了這一目標，以 4 小時 55 分鐘的成績衝過終點線。從自行車上爬下來後，我足足坐了一個小時。儘管已經筋疲力盡，但我還是感到欣喜若狂。

2017 年，我做了髖關節置換手術後，要保持在五個小時以下變得太困難了，但我並不缺乏動力。全力支持我們的目標的扶輪社員們完成了更加



PHOTOGRAPH: JAMES S. WOOD

我將永遠記住，與隊友一起完成這趟旅程，
象徵著扶輪決心完成我們於 35 年前開始的工作，
並在歷史上第二次根除人類疾病。

艱鉅的任務。敏達·登特勒 (Minda Dentler) 是我們的扶輪根除小兒麻痺大使之一，她本人也是小兒麻痺倖存者，是第一位成功完成鐵人三項世界錦標賽（包括游泳 2.4 英里、手騎自行車 112 英里和推輪椅賽車 26.2 英里）的女性輪椅運動員。這些堅持不懈的故事在艱難的術後康復課程和長時間的訓練中激勵著我。

去年我在 5 點 48 分左右完成，很快我將為打破 6 小時而奮鬥。無論如何，我將永遠記住，與隊友一起完成這趟旅程，象徵著扶輪決心完成我們

於 35 年前開始的工作，並在歷史上第二次根除人類疾病。那應該帶我越過終點線。

隨著春天的到來，在這個充滿希望的季節，該是到戶外去，重新騎上我的自行車，獨自或者與我的硬騎夥伴們一起在北岸南北進行那些艱苦而愉快的騎行的時候了。現在看起來好像還很遠，但翻過一個山丘就到 11 月 18 日了。希望與你們在圖森相見。

姜修果 (John Hewko) 是國際扶輪和扶輪基金會的秘書長兼執行長。

今年的環圖森自行車賽是 11 月 18 日星期六。
請至 polioid.org 瞭解註冊手續。



發揮想像力（八） Just Imagine

派崔克·寇曼博士 (Dr. Patrick Coleman)——扶輪基金巨額捐獻顧問

台北大安社 鍾鶴松 PP Harrison 譯

您本身就是品牌

扶輪的品牌是我們最近這幾年聽到的很多事，這是有其原因。品牌是一種在某個項目我們所見的，以及所期待看到的品質。

這個佩戴在西服領上的小小徽章在企業界被視為一種已有成就的表徵。它表示戴著這徽章的人在他們的個人及專業的生活領域已達卓越的地步，因而配作為扶輪社員。

在豪華的一部車輛貼上的這個徽章會被認為遠比一部普通的車型或傳統的工作車前面所貼上的某一種標籤更為顯貴超群。

之所以不同的是人們知道這個徽章（品牌）以及其附帶的相關特殊品質——譬如富裕或才華，以及社會地位或經濟能力。試想越野車 (SUV) 的市場以及一些在世界銷售頂級的越野車是如何地被對待。由於穩定的高品質和可靠性之聲譽，銷售不斷上升，並非是加熱的皮座椅與花俏的器具！

一部越野車比一輛豪華的敞篷車 (convertible) 更容易上路駕駛，然而駕駛這兩者的舒適度則無從比較。如果要到任何的地方，就買一部越野車，但是如果您想讓人們知道您要到「某個地方」，那麼就買附加鈴聲與口哨聲皆時髦的

轎車！

有些名牌並不像其他的那麼樣明顯。拉鍊是我們每天生活的一部分，無論是在我們的牛仔褲、大衣或是手提包，只要它們用得上，它們經常不太受到重視。然而只要稍微注意各種不同的拉鍊，您就會發現有許多是註明有 YKK 的字樣。

YKK 是代表「吉田工業株式會社」(Yoshida Kogyo Kabushikikaisha)，大略可以翻譯為「吉田製造公司」(Yoshida Manufacturing Company)。這個公司成立於 1934 年，使用自己生產的銅料、聚酯纖維、線布甚至拉鍊機器等。由於掌控制造過程這麼多的東西，YKK 能夠供應高品質的拉鍊。這個公司也能以合理的價格銷售這些拉鍊。這樣的上下游整合使 YKK 在成衣產業界立於不敗之地——並且說明了為何全世界一半的拉鍊是 YKK 的拉鍊。（我剛查了一下…我的褲子拉鍊有 YKK 的標誌！）。

在扶輪的領域裡，我們最大的品牌大使是社員。我們驕傲地佩戴的這個齒輪徽章，並且展示在全世界是代表佩戴那徽章之人的特殊素質。它的意義是他們堅持扶輪核心價值以及這個組織的文化之指導原則包括在組織內什麼是我們的優先



項目與行動計畫。在策略計畫裡，價值是一個不斷增加的成分，因為它們驅動組織領導階層的意圖與方向。

我們相信我們的服務活動與計畫將帶來更大的世界瞭解與和平。服務是我們使命的一項主要的因素。透過個別扶輪社的計畫與行動，我們在整個組織裡創造一種服務的文化而它給那些服務奉獻的人提供無與倫比的滿足。

我們認為雖然個別的努力會是著重於個別的需要，然而結合眾人的力量才能服務人類。結合眾人的力量能夠有無限寬廣的智慧，加乘的資源以及拓展我們的生活領域與看法。聯誼帶來寬容並超越種族，國家以及其他界限。

我們深信在服務的理想背後團結了國際的人士。我們在社員之間鼓勵職業上的多元性並且在活動及服務工作呈現多采多姿。一個扶輪社的特質表現在其所運作經營上，而促使社區走向專業化，是一個扶輪社未來成功的關鍵。

我們在完成我們的目標所使用的心力與過程之結果，都是我們承諾及期待我們對於我們領導

階層與社友的信任。在我們的工作與個人的關係上，我們遵守個人與專業高尚的道德標準。在我們的互動來往方面，我們保持公平與敬重的態度，而且我們切實地監管付託給我們的資源。

我們是一個全球上個人在他們從事工作領域的精英聯誼團體。我們相信發展領導能力的重要性，而領導力是我們社員的一種素質。身為扶輪社員，在實踐我們的核心價值方面，我們是領導者。

所有這些核心價值表現在我們日常生活中使用的「扶輪宗旨 The Object of Rotary」與「四大考驗 The Four-Way Test」。它們激勵我們提升與支持服務的理想，在人際的關係發展並保持正直廉潔。

這個扶輪的齒輪徽章確實地具有某些意義，當我們佩戴在我們的西服領上、高爾夫運動衣、帽子或是車輛的窗戶貼紙。其實，車輛窗戶的一張貼紙應提高了一部車的身價，因為當駕駛的時候，那部車輛的駕駛員受到「四大考驗」的約束——想像所有的扶輪社員開車時將「四大考驗」記在心頭的情景。

The article was originally published in Rotary Africa/
www.rotaryafrica.com

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

資料來源：9 地帶 RC Kambo 網頁 公布日期：2023/2/1

	2022 年 7 月 1 日	2023 年 2 月 1 日	2022 年 7 月 1 日	2023 年 2 月 1 日
	扶輪社社數	扶輪社社數	扶輪社社員人數	扶輪社社員人數
3461	65	66	2,798	2,954
3462	65	66	2,558	2,636
3470	69	70	2,307	2,379
3481	92	93	2,714	2,928
3482	79	80	2,467	2,527
3490	102	102	4,374	4,567
3501	85	85	2,799	2,948
3502	73	74	2,481	2,745
3510	98	98	3,141	3,290
3521	62	66	2,196	2,298
3522	73	76	2,748	2,931
3523	76	77	2,500	2,569
總計	939	953	33,083	34,772



戴芬德·辛格
印度
安姆里薩 (Amritsar)
扶輪社

水更甜的地方

安姆里薩麵餅不是普通的扁平麵包

地球上幾乎每個文化都有自己的扁平麵包，從義大利的佛卡夏到中東的口袋麵包，從印第安人的炸麵包到中國的薄餅。這種扁平麵包在全世界都是經典的療癒食物。

在戴芬德·辛格 (Davinder Singh) 所在地的地方——印度西北部的旁遮普邦 (Punjab)——則有印度麵餅 (Kulcha)。他說：「基本上就是用麵粉和水，就跟任何麵包的麵團一樣。」可是在他所在的安姆里薩市 (Amritsar) 的版本則有一種特殊食材：當地的水。辛格說：「如果你在德里用同樣的食譜來做，味道會不一樣。我們的地下水比較甜。」

他解釋說，他城市的名字是由 amrit——意指花蜜——及 sar——意指水池——組成的。他說：「我們城市名稱字面上的意義就是花蜜池。」

那是天賜的禮物。」

主食：安姆里薩麵餅主要是當早餐。麵團是用名為 maida 的白麵粉跟天然帶甜味的水所製成。它通常有餡料，或許是馬鈴薯、起司，或花椰菜，然後傳統上會放在泥爐裡烤。辛格補充說：「奶油很重要。」大多數的人只會在週末或假日享用。他笑著說：「吃的時候，你會覺得很想睡，無法去上班。」

配菜：安姆里薩麵餅通常搭配 chole——一種加洋蔥與香料煮的鷹嘴豆燉菜——以及添加大量香菜的美味青蔥辣醬。辛格說：「印度各地的人都會吃這種麵餅。」可是他和其他安姆里薩居民都知道他們城市的版本是個中翹楚。

撰文：Paula M. Bodah 插圖：Whooli Chen

扶輪獎助金管理研習會 (GMS)

台中大新社 賴育生 Kaipy



扶輪社是國際性的志工組織，以服務促進友誼。所有的獎助金項目都是由社友的善心捐獻而來的，楊金振 DGE Tony 期盼 2023-24 年度能夠募集到 100 萬美金，為世界創造希望，楊迺津 DG Dentist 致詞時表示，GMS 是讓大家瞭解如何善用獎助金來改善社區，以達到行善天下的扶輪核心價值。主辦社台中南區社社長范群亮 Patent 表示，分享我們越瞭解扶輪基金的運作與影響力，才能在推廣與募款的業務上，達到良好的績效，本年度台中南區社共有 21 位社友捐獻保羅·哈里斯之友，期許大家攜手努力讓世界變得更好。

訓練主委陳福振 PDG Bill 首先介紹扶輪基金會的原由，1917 年在亞特蘭大國際年會時，時任國際扶輪社長 Arch Klumph 號召創

立，目的是為了服務更大的社區服務工作，主要執行：



國際扶輪獎助金的項目，有其焦點領域：1. 締造和平與預防衝突、2. 疾病預防與





治療、3. 水資源與用水衛生、4. 母親與兒童健康、5. 基本教育與識字、6. 社區經濟發展、7. 環境保護。扶輪願景，我們一起展望的世界裡，人們團結合作，採取行動，在自身與社區及全球各地創造持恆的改變。第二階段分別由劉禮修 PDG Eyes、PP Alan、PP Scott、PP Brain 分享服務項目實例——宜蘭大同部落青年女性就業創生計畫，首要社區評估，耐心回覆扶輪基金會的疑問。水資源是最有挑戰的項目，要有隨時準備計畫變更，我們是社區的希望，也要衡量我們能做的，才能讓世界更美好。

PP Tony、CP Aircon 分別介紹獎助金如何協助行善全球與如何評估及結案報告。此次研習會讓我了解為何要捐獻，更清楚獎助金的運用，以及項目遇到困境時可以找誰，計畫結案後，與社區協議後續相關設施的維護更是重要，在分享案例中，感受到每一個項目都是社友們評估後的決定，造福社區，扶輪處處用心有情，實踐「想像扶輪」讓夢想起飛，為世界創造希望。



3461 地區

助理總監暨地區團隊研習會 (AG&DTTS)



台中東南社 張立翰 Pharmacy



因為擔任 2023-24 年度地區扶青社輔導主委，而應邀參加此次研習會，筆者在 2019-20 年度擔任台中東南扶輪青年服務團第 32 屆輔導主委，當時的時空背景與現在 RI 的政策是不同的，所以來參與研習會是何其重要。地區訓練主委陳福振 PDG Bill 是筆者 2008-09 年度時入社的地區總監倍感熟悉，當時的扶輪主題「讓夢想成真」，算算也參與扶輪 15 年了。

註冊時認識了第 7 屆扶青地區代表台中惠來扶青社蔡仲軒 Steck，扶青地區秘書是台中市政扶青社蔡俊鎧 Eddie，在他的介紹下初步瞭解各扶青社與扶青地區的概況，楊迺津 DG Dentist 致詞時提到地區團隊是扮演地區與各扶輪社溝通的橋梁，團隊成員越瞭解國際扶輪及地區總監的年度方針計畫與所制定的目標，在溝通與執行上，大大提升效能，尤利於地區的發展。

楊金振 DGE Tony 在介紹 RI 與地區的目



標：1. 扶輪工作持續性。2. 培養年輕領導人／賦權女孩／DEI／VTT。3. 根除小兒麻痺捐款。4. 世界天災、人禍、戰爭問題。而地區主要的年度目標捐款美金 100 萬並鼓勵各社推 EREY、社員淨成長 150 人與創立 2 個新社，扶青社維持以往不變力求改變，持續生命橋樑計畫目標 40 位學生等。

第一堂課地區委員會主委的角色及職責，是謝東隆 PDG Paper 為大家介紹，與總監、總監當選人、總監提名人及助理總監合作，達成年度既定目標，宣傳並參加地區年會與講習會，支援並指導扶輪社領導人以強化扶輪社，地區訊息傳遞給扶輪社領導人，分享成功的故事。第二堂課 RCDC 設定目標及資源應用，

由劉禮修 PDG Eyes 教大家如何運用 RI 的資源並設定目標，淺而易懂。第三堂課地區委員會扶輪社合作，是薛秋雄 PDG Trading 的經驗教學，傳達地區的資訊，各社文化情況皆不盡相同，委員會的角色就要發揮多交流、多溝通，或是與各地區委員會通力合作，並協助各社領導人完成年度目標，實踐以服務促進友誼，為世界創造希望。

全世界第一個扶輪青年服務團是 1968 年 3 月 13 日取得授證的「北卡羅來納大學扶輪青年服務團」，正式在北卡羅來納大學夏洛特分校成立，扶青團的發展至今 55 年，也由團轉為社，提升國際扶輪體系地位，取消年紀的上限，但因各國文化皆不同，DGE Tony 表示原則依舊，有自己的研習會與地區年會，同時鼓勵各扶青社將扶輪地區年會調整為移動例會，讓彼此間有更多的交流，目前有 13 社，期盼社員的淨成長，社務更為穩健，而超過 30 年以上的扶青社有台中扶青社與台中東南扶青社，借重他們的經驗，讓發展中的扶青社，日益穩健茁壯，年輕人是扶輪的未來，扶植扶青社，為世界創造希望。



2022-23 年國際青少年冬季營隊 ——發現台灣之心日月潭營隊

日月潭社 潘誌銘 Jackson



日月潭國際青年營隊全體學員於歡迎晚會上與 3462 地區總監楊世裕 Stanley 合影

3462 地區日月潭國際青少年冬季營隊，是屬於國際扶輪青少年交換計畫 (Rotary Youth Exchange) 中的短期交換計畫營隊活動。歷年來 3462 地區 RYE 委員會為本地區各社的學生爭取出國的機會，參加各國扶輪社所舉辦的國際營隊，獲益良多，因此 3462 地區也要辦理迎接國外青少年來體驗台灣的營隊活動，藉由彼此間交流讓國際青少年對台灣留下美好印象，也在每次的營隊活動中建立國際友誼，讓世界看見台灣。

日月潭社創立於 2015 年，在創社社長也是時任魚池鄉鄉長陳錦倫與 RYE 委員會黃錦雲 Doris 極力推動與全體社員支持下，創社當年即開始承辦 3460 地區國際扶輪青少年短期交換營隊。每逢歲末年終，「國際青少年冬季營隊：發現台灣之心日月潭營隊」迎接來自世界各國的青少年齊聚日月潭，現在日月潭國際營隊是 3462 地區的國際親善服務活動，也是 3462 地區所有的扶輪社除了派遣自己的學生出國之餘，共同承擔辦理。為期兩週的日月潭國際營隊，逐漸成為 3462 地區最具口碑、也是日月潭社年度重點服務項目之一。

可惜的是，自從 2019 年新冠疫情爆發後，全球 RYE 暫停運作，國際扶輪青少年交流計畫幾近停擺了 3 年。漫長黑夜的等待，終於在 2022 年迎向曙光，隨著世界各國陸續開放、經濟活動逐漸復甦，在 3462 地區總監楊世裕 Stanley、RYE 委員會鼎力支持與本地區各扶輪社協助下，終於恢復舉辦日月潭國際青少年冬季營隊。然而，為等待政府入境防疫政策解封，2022 年度 RYE 委員會遲至年底才決定正式受理營隊報名，比起疫情前的營隊至少延遲二個月作業時間，也因此本屆國際營隊收件時間非常短暫。營隊召集人 Doris 加緊腳步與各國特派員協調、Annie 制定活動流程及聯絡、Hugo 協助攝影等，僅剩一個月的 e-mail 頻繁書信往來，跑完各個國家繁瑣個人申請資料、航班資訊、保險文件、各項防疫須知與調查、學員必須處理事項等等，確認流程後，在國境確定剛解封的一刻，睽違三年的日月潭國際青少年冬季營隊終於再次重啟，這次的參與學員也成為後新冠疫情時代首批抵達台灣國門的國際交換學生。正當全球各地正沉浸在耶誕假期歡樂氣氛時，10 位介於 16-18 歲，來自

美國與歐洲各國的高中青少年，跟家人擁抱告別後，獨自拖著一只皮箱，在這每年原本應屬於全家團聚的 12 月 25 日 Christmas 當天，他們第一次離開熟悉的家鄉，登上班機、跨越半個地球，飛往一個遙遠而陌生的亞洲國度——「台灣 Taiwan」。

最早抵達的德國小女生 Helin，由法蘭克福機場出發搭乘直飛班機，12 月 26 日一大早 6 時多即落地入境台灣。Helin 也十分貼心地協助我們接機來自美國威斯康辛的 Owen，美麗的捷克小女生 Marketa 也於下午抵達。時間進入夜晚，丹麥女孩 Ida 與 Liv、比利時男孩 Julian 與 Loic 和立陶宛男孩 Jonas、Pranas、Lukas 也陸續順利入境台灣，在全體成員到齊後大夥從桃園機場出發，三個小時的車程，一輛滿載著解封後首批抵達台灣的歐美青少年與日月潭社成員的中型巴士，接近午夜時刻抵達日月潭教師會館，2022-23 年度「國際青少年



日月潭滑人 sup 立式划槳

日月潭立式划槳



日月潭社 歐彥權 Hugo

埔里鎮國立暨南國際大學練習太極扇

冬季營隊：發現台灣之心日月潭營隊」正式揭開序幕。

本屆國際營隊活動時程為 2022 年 12 月 26 日至 2023 年 1 月 7 日，總共為期大約兩週時間。日月潭社每年設計的營隊活動都會配合總監年度服務計畫做出調整，今年的行程如下：

- 12/26 (一) 接機、入住日月潭教師會館
- 12/27 (二) 認識學員／環境，
日月潭一日探索 (by bike & boat)
- 12/28 (三) 在地產業體驗、紅茶／蜂蜜，
歡迎會
- 12/29 (四) 月牙灣水上 SUP 活動、
珍珠奶茶製作、太極拳教學
- 12/30 (五) 太極拳教學、埔里一日遊
- 12/31 (六) 台北 (搭 bus 至台北看 101 煙火
跨年) 宿台北
- 01/01 (日) 台北 (MRT) 大稻埕、歷史博物館



日月潭社 歐彥權 Hugo

魚池鄉和菓森林紅茶莊園



日月潭社 歐彥權 Hugo

魚池鄉蜂神森林養蜂場



台北市國父紀念館前等待 101 大樓跨年煙火



水里鄉國立水里高級商工職業學校與餐飲科學生合影

(英文)、總統府、西門町
(宿台北)

01/02 (一) 台北搭高鐵回台中，由接待家庭
接回

01/03 (二) 接待家庭日

01/04 (三) 國際美食烹飪交流日
(與水里商工學生)、書法教學

01/05 (四) 介紹原住民文物、台灣的高山
清境、合歡山(宿清境)

01/06 (五) 介紹台灣的高山——登合歡山

01/07 (六) 送機

台灣的迷人之處，在於一日車程就能從遼闊的海洋及海拔 300 公尺平地抵達 3,000 公尺以上高山，面積不大的小島卻有著豐富自然景觀風貌與在地人文，這是西方歐洲與美洲大陸各國人們鮮少能夠經歷的特殊體驗。

「日月潭國際營隊」活動地點除了在台灣中央山脈內最美的日月潭湖畔及周邊城鎮外，也安排 3 天的台北首都跨年之旅。短短兩週時間，日月潭全體社員彼此協調輪流陪伴著來自 6 個國家的歐美年輕學子們，盡可能的帶領他們一步一腳印去體驗台灣，我們並肩漫步在日月潭環湖棧道、一起乘船拜訪玄光寺、走進日月潭邵族最大聚落伊達邵老街、在湖中立式划槳 SUP 上躺望湛藍的天空，走訪了山城埔里小鎮 18 度 C 巧克力工坊、廣興紙寮內體驗最原始的手工造紙流程，我們深入魚池鄉在地產

業，在和菓森林紅茶莊園採茶、蜂神森林養蜂場養蜂、跟著社長林合廣 Linoolong 學習製作珍珠奶茶，深夜在清境山上仰望星空，清晨在立陶宛大男孩 Jonas、Pranas 和 Lukas 帶頭下衝上海拔 3,421 公尺合歡東峰，呼吸著稀薄的高山冷空氣，遠眺一望無際的壯闊雲海與合歡群峰，在蓮華池營火旁跟著徐明輝老師學習太極拳法，體悟休養生息之道，我們在台北 101 大樓前擁擠的跨年人潮中相互擁抱祝福告別 2022 年，新的 2023 年在接待家庭的悉心照顧下度過舒適無煩惱的兩天一夜，在書法家民宿尤男榮老師細心指導中學習華人世界裡僅存的繁體中文書法，在與水里商工餐飲管理科的學生交流活動中，品嚐來自不同國家年輕人親手烹飪的國際美食。



合歡山東峰



歡送晚會合影

日月潭社因地利之便及嫻熟 RYE 短期交換計畫，一直以來非常樂意承辦此項營隊活動，也善用各社對營隊的無私捐助盡力把營隊辦好，藉由承辦國際青年營隊的過程，讓來自世界各地的年輕人們，除了培養彼此間的國際友誼外，也希望在這極短的旅程安排中，能讓這些年輕人實際走進我們台灣的日常生活，親身體驗台灣各地不同的面貌，也能體驗到台灣最美的風景——就是生活在這片土地上的可愛人們。

1月7日中午，日月潭社超專業攝影師兼和菓森林老闆 Hugo、筆者以及年輕人們在埔里麥當勞一起享用他們離開台灣前最後的午餐，接下來大夥不捨的跟 Hugo 擁抱告別後，筆者帶著大家一起搭巴士前往桃園機場。看著他們拖著不知道裡面塞滿了什麼東西的沉重大行李箱，揹著背包剛走進第一航廈機場大廳時，我以這兩星期來常用的口吻把他們叫住：

「Hey guys, take a photo for u all!」，大家微笑排成一排乖乖站好，提著大包小包的畫面彷彿剛到台灣時第一次見到他們的模樣，接下來我提醒說丹麥、立陶宛、比利時的班機 Check in 櫃台是在第二航廈，等一下帶你們走過去喔，你們有些人要在這邊說再見了…。剛剛原本還有說有笑走在一起這群年輕男女，忽然間，德

國女孩 Helin 與丹麥 Ida 止不住淚水緊緊抱在一起，連鎖反應般，大夥濕了眼眶彼此相互一一擁抱道別，我想，這畫面就是我們舉辦青少年國際營隊的意義所在吧！

由衷感謝 3462 地區總監 Stanley、RYE 委員會全力支持、各地區扶輪社捐助與每個接待家庭的協助，以及日月潭社營隊召集人 Doris、Linoolong 社長、秘書 Annie、Hugo、Assam、Honey master、Leo、Life、Milkfish、Tony 等全體社友與寶眷的動員，大家都是國際青少年營隊能夠舉辦順利的幕後英雄。

對來參加營隊的歐美青少年而言，每年的日月潭國際營隊只是一個開始，就像按下一顆啟動鈕、撒下一顆種子，希望在台灣的這段旅程，能為他們人生經歷帶來一絲美好，並期許他們未來能成長為更好的自己。祝福美國 Owen、捷克 Marketa、丹麥 Liv 與 Ida、比利時 Julian 與 Loic、德國 Helin 與立陶宛 Jonas、Pranas、Lukas：「Farwell」。

如果您想瞭解 2022-23 日月潭國際青年冬季營隊更多詳細活動內容，歡迎點選 QR Code 加入我們官方 FB。



陽光種子・律動培力 扶輪人與法治教育向下扎根



2022-23 年度地區法治教育委員會主委
台北大龍峒社 李岳霖 PP Richard



緣起・一群扶輪人的想像

台灣將於 112 年元旦開始實行「國民法官制度」，一般國民只要年滿 23 歲、完成國民教育、雖涉及刑案但未被判刑過，且在地方法院管轄區域內繼續居住滿 4 個月以上的國民，都有機會被隨機抽選擔任國民法官或備位國民法官。擔任國民法官是一種權利與義務，未來的公民都可能成為國民法官，基於這個原因，國際扶輪 3482 地區台北金鷹等 14 個社，共同辦理「陽光種子・律動培力」地區獎助金 (DG) 計畫。並於 111 年 8 月 29 日進行首場教師培訓研習，第二場研習則在 112 年 2 月 8 日辦理。參與此計畫的單位還有「財團法人民間公

民與法治教育基金會」及「台北市私立滬江高級中學」。

教師培力研習，是由公民與法治教育基金會推薦基金會的執行委員擔任教師培訓研習講座，研習課程的教材則採用基金會所出版的法治教育議題教材——《民主基礎系列叢書》。研習結束，再由台北市私立滬江高級中學高一班級的導師，在該班課堂進行法治教育課程教學。

學習思辨的智慧・散播正義的種子

法治教育議題教材——《民主基礎系列叢書》內容和「國民法官制度」有許多相關聯之處。例如國民法官法第三條第二項：「中華民



國國民，有依本法規定擔任國民法官或備位國民法官，參與刑事審判之權利及義務。」就涉及到《民主基礎系列叢書》教材中「責任」主題的概念。責任的概念提到「責任的來源」，國民法官依此條項有參與刑事審判的義務，也就是國民擔任「國民法官」責任的來源。

國民法官的責任，在參與審理刑事案件時，不僅跟法官一起認定事實且參與量刑。換言之，國民法官責任的內容是全程參與刑事案件的審理程序、參與評議與宣示判決。同時在整個審理過程，有關評議秘密及其他職務上知悉之秘密，必須做到保密。

國民法官法第三條第三項：「國民法官之選任，應避免選任帶有偏見、歧視、差別待遇或有其他不當行為之人擔任。」以及第九條第二項：「國民法官應依法公平誠實執行職務，不得為有害司法公正信譽之行為。」兩者之規定與《民主基礎系列叢書》教材中「正義」主題相關。

「正義」主題提到正義的類型有「分配正義」、「程序正義」和「匡正正義」三種。作為一個裁判者必須具備公平、公正和客觀的心態，因此在選任國民法官時，必須摒除可能有



礙公正客觀審理的人，同時在審理過程必須公平執行職務。這就是教材中「程序正義」提到必須公平合理地蒐集資訊，並公平地依蒐集的資訊做出決定。

國民法官法第九條第三項：「國民法官不得洩漏評議秘密及其他職務上知悉之秘密。」不僅是國民法官應盡的責任，也涉及《民主基礎系列叢書》教材——「隱私」主題的內容。

除了上述法治教育議題教材——《民主基礎系列叢書》內容與國民法官制度具有高度關聯性外，為了讓研習教師能瞭解國民法官制度的內容，以及刑事審判的運作程序。因此在研習中安排了「正義」、「責任」與「隱私」三個主題的概念說明與實例探討、國民法官制度介紹、審前說明的刑事審判基本原則與簡易起訴書案例等課程。

期待公民法治素養扎根・讓扶輪人的想像成真

國際扶輪 3482 地區一向重視法治教育議題的扎根推動，也時時緊扣著社會和社區事務的脈動，此次藉由地區獎助 (DDF) 計畫的成功辦理，以及國民法官新制度變革的介紹，不僅讓我們扶輪人所在社區學校的教師與學生認識國民法官新制度的內容及運作程序，且讓師生能將培力課程中所學習的民主基礎概念運用在日常生活裡，除了透過未來國民法官庭的審理去實踐，更期待在日常的所思、所想、所言、所行中，讓公平正義的 DNA 種子萌芽、成長、茁壯！

祈願人人都成為成熟法治社會的稱職公民，值此想像扶輪年的時刻，也必將會別具意義！

2022-23 金鶴獎 職業成就 世紀典範

職業道德暨成就獎勵委員會主委
台北百合社 李麗鶴 PP Jessica



國際扶輪 3482 地區為了彰顯職業服務的重要，設立了職業楷模——金鶴獎，本屆獲獎有 83 位社友，獲獎人皆為在自己的職業上堅守崗位、創造價值，永續經營的扶輪菁英。並在自己的專業，秉持高道德標準，解決問題、滿足社會需求，使社會及世界更加美好。

2023 年 3 月 4 日（星期六）早上 8 時半職業道德暨成就獎勵委員會在福華文教會館舉辦金鶴獎頒獎典禮，本屆共有 64 個扶輪社參與，獲獎人 83 位社友，328 位社友報名出席頒獎活動，得獎人由總監徐錕柏 Louis 頒獎並

逐一合照，社友出席至為踴躍，分享得獎人之喜悅，並與得獎人一起合照，得獎人獲得滿滿的榮耀，場面盛大、熱鬧而溫馨。

此次優良社友職業成就表揚活動圓滿順利成功，感謝總監 Louis 大力支持，職業服務主委簡國徽 PP Ruca 對於金鶴獎的指導與協助，更要感謝主講人廖文達 PDG Kevin 幽默及精彩的演講分享，也感謝愛樂合





唱團團長 CP Susie、AG Sophia 及所有團員當天精彩的演出，為了這次的演出，合唱團還特別編排組曲，當天盛裝出席演出，為活動增添不少光采。我們也感謝參與這次活動的 64 個扶輪社，因為大家的參與支持，活動才能順利圓滿！

活動圓滿成功最要感謝金鶴獎執行團隊，執行長台北百合社宋惠美 IPP Cindy，幫我們統籌許多事物，第一次邀請她在地區服務，感受到她能力及負責任的態度。也要謝謝顧問

台北全心社陳竣舜 PP James，由於 PP James 是上屆金鶴獎主委，給我們很多的寶貴意見，我們的刊物組組長台北菁華社邱昱寧 PP Winnie，編排及印製金鶴獎得主的手冊及背板的主視覺設計，多媒體組組長台北環河社張興維 CP Sam，在金鶴獎頒獎前一個月就將各得





獎人的資料刊登在「就愛金鶴獎」的粉絲頁，當天典禮全靠他多媒體的專業才讓我們的活動順利，禮品組組長台北環河社蔡政培 PE Max 為我們尋找符合 ESG 概念的獎盃，這次的木製獎盃受到很多人的讚賞，典禮組組長台北邑德社陳美沙 IPP Misa，當天幫我們號召 7 位聯誼，司儀組台北全心社陳羿雯 PP Yvonne 經驗豐富與台北邑德社林益全 EC 初次擔任地區的主持，搭配得宜，讓頒獎典禮流程順利得宜，餐飲組台北圓滿社魏廷樺 Jamie 為我們張羅早餐及當天的點心咖啡飲料，很受好評！委員會人不多，但大家都很棒，謝謝我們最堅強的團隊，過去幾個月用心的會議討論及場勘，謝謝你們一路相挺與陪伴。

再次恭喜 83 位得獎人，大家傑出表現，秉持扶輪服務精神，創造扶輪核心價值，是扶

輪人的表率。金鶴獎得主記得加入金鶴獎聯誼會，擴大服務的範圍增加服務的機會。

很榮幸可以擔任本屆金鶴獎主委，並與這麼多優秀的扶輪社友一起服務，服務愈多，收穫愈多，筆者深刻體會其中道理。



物資流水席，我們一起參加吧…

台灣扶輪公益網 3522 地區執行長 台北市東方社 劉灼梅 PP Cora



有一種愛，需要集結大家的力量並且您親自參與才能感受，我們取了一個名字叫做「物資流水席」我想邀您一起參與…。

今年情人節 2 月 14 日那天，10 多位 3522 地區台灣扶輪公益網的委員，一起到汐止的「善緣坊」，這是一個專門收取二手物資的倉庫，主人是李文昌先生，長期無償運送物資給低收入戶，200 坪的倉庫，堆滿了二手物資，但一個人的力量有限，而扶輪公益網的宗旨，



二手物資媒合，讓原本一個人在做的物資收送，變成了一群人的一起做的公益活動，我們取名「物資流水席」，簡單來說就是大家一起親手做公益，參訪李大哥倉庫→整理物資→上傳媒合物資！

當下午 2 時半，所有的人都準時到達，每個人都是趁工作的空檔，抽出 2 小時的時間，穿著公益網的制服，這是第一次的扶輪公益網 3522 地區物資流水席活動，我們一星期前約有空的委員就參加，而那天卻正好是西洋情人節，這物資流水席活動是否比燭光晚餐來得有意義呢？

每個人和李大哥開心的打完招呼，很有默契地開始尋找物資，這裡有很多電器產品，也包含了電腦、鍵盤、洗衣機、揉麵機、切菜機、掃地機器人，還有床墊、桌椅等等很多的二手物資，大家拿起手機將物資拍照，用貼紙寫上自己的名字後貼在等下要分享的物資上，方便上傳媒合的時候能夠辨別這些物資，

10 多位來自各社的社友已經是台灣扶輪公益網的會員，平常也經常分享家中或公司多餘的物資，當看到每個人專注的按照著網站上的流程分享每個物資，偶爾抬頭看看其他人是否需要協助後又專心地完成手機上的每個步驟，筆者心裡有一種感動及想法，如果每個社都能來 10 多人就好，大家每次整理 50 件物資，只要 30 個社願意，我們每年至少可以整理 1,500 件的物資分送出去，這樣的好事我能邀請您一起嗎？親愛的扶輪社友們。

當天我們每個人在倉庫都做同樣的事情，找出倉庫內的物資，分別拍照上傳分享，然後等待需求的人索取物資，再將物資送出，在短短的一小時內，大家約上傳了將近 70 件的物資，有好幾件當下就有人在扶輪公益網的網站開始索取，一星期內幾乎送出當天上傳物資的三分之二，這些堪用甚至全新的物資有了新的去處，有了新的用途，也減少了資源的浪費。

如果您有很久用不到的物資，真的希望您能夠不要直接丟掉，選擇透過台灣扶輪公益網的網站或者 APP 媒合捐助給需求的人，也許



您的舊物品，正好是別人的迫切的需求，您可以用社友的名義註冊成為扶輪公益網的會員，將家中多餘的物資上網媒合，也鼓勵社長以及社服委員能夠帶領社友移動一次例會來「善緣坊」做社會服務，用大家的力量將李大哥收回的物資拍照上傳到「台灣扶輪公益網」，期待每個社都有至少 1-2 位社友願意參與帶動台灣扶輪公益網的二手物資媒合理念，每屆社長能夠帶領社友寶尊眷及扶青社、小扶輪們一起親手做公益，共同做一件事更可凝聚大家的情感，若您願意，可直接聯繫善緣坊李文昌先生安排時間，我們竭誠歡迎您加入我們的 3522 物資流水席行列，更希望您能成為扶輪公益網的成員，一起為環保，為社會公益盡一分心力！

台灣扶輪公益網：<https://17rcn.org/>

台灣扶輪公益網 3522 地區天使 line 群組：
(請掃描 QR code)



物資流水席請直接聯繫：

參訪李大哥倉庫→整理物資→上傳媒合

李文昌先生 0910021154

汐止區福德一路 392 巷 45 之一號，善緣坊

ICC 台灣與義大利、馬爾他和聖馬利諾簽約紀實

國家間委員會台灣國家協調人
台北中城網路社 杜孟玲 PP Dolly



2022 年 12 月 27 日出訪說明會

義大利、馬爾他和聖馬利諾國家間委員會的義大利方目前締結約 40 國 ICC (Inter-Country Committee) 協議，因此義大利、馬爾他和聖馬利諾國家間委員會的國家協調人 PDG Alessandro Pastorini 擬在 2023 年 4 月 20-23 日於義大利熱那亞市召開一場關注新、舊移民問題，討論主題訂為「移民」，為期 4 天的會議。台灣方對義大利、馬爾他和聖馬利諾主席 D3470 謝奇峯 PDG Jack 在 2022 年 12 月 27 日

召開出訪說明會，得到熱烈迴響之後旋即組成 16 人台灣代表團。

國際扶輪 ICC

國際扶輪 ICC 是國際扶輪認證的委員會，1950 年 5 月 23 日在斯特拉斯堡扶輪會議上，D70 DG Robert Haussman (德國斯圖加特扶輪社) 和 DG Roger Coutant (法國里爾扶輪社) 正式成立了第一個德國與法國之間的扶輪國家間委員會。72 年來，努力實踐和平、支持國



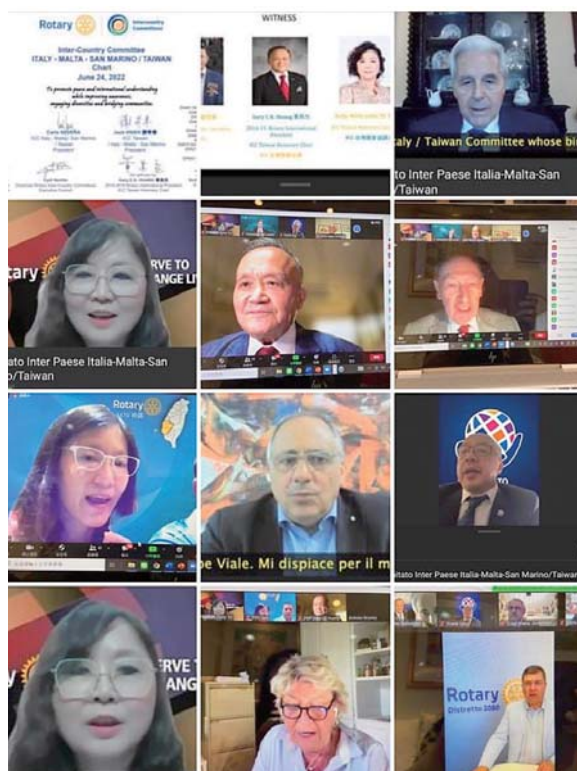
國際扶輪的和平目標從未改變。對於增進友誼和國家間瞭解多所貢獻。這幾年，ICC 越益受到國際扶輪的重視，並且是國際扶輪推動和平、加強國際合作、建設更美好世界的堅固磐石。目前，全球已締結 400 多個國家間委員會。

台灣 ICC



由各國 ICC 國家協調人組成的國際扶輪 ICC 執行委員會，Dolly 為註冊在案的當然委員。很榮幸，在台灣扶輪先進的指導下參與許多扶輪國際會議。身為台灣 ICC 第一位國家協調人，即令疫情三年，亦不中斷扶輪服務。

欣喜 ICC 台灣至今簽署 6 份國家間協議書，締結 8 個非邦交國。依照認證時間順序先後是：2014 年墨西哥、2017 年法國、2019 年土耳其、2020 年希臘、2021 年菲律賓，以及 2022 年義大利、馬爾他、聖馬利諾。以上 6 份 ICC 協議書均由國際扶輪認證核可。感謝這 8 個堅實的國際夥伴。



四國締結緣起

此次得以獲邀簽署，綜歸成因有四：

1. 2013 年底，國際扶輪 ICC 主席義大利 PDG Gianni Jandolo 獲 RIPE Gary 之邀來台參加 Taipei Institute。PDG Gianni 表示台灣是扶輪大國，但國際扶輪 ICC 這個重要的扶輪跨國合作平台，台灣一直未能推動與參與，十分可惜。他感謝有這個機會向台灣扶輪前輩介紹國際扶輪 ICC，並





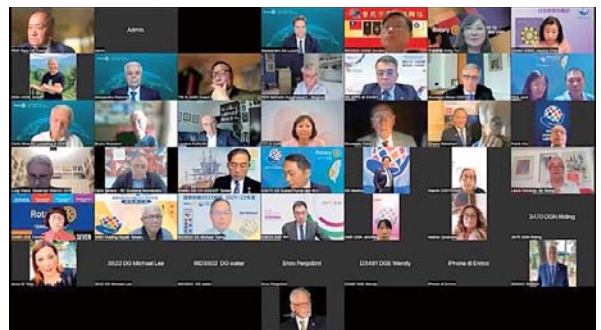
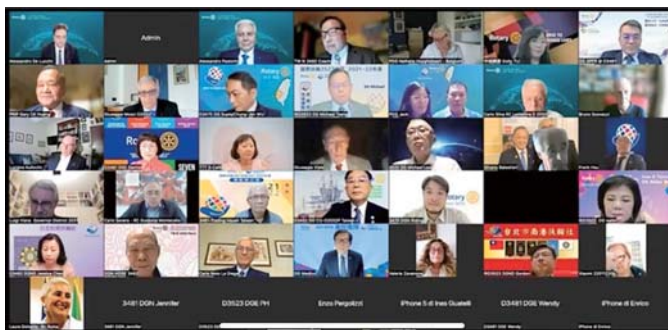
與大家交換溝通意見。2014 年初，Dolly 能前往墨西哥 45 天簽下 ICC 台灣第一份協議書，PRIP Gary 實為開啟 ICC 台灣重要里程碑的關鍵人物。

2014-15 年 PRIP Gary 應邀訪義，即由 PDG Gianni Jandolo 接待。在宜蘭光耀扶輪故事館亦陳列此次閱兵和 End Polio 活動的珍貴照片。

2022 年 6 月 24 日四國締約之義方儀式上，義方邀請 PRIP Gary 和他擔任國際扶輪社長時的義大利理事 PRID Giuseppe Viale 為演講貴賓。義方更請 PRIP Gary 擔任協議書上的見證人。以上總總，說明多年來 PRIP Gary 多年多次獲邀造訪義大利，在扶輪國際服務成績斐然，並贏得尊敬。

2. 主席 PDG Jack 視察其在義大利帕多瓦植物肉事業的同時，在義大利運用累積的人脈與資源回饋扶輪。
3. 義大利方主席 PP Carlo Severa 即是 3482 地區台北大稻埕社社友 Cafe 兒子 2016 年參加 GSE 時的轟爸，兩家也因此結下深厚情誼。
4. 2014 年 Dolly 在墨西哥簽署台灣第一個 ICC 時，台上的監督人為時任國際扶輪 ICC 主席義大利 PDG Gianni Jandolo。同年，羅馬 EEMA 會議，Dolly 以 YEO 的身分結識許多義大利好朋友，YEO PDG Luciano Di Martino 也多次訪台交流。

ICC 國家間委員會是彈性的，每兩個（或多個國家）因先天條件、文化、風俗各異，緣淺、緣深，執行結果不盡相同。作為國際扶輪 ICC 的成員國，這次是 ICC 台灣第一次簽署多



國 ICC 協議，出現許多意想不到的經驗。

2022 年 5 月 3 日收到義大利 ICC 國家協調人 PDG Alessandro Pastorini 寄了一封標題為「APPOINTMENT OF THE ITALIAN SECTION PRESIDENT OF THE NEW INTER-COUNTRY COMMITTEE ITALIA-MALTA-SAN MARINO / TAIWAN」的 email 給 Dolly。

因此和 PDG Alessandro 多次討論簽署年度這個問題，他多次表示義方希望由 2021-22 年度總監簽署這份合約的理由：是因為此次義大利、馬爾他、聖馬利諾三國共組 ICC 的章程是由 2021-22 年度 DG Gabriele Andria 召集共 14 位地區總監核准的，因此十分希望在 2021-22 年度締結此約，並會將台灣放置於章程之內。

本是美事一樁，然而，2021-22 年度總監們最大考量：任期即將結束，如果 2021-22 年度這屆把約簽了，然後工作由 2022-23 年度等繼任者接續，怕這樣做不圓滿。為此，ICC 台灣榮譽主席 PRIP Gary、ICC 台灣對義大利、馬爾他、聖馬利諾主席 PDG Jack 與 Dolly 共同寫一封信向 2022-25 年三屆總監們報告與說明。珍惜得來不易的三國友誼。最終，感謝 2021-25 年四屆總監玉成，共創四國締結 ICC 美事。

每份協議書都有不同的格式和完成簽署方式。此份協議書先由義方提出，內容相同以往本諸共邁和平，並無強制限制條款。內文簡潔有力：To promote peace and international understanding while improving awareness, engaging diversities and bridging communities. 協議書上列同意總監姓名，並由兩國 ICC 主席 PP Carlo、PDG Jack，最後一列為國際扶輪 ICC 執行理事會主席 PDG Cyril NOIRTINPDG、見證人 ICC 台灣榮譽主席 PRIP Gary、兩國 ICC 國家協調人 PDG Alessandro 和 Dolly 六個簽名共列其上。

2022 年 6 月 18 日時值扶輪聯誼月，假 D3523 地區年會，2021-22 年度總監 D3461 薛秋雄 DG Trading、D3462 謝漢金 DG CO-OP、



The poster is for the Constitution Ceremony of ICC ITA-MAL-RSM / TAIWAN. At the top, it features the Rotary logo and the Intercountry Committees logo. Below these is an illustration of the Italian, Maltese, and Taiwanese flags. The title 'Constitution Ceremony of ICC ITA-MAL-RSM / TAIWAN' is prominently displayed in orange. The date and time are '24 / 06 / 2022 - h. 16.00 (Italian time)'. It specifies a 'Zoom meeting' with the link 'https://bit.ly/ICCIaTai', 'Meeting ID: 843 9398 3900', and 'Passcode: 2032'. A 'Program' section lists the following items: Honours to Flags; PDG Alessandro Pastorini - National Coordinator of the Italy - Malta - San Marino ICCs; PP Dolly Meng-Ling Tu 杜孟玲 - National Coordinator of Taiwan ICCs; Greetings from: Past Rotary International President Gary C.K. Huang 黃其光; Past Board Director Giuseppe Viale; D3528 DG Gabriele Andria; D3482 DG Frank Hsu; District Governors; Taiwan Attendees introduction by PP Dolly Meng-Ling Tu 杜孟玲 - National Coordinator of Taiwan ICCs; Carlo Severa, President of the National Section of the Italy / Taiwan ICC; PDG Jack HSIEH 謝奇豪, President of the National Section of the Taiwan / Italy ICC; Signing of the Constitutive Act of the ICC Italy / Taiwan - Carlo Severa and PDG Jack HSIEH 謝奇豪; Conclusions of the PDG Alessandro Pastorini & PP Dolly Meng-Ling Tu 杜孟玲- ICC National Coordinator; Conclusions of the - National Coordinator of Taiwan ICCs; End of the Ceremony.

D3470 吳中仁 DG Supla、D3481 黃永輝 DG APPS、D3482 許鈴裕 DG Frank、D3490 黃文龍 DG Wood、D3501 王元甫 DG Medico、D3502 吳淑華 DG Water、D3510 蔡政旺 DG Wonderful、D3521 簡承盈 DG Dennis、D3522 李慕雄 DG Michael Lee 和 D3523 曾東茂 DG Michael，順利簽署「ICC 台灣與義大利、馬爾他、聖馬利諾之台灣方簽署國家間委員會協議書儀式」。6 月 24 日「ICC 台灣與義大利、馬爾他、聖馬利諾簽署國家間委員會儀式」在三國實體儀式，台灣方四屆總監視訊觀禮下，帶著各界祝福聲中圓滿完成台灣、義大利、馬爾他與聖馬利諾四國建立 ICC 國家間委員會。

期盼 4 月出訪順利、圓滿，藉 ICC 義大利會議鞏固台、義友誼，更因國際社友齊聚的機會將台灣的觸角進一步邁向世界。和平是可貴的，通過 ICC 讓我們一起行善天下，創造一個更美好的世界。對外交處境艱困的台灣，更能幫忙政府。透過接觸與瞭解，消弭誤會與歧見，達到增進世界和平的終極目標。



理事會每月舉行一次

理事會是扶輪社的最高行政機構，秘書與財務是當然理事，每月舉行一次，議決重要提案。

Monthly Board Meeting

It's the top administrative organization. Secretaries and accountants are the ex officio administrators. The Board Meeting is held once a month. Many important proposals are decided in it.

請問芳名

蘆洲社 姚啟甲 PDG Kega Yao



在電視上看到一個短片，一位先生為妻子繫鞋帶，妻子問：「先生，請問貴姓？」先生回答：「我是×××，我也知道妳是○○○，妳生日是某年某月某日，妳結婚是某年某月某日，妳喜歡聽什麼音樂，妳喜歡天空淡藍色的衣服…。」這位夫人得了失智症，忘記很多美好的記憶，連自己先生的名字也忘記了，所以要「請問芳名」。

我年紀大了，有時候會忘記一些人事物，盡量參加活動，多曬太陽，多運動，如果有一天會「請問芳名」，那將是很悲哀的事。就如台語歌〈若是有一天〉中歌詞「若是有一天，我忘記我的名字…。若是有一天，妳不認得我的人…。」

我的好朋友張兄的夫人，大概六十多歲時，突然失智。張兄一直在旁照料，形影不離。張兄喜歡打高爾夫球，他到什麼地方都會帶著她，球場上他租一台車讓他的夫人坐在一起，實在不簡單。

日本有一齣電視劇《溫柔時光》。男主角陪著他癌症末期的太太出來旅遊，他說雖然結婚已經十五年了，但是他事業奔波到處跑，相聚在一起的時間加起來不會超過五年，實在悲哀。夫妻兩人一起的溫柔時光真的要珍惜。到了老年，互相陪伴和依賴，任何時候都可能失掉對方，要好好珍惜相處的時間，互相不離不棄，過著簡單又幸福的日子。內人陳碧霞詩作〈歲月〉有這種感覺。

歲月 Kega 夫人 陳碧霞

入夜輕風夕照舒，一生功業又何如。
多年老伴隨身側，對坐傾杯情不疏。

擔任 RI 社長代表 (RIPR) 之經驗談

台中社 賴光雄 PDG Jim



前言

RI 社長為瞭解各地區年會的辦理成效，有必要指派一位前總監前往當地瞭解實況，並做成報告，留下紀錄，這位前總監的稱呼叫做「RI 社長代表」英文為 RIPR，我曾經被指派擔任過兩次的 RIPR，因而有機會更瞭解該職務的趣味性，很高興和大家分享。

被邀請／RIPR，馬尼拉，D3820

2018 年 3 月 15 日忽然在無預警之下，收到來自當年度 RI 社長 Ian Riseley 和夫人 Juliet 的信函，邀請我和我的太太 Janet 代表他們參加 2018 年 4 月 27-28 日在馬尼拉舉行的地區年會。由於是第一次被指派擔任 RIPR，且時間緊迫，只有 42 天的時間可以準備，著實讓筆者緊張了一陣子，後來積極請教幾位有經驗的前總監，且向 D3820 收集許多參考資訊，漸進完成旅行規劃、地區年會的程序內容，我的多次演講稿、該地區目前的發展現況以及準

備適當的禮品…等，由於準備得宜，漸漸的充滿了期待與信心。

RI 社長 Ian Riseley 特別吩咐在 2017-18 年度之內，要做到下列這些事情：

- 一人一樹，重視環保。
- 提供資訊給 RI，顯示多少錢或多少小時用在慈善活動上。
- 降低社員的年齡，且多元化。
- 扶輪和別的團體最大的不同，就是道德為先。

以上這些要求，我都有應用在不同時段的演講時間上。

地區年會特色／馬尼拉，D3820

- D3820 位於菲律賓奎松市 (Quezon City) 之東南部，地區年會不在本地舉行而是移動到馬尼拉的馬尼拉大飯店。
- 女總監 Lewi 貼心地安排兩位特助 (Aide)，首席因為重感冒，一直都未出現，由另一位

地區年會在馬尼拉，D3820



PDG Lewi 的總監團隊



RIPR Jim 的 RI 現況報告

地區年會在馬尼拉，D3820



化妝舞會



晚會活動

PDG Danny 接替。

- 當時有 111 個扶輪社，扶青團 90 團，扶少團 130 團，扶輪基金捐獻在菲律賓名列前茅，全球獎助金 (GG) 該年度通過 20 案，成果斐然。
- 地區年會 2 天 1 夜，由於飯店場地限制，分組討論和寶眷聯誼無法在當天舉行。第一天中午大會才開始，首先以走秀方式介紹地區團隊及領導人，也禮聘菲律賓國家民俗舞蹈團開場演出，炒熱年會氣氛，筆者被邀請報告 RI 現況及六大焦點領域的闡述，首日大會在晚間 9 時 50 分結束，會後繼續進行一連串的特色表演及舞舞大賽，精彩絕倫毫無冷場，直到晚間 12 時許才真正的結束，由此可見菲律賓人是多麼的樂觀與熱情。第二天早上 7 時開始早餐會，之後，除了邀請數位 PDG 做專題演講之外，也聘請當地的電視台名主持人擔任特別嘉賓，講述她的成功經驗與人生哲學，Lewi 總監也利用大會頒獎給表現卓越的社員和扶輪社。到了即將結束之前，我必須為本次大會做總評，除了對 Lewi 總監的卓越領導給予肯定之外，也對地區團隊的優異表現深表敬佩與讚賞。
- 回國之後，我必須向 RI 報告，對訪問地區

有 49 項評分，相對的，該地區總監對我也有 13 項的評分，所以筆者認為擔任 RIPR 不只是工作更是榮譽。

再次被邀請／RIPR，關島，D2750，東京

2018 年 12 月 21 日我收到了 2018-19 年度 RI 社長 Barry Rassin 的邀請函，前往關島的 Tumon 擔任 RIPR，時間是 2019 年 2 月 22-23 日。由於有了馬尼拉的經驗，這次比較不會緊張，而且也有較多的準備時間，但有一點不太清楚，明明 D2750 是日本東京的扶輪地區，為什麼勞師動眾轉移到關島去開地區年會？原來，該地區除了在東京南部有 90 個社之外，另外加入 PGB (Pacific Based Group) 9 個社，每十年一次在關島舉行地區年會。

地區年會特色／關島，D2750，東京

- 女總監服部陽子是 RC Tokyo Hiroo 的社員，該社是日本唯一雙語（日語、英語）扶輪社。
- 總監服部陽子和她的秘書長御手洗美智子於開大會一個月前，特地撥空共同前來台中拜訪我和 Janet，主要的目的是互相瞭解、簡介 D2750 的現況、告知大會議程及活動、我的演講時段，有關食物方面的喜好與禁忌

地區年會在關島，D2750 東京



和關島本地貴賓合影



RIPR Jim 夫婦、DG 服部陽子、Aide 辰野克彥夫婦

等，這顯示了日本人做事細膩與用心。

- 我的 Aide 辰野克彥畢業於東京大學，也是 RI 理事當選人，他和夫人每天早晨必定提前約 2 分鐘到我的房間敲門，並替我拿手提公事包，他說這是當 Aide 應該做的事，實在令人感動。
- 地區年會由總監服部陽子主持，報告 D2750 現況，也邀請筆者說明 RI 現況，另請數位貴賓致詞，專題演講是從日本請來的名畫家絹谷幸二，大會議程嚴謹，時間控制得宜，除了歌唱公演之外，較少歡樂的時段。

- D2750 姊妹地區，其一是來自台灣的 D3481，當時的總監莊進標 Professor 也有率團前來慶賀並上台致詞。

結語

不一樣的國度，由於文化的差異，地區年會舉辦的方式也有所不同，例如菲律賓賓 D3820 重視歡樂氣氛，日本東京的 D2750 則偏重於用心與效率，兩種不同的呈現方式都很不錯，值得我們學習。



和來自台灣的姊妹地區 D3481 社友合影



參加地區年會前的街道布置工作



台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

成敗論英雄？

日本友人田中康男是山口縣「丸久超市」社長，一次來訪，該縣農會代表佐佐木進先生同行，並共進晚餐。知悉佐佐木先生的先祖為江戶兵家佐佐木小次郎，憶起電影《嚴流島之決鬥》，小次郎與武藏的對決畫面，武藏狡黠多謀，致使小次郎敗北，歷歷在目，因此有感而發：「武藏雖贏，但勝之不武！」頓時，佐佐木進激動不已：「聽君一席話，洗盡百年辱！」道盡後代子孫三百餘年「勝者為王，敗者為寇」的鬱悶。

日本戰國末期，兵家百花齊放。小次郎，劍術奇才，武功蓋世，威震北九州，從小拜劍術名家為師，一瞬間能同時擊落三人竹刀，同門無人能敵，為求精進，周遊列國，尋找名家，切磋武藝，以天下第一長刀，獨門絕技「飛燕斬」（つばめ返し）創立「嚴流」派。

當時武藏年輕氣盛，屢戰屢勝，擁有六十多場比武經歷，練就一身「用棍如用刀」的本領，自認天下第一，初生之犢不畏虎，挑釁小次郎，決戰嚴流島。鹿死誰手？難分軒輊。

心思縝密的武藏，知彼知己。先行觀察地形，探聽對手個性；決戰當日，刻意削槩為長刀，姍姍來遲，太陽高升，才乘小船現身。小次郎久等不耐，迫不及待，拋鞘拔刀，武藏見狀揶揄：「刀在鞘在，鞘不在，未戰先敗也！」小次郎怒火沖天，迎面衝來，武藏急速退至岸邊岩石，小次郎以為武藏無路可退，使出轟動武林的「飛燕斬」，說時遲、那時快，武藏向後躍上岩石，手上木刀，取天時之利，地利之便，致命一擊，小次郎當場斃命，武藏一「戰」成名天下知。

劍道講求心、技、體合一，內外兼修，氣定神閒，以逸待勞。技不如人，落敗無話可說，技高一籌，卻亦落敗，氣憤難平。《孫子兵法·計篇》：「兵者，詭道也。」兩造對決，生死攸關，兵不厭詐，無所不用其極。武藏遲到在先，激怒在中，用計在後，固然勝之不武（德），但求勝之前，必先求生，鬥智亦鬥力，不然空有絕技，徒留下「壯志未酬身先死，常使英雄淚滿襟」的遺憾。

兩造對決，生死攸關，兵不厭詐，無所不用其極。但求勝之前，必先求生，鬥智亦鬥力。

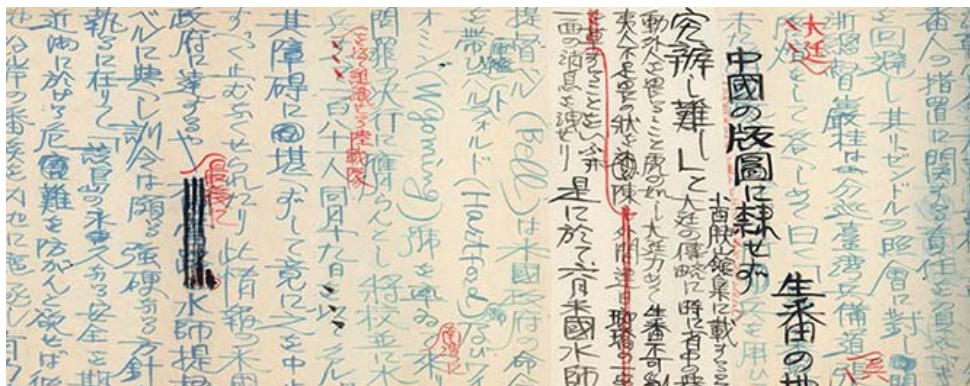
臺灣學的先驅

——人類學家伊能嘉矩

台北中山社 李博信 DGN Marine



伊能嘉矩 Inō Kanori



伊能嘉矩手稿

在研究「臺灣學」的領域之中，不論是「文史學」或是「人類學」，幾乎都會出現伊能嘉矩的影子。因為他在滯台期間深入研究臺灣的過程及成果，至今仍是研究「臺灣學」的基本標竿。因此歷史學家楊雲萍教授也曾說，「研究臺灣都市」的任一曲巷小路，都有伊能嘉矩的蹤影。確實從日治時期、戰後乃至今日，伊能嘉矩當年的足跡，確實影響了研究臺灣領域的每一個角落。

伊能嘉矩，1867年生於書香之家，字朋卿、梅陰，號蕉鹿夢，書齋名「梅月堂」。幼時師事祖父習漢學；19歲遊學東京，入斯文齋及二松學舍，後被推薦進入岩平縣立師範學校。由於1889年2月11日憲法公布之日，發生了宿舍騷動事件，他被指為主謀人物而被退學。失學後即投身新聞界，擔任東京每日新聞助理編輯兼日本新聞編輯長，開啟了他的記者生涯。

1895年，日本領台施政五個月後，29歲的伊能嘉矩以臺灣總督府囑託身分來台，行前他發表一篇「我的赤誠之心，謹告知前輩諸君子」文章，宣示即將展開研究臺灣的志業。

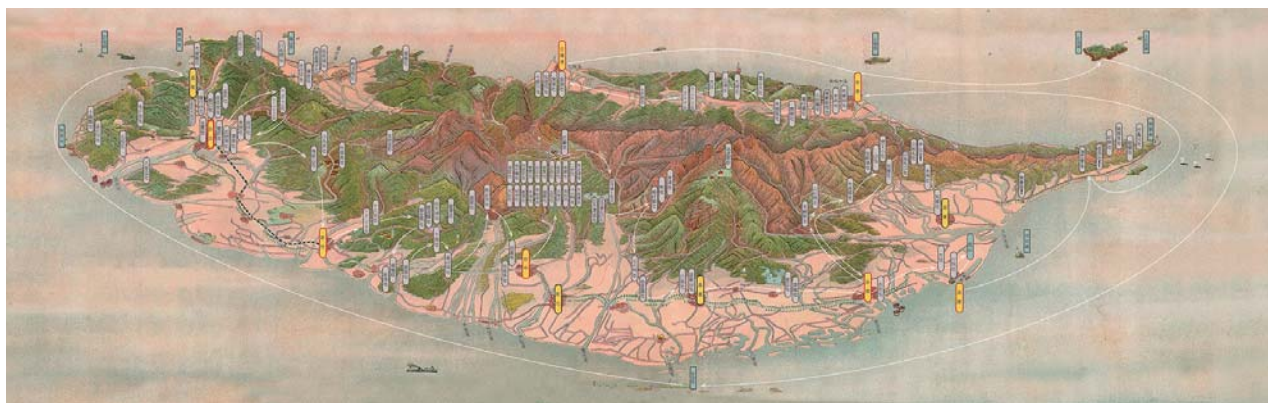
伊能嘉矩抵台之後即參與組織「臺灣人類

學會」；他抵臺灣不到兩個月，就發生了「六氏先生殉職事件」，有6位國語傳習所的教職員，遭受臺灣反日民眾殺害，當時伊能嘉矩正在學務部兼職，因此也參與了「六氏先生殉職事件」的調查，使他更深入對臺灣文史研究的鑽研。

1896年，伊能嘉矩開始在臺灣各地進行田野調查，首先調查宜蘭地區的平埔族；隔年3月，他發現了圓山貝塚，開啟了臺灣考古人類學的研究計畫。伊能嘉矩仔細的研析清朝文獻之後，5月起開啟全台灣原住民族部落的踏查計畫，首先進行為期半年的「蕃地」調查工作，並結合原有文獻資料，整理平埔族群的相關資料，首次整合臺灣原住民族提出「臺灣島蕃族」的概念。

1899年他將田野調查的紀錄整理後，出版了一本臺灣史通論大綱「臺灣在世界中的位置」，這是伊能嘉矩研究臺灣的系列著作中的第一本。

他在研究臺灣史的過程中，發現1626年到1642年間西班牙人佔據北臺灣的史料不多，因此特別向一位曾居住臺灣的西班牙傳教士請教；他也師事劉銘傳的部屬李少函研修清



1897 年伊能嘉矩調查全島後，提出原住民族群分類系統

朝會典及律例等，以研究清領時期的臺灣史，由這些細節可以一窺伊能嘉矩研究臺灣史的認真細緻。

1900 年他又將蕃地調查工作的成果報告整理成一部臺灣民族誌「臺灣蕃人事情」，這是臺灣最早的民族研究紀錄。在這本著作中，他首次將臺灣原住民族分為泰雅、阿美、布農、曹、魯凱、排灣、卑南、平埔等八族，其中平埔族又可細分為噶哈巫族、凱達格蘭等十個族群。至於賽夏族當時是被歸類在平埔族之中。上述百年前伊能嘉矩的分類方式，釐定了目前臺灣原住民族的譜系。

爾後他又陸續發表了很多論文，並出版了十餘部有關臺灣文史的著述，這些著作對於往後有關臺灣原住民風土的論文及臺灣史的編纂有很深的影響。

由上可知伊能對於臺灣漢人與原住民社會的歷史及民族誌記在 1900 年左右就已大致完成雛形，此後透過這些基礎在東京與臺灣發表了更多的論文。

在同年 10 月，「臺灣慣習研究會」成立，其編制設有委員 33 人，由當時的總督兒玉源太郎、民政長官後藤新平分別擔任正、副會頭；伊能嘉矩等人則擔任幹事，負責調查及整理的工作，後來即發行了「臺灣慣習記事」。

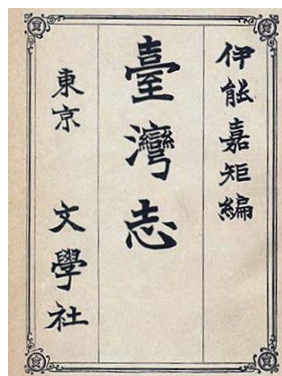
1905 年，伊能嘉矩因祖父年邁體弱而返回日本，但是仍然繼續從事有關臺灣的研究工作。

伊能在 1906 年返回故鄉遠野之後，除了投入遠野鄉土史以及地方民俗的研究之外，也持續進行「臺灣全史」的撰寫計畫，並在自宅成立小型資料館「臺灣館」，作為研究臺灣學及儲存資料的場所。

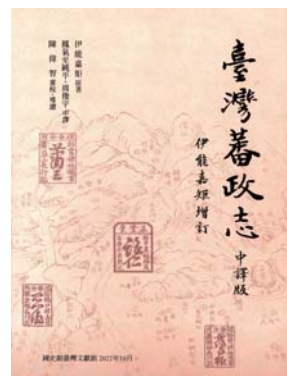
1925 年 9 月 26 日，伊能嘉矩病逝於家鄉，當時正值日本在台「始政三十週年」。而在他過世的前一年，他還擔任臺灣總督府「史料編纂委員會」委員。

遺憾的是他的「臺灣全史」鉅著未能趕在他生前出版。三年後在他的弟子板澤武雄與民俗學專家柳田國男的規劃之下，為他隆重出版了「臺灣文化志」全三冊，終於為伊能嘉矩留下了永遠的曠世巨作。

伊能嘉矩所留下的圖書、文稿等，後來都成為臺灣史料的初稿。其主要的著作包括：「臺灣蕃人事情」、「臺灣文化志」三



伊能嘉矩編——臺灣志



臺灣蕃政志（漢文版）

保羅・哈里斯

——第一 但非第一



台北百齡社

黃維敏 PDG Tommy

卷、「臺灣志」二卷、「臺灣蕃政志」、「臺灣城志」、「臺灣行政區志」、「領台始末」、「臺灣巡撫トシテノ劉銘傳」、「傳説に顯はれたる日臺の連鎖」、「臺灣新年表」、「大日本地名辭書（臺灣之部）」、「理蕃志稿」等等。

伊能嘉矩著
——臺灣文化志

伊能嘉矩所遺留下的臺灣原住民與漢人社會的民族史誌，往後仍然繼續影響臺灣史的研究。因此臺灣的文史學家均公認伊能嘉矩是最瞭解臺灣的日本學者，臺灣文史作家莊永明甚至讚譽伊能嘉矩為「正港臺灣人」。



伊能嘉矩與衫山文悟

- 保羅・哈里斯是第一位扶輪社長嗎？
不
- 保羅・哈里斯是第一位國際扶輪社長嗎？
是
- 對這一明顯的矛盾有一很簡單的解釋，雖然他於 1905 年在芝加哥是第一個扶輪社的創始人，但第一位被選為社長的是另一位創始會員 Silvester Schiele。在 1910 年有 16 個扶輪社組成「扶輪社全國協會」。兩年後該協會改名為「扶輪社國際協會」。因當時有英國、加拿大、愛爾蘭及蘇格蘭加入。1922 年該名稱簡化成「國際扶輪」。
- 1910 年他被選為第一位國際扶輪社長，從 1910 到 1912 任期兩年。因此，扶輪理念的創始人婉拒擔任第一個扶輪社之社長，卻被選為國際扶輪第一位社長。

✦ 伉儷畫廊 ✦



古典與現代

Art 夫人 唐雙鳳

將現代美女展示身材之美與百花齊放的情境，配以古典美女，顯現人類思維的演進。



古典與現代，30F (91×72.5cm)，膠彩畫，2006

玉山永恆 台灣永恆

台中南區社
趙宗冠 PP Art

玉山主峰，為東亞第一高峰（以金箔、銀箔，膠彩、油畫成跨媒材）。本圖將台灣特有動、植物畫入，以超現實及立體派的手法將一年四季及一天早晚納入同一幅圖中，象徵永恆之意。



玉山永恆・台灣永恆，500F (333×248.5cm)，綜合媒材，2020

赫塞名言

潮州社 丁天降 PP Austin



赫塞誕生 125 週年紀念郵票首日封 2002 年 7 月 4 日

希爾曼·赫塞（Hermann Hesse，1877-1962 年），德國文學作家、哲學家、詩人，1964 年諾貝爾文學獎得主。他以一股淡淡的失落與輕輕的哀愁筆調，行雲流水般的敘述，令讀者對他的作品喜愛。

1877 年 7 月 2 日，出生在南德休瓦本的小鎮卡爾夫。這是沿著拿古魯特河的美麗鄉鎮，被稱為「赫塞的故鄉」。赫塞一輩子寫著有關於自己境遇的點點滴滴，以及故鄉的美麗風景，引人入勝。他曾經跟隨父母到印度。7 歲時唸小學，13 歲時於卡爾夫小學和拉丁語學校讀書，14 歲進入神學院，因逃學而被退學，他當過書店店員、鐘錶工廠學徒。18 歲時開始寫詩，之後，《浪漫詩集》、《我是星星》發表，散文集《夜半後的一小時》。銷路雖不佳，但深受有識者的好評及讚賞。24 歲到義大利旅行，並寫詩。1904 年 27 歲時的秋

季，他和攝影師的女兒瑪麗雅·佩諾莉結婚，她是名鋼琴家。一年後，長男布魯諾出生，長大成為畫家。赫塞繼續寫作，多部作品先後出版，皆受到好評。32 歲時，次男海納出生，長大後成為室內裝飾家。34 歲時，三男馬爾丁出生，長大後成為攝影家。36 歲時到印度、馬來西亞、新加坡、印尼蘇門答臘旅遊並出版《印度紀行》（AUS INDIEN）。

1915 年 8 月著名法國作家詩人羅曼·羅蘭（Romain Rolland，1866-1944 年，諾貝爾文學獎得主）。前來拜訪赫塞，開始了多年友誼。46 歲時和妻子瑪麗雅離婚，取得瑞士國籍。47 歲時和女作家琺查·維恩佳的女兒魯特·維恩佳結婚，三年後離婚。59 歲時，榮獲瑞士最高文學獎歌特弗利特·凱勒獎。

1946 年，第二次世界大戰結束，作品《感謝歌德》在法蘭克福獲得歌德獎。《戰爭

與和平》獲得諾貝爾文學獎。73歲時，在布朗休外克市，獲贈拉貝獎。77歲時，《赫塞·羅蘭往來書簡》獲得西德侯伊斯總統頒贈勳章。1962年8月9日，蒙主恩召，結束了85年的人生。他說：「我死後50年，在這世界某處仍有人關心我的著作，不管哪一國人從我的作品中，選擇適當的內容視為己有，我也無所謂。但經過50年後，如果我的作品早已為世人所遺忘，那這些作品就可以不必存在於世上了。」又說：「今日流行，轟動的作品，明天也許被指責。今日擁有新趣味的內容，明後天也許就不是那回事。但活了幾世紀，依然不被遺忘、消滅的作品，我認為其價值評價，在我們活著的時候，也不可能產生大的變動。」但是世人覺得赫塞的作品「一點也不會變老」，是人類的文化精神遺產。

赫塞的名著《悉達求道記》(SIDPHARTHA)通譯《流浪者之歌》出版。內容是古印度的悉達多太子立志追求解脫之道，走出皇宮去修苦行，在靜坐中他體悟眾生壽命短暫，世事無常，對於父母之愛，乃至親友之愛，都不能使人長久的歡悅。萬法唯心造，心取天堂，心墮地獄、餓鬼、畜生。因為人心永無饜足的貪婪欲望，要努力清潔自身。他背誦了一則偈文：「唵是弓，心是箭，梵是目的射此箭，看準目標無雜念。」終於開悟成佛，度化無量眾生。

赫塞不是佛教信徒卻寫著悉達多太子修行成佛記事，悲智令人敬佩。赫塞說：什麼是真實？人生原是由什麼方式組成？這是每個人自己應該去思考的事，而不是從書本學得到的。重要的只是專心一意往自己的目標之路前進，而不要和別人的道路相比較。責難而嘆說：「生活無法忍受」，是對生命之愛的錯亂形態。一朵花或路上的一隻蟲，比圖書室中所有的書，蘊含更多的內涵。

以純粹的觀想、目的之追求和意欲，在我們之中，洗練毫不含糊的觀察力，滿足自我的眼、耳、鼻、觸覺之訓練。這是懷抱鄉愁的樂園，而能夠以最優美、最純粹的方式沉溺於此的，是在旅途之中。

德國文學家赫塞說：從小開始，我總喜歡凝視大自然的奇形怪狀。那不是觀察，而是投注在其獨特的魅力，以及其所顯示曲折的深僻言語中。長而木質的樹根、有色彩石頭的條紋、浮在水上油的花樣、玻璃的裂縫——這些東西對我而言，有時具有很大的魅力。尤其是水、火、雲、塵埃，這些閉上眼睛都看得見的有色漩渦。

山、湖、山風和太陽都是我的朋友，教導、告訴我各種事物。長久以來，不但喜歡人類的命運，也已極其熟悉。但比起輝耀的湖光、悲涼的銀粉，日光映照的山岩，我較喜歡浮雲。

在此廣大的世界上，有比我更瞭解雲或比我更愛雲的人，希望能一睹風采。或者，在此世界上，有比雲更美麗的東西，希望能展現給我看。雲的遊戲是眼睛的安慰，祝福是神的賜物，生氣是死的力量。

雲可以形成幸福的島形，祝福天使的身姿；也和威脅的手相似，或像飄揚的帆，飛渡天空的鶴。雲處於神住的天和淒涼的大地間，而隸屬於天、地，被比喻為所有人類的憧憬。大地之夢，想和洗淨污濁之心的天相配合；雲是所有的飄泊和探取，慾求和鄉愁的永遠象徵。就好像雲在地和天之間游移徘徊，人類的靈魂也在有限和永遠之間游移徘徊。

我站在山崗上眺望浮雲，白雲悠悠，有的迅速飄過來，有的如泅泳，有的舞姿曼妙，簡直就像奇蹟一樣。或許是神的口中吐出的言語或歌曲，還是撫慰人心的笑語，而雲嚮往著遙遠的世界，在冷冽微藍的天空飄盪而行。那比書本所能記載的任何歌謠，還要美還要動人。

看吧！在天空描繪條紋花樣的雲彩，在第一眼看到時，總會認為最黑暗的地方是最深的地方。但那黑暗而柔軟之處完全是雲，宇宙的真正深度從雲脈的邊緣和彎曲之處開始，沉入無限之中。我們立刻可以發覺，其中有很多星辰對我們而言，是澄澈和秩序的最高象徵，正嚴肅地輝耀著。世界和其秘密的深度，不在雲的黑影之處，而在澄明之處有其深度。

赫塞的每一句話，說出一個人生的哲理，發人深思。赫塞以雲來比喻人生狀態，意義深遠。

對說話的人而言，語言中有喜歡的言語、沒有關係的言語、偏愛的言語和忌諱的言語。而使用千遍也不怕損耗的日常語，就是莊重的語言。不管如何喜歡它，卻只有在很少的特別機會中，才能慎重地說、寫出適合此莊重程度的語言。如是常話所說：「飯可以隨便吃，話不能隨便講。」

凡最古老的作品，一點也不會陳舊。今天流行的暢銷書，也許到明天就會被淘汰；今天新奇有趣的事物，後天也許就成了明日黃花。幾世紀來，始終維持其生命，至今仍未被遺忘、湮滅的作品，其評價在我們活著的時候，也許仍然不會有太大的變化。如同他的著作《悉達求道記》內容節錄：悉達多太子入山苦修，將身上穿的華貴衣服送給窮苦人，只留一條纏裹下身的腰布，和一件脫了線的土色披風。他每天只吃一餐，行乞而食，他斷食 28 天，雙頰和兩腿上的肌肉消陷下去了。路上遇到女人時，他以冷眼相待了；路過衣著華麗的市鎮時，他擡起雙唇，表示厭惡。他冷冷地看著商人買賣，王子出獵，哭喪的人向死者悲泣，妓女出賣她們的肉體，醫生診治病患，祭司為人擇日播種，情侶彼此挑逗，母親安撫她的子女，所有這一切皆不值一顧，一切的一切都在哄騙，都發出著謊言的氣息，都是感覺、快樂，以及美麗事物的幻影；一切都將壞朽。世間無常，人生是苦。如是《金剛經》云：一切有為法，如夢幻泡影，如露亦如電，應作如是觀。

悉達多只有一個目標——空掉一切；空掉渴愛、空掉慾念、空掉夢想，空掉快樂和煩惱——好讓自我消滅。不再成為自我，以便享受空心的安逸，體驗清淨的意念，這是他的目標。自我一旦完全征服，消滅，情慾一旦完全沉寂，那時，那最後的究極，那不再是自我的存在核心，就會覺醒——這才是偉大的奧秘！

說文解字

正音 (九)



台中大屯社
陳怡德 PP Computer

觴^フ 音「傷」

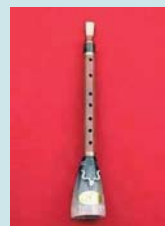
1. 酒器，酒杯。
如：銜觴賦詩。
2. 自飲或勸人飲酒。
觴詠：飲酒作詩。
觴燕：酒席；
筵席。
濫觴，羽觴，流觴。



羽觴

箏^フ 音「碧」

樂器名。箏^フ古吹奏樂器由西域傳入，盛行於隋唐。形似胡笳。以竹為管，上開八孔，管口插有蘆製的哨子。音色悲悽。



趣談日本語在台灣 (4)

台中大屯社 郭泰元 Reli



主題 07：休憩／QK

日治時期在台灣五十年，台語與日語有許多相似的用語，但有些與漢字原意似乎不一樣，卻在民間通行誤用甚久而不自知，無形中產生有趣的笑談。「休憩（きゆう けい／Kyuu kei）」日文的解說是「仕事や運動などを一時止めて休む事」，中文的意思是工作與運動疲累，安排短暫休息的時光，它與「休み（やすみ／yasumi）」，兩者差別在於休息時間長短而定，那該如何區別呢？它使用語法來自語言學習法。說QK是想休息一下的意思呀！為何被人聽到後，會被誤為色情幽會的色狼呢？實在認知差很大。

日文的休憩原意指活動勞累過度，中途暫時小憩一會兒，例如去茶水間、洗手間、躺著或打盹小睡歇一會兒的意思。台灣長輩常說：「QK一下」，因認知觀念不同，常被誤用前往聲色場所進行性消費行為，或是年少輕狂好色不雅的詞彙，其實日文並無此色情幽會之意。

綜合上列所述，「休む」與「休憩する」兩者翻譯為休息的意思，有關日文休息的說法如下：

1. 休憩：是名詞，休憩する是名詞加する變成動詞，它是休息片刻之意，指較短時間的休息，例如工作、運動、授課及開會中場的小空檔休息，會使用它來表示，其源自英文的 take a break 意思相似。
2. 休み：指較長的一整段休息時間，常用於表示休假之意，例如春假、暑假、寒假、連休假等，其源自英文 refreshed rest 的意思相似。
3. お休みなさい：指當晚就寢前最後一次再見，晚安打招呼用語。

另外，與休憩相關常見慣用的詞彙如下：

1. 正午の休憩
(shogo no Kyūkei／午休時間)
2. 十分間休憩
(Jubun kan kyūkei／休息十分鐘)

3. 仕事を止めて休憩する

(shikoto o yamete kyūkei／暫停工作休息)

4. ちょっと休憩しましょう

(chotto kyūkei shi ma sho／休息一會兒)

5. 今から休憩にします

(ima Kara kyūkei ni shi mas／現在休息一下)

昔日北漂或做生意出張投宿旅館，該賓館女中（服務生），看到單身男性住宿，大多會打電話至房間，詢問要不要叫小姐 QK 一下，在台灣有這樣意思的習慣用語，讓客人感到尷尬不已，但在日本聽到這句話可別誤會，那只是單純休息一下啦！

主題 08：憶（おも／omō）

回憶去年 6 月 18 日參加 3461 地區前總監林士珍 PDG Micro 追思音樂會，告別式布置莊嚴隆重，有別於一般傳統儀式，在靈堂布置藍底右上角掛著反白色「憶」字樣，底下有兩束白色蘭花襯托，十分典雅風格，親友悼念最敬愛的往生的長輩，它就是緬懷之意。追思會儀式，首先回憶一生精彩影片，音樂會由台中社夫人合唱團演唱「千風之歌」，這是一首由日本演歌翻唱的歌曲，原著「千の風になって」由秋川雅史主唱，中文的意思是化為千縷之風。這首歌也是前總統李登輝最愛歌曲之一，曾刊登在媒體悼念愛子過世忌日音樂會。本首歌曲源自 1932 年英文詩歌，歌名為“Do not stand at my grave and weep”，中文翻譯「別在墳前哭泣」，歌詞義涵是死者安慰活者，述說：我並沒有死，而是化為千縷之風，在那寬廣天空吹拂著，感動世人，喚醒大家對此首歌的記憶。

「憶（おも／omō）」日文的解說有四：

- 一、「色々な事を思いやる」，中文的意思是追憶、緬懷。
- 二、「心に留めて忘れない」，中文的意思是記憶。

三、「おしはかる」，中文的意思是臆說、臆測。
四、「思い起こす」，中文的意思是回憶。

「憶」發音的唸法有二：音讀是「おく／oku」，訓讀是「おも／omō」它與「思う」與「想う」二個字是同義同音，它是由漢字「思想」所拆成單一字，發音兩者同音同義，中文的意思是懷念、思念之意。

追憶 1995-96 年扶輪社秘聯誼會，每逢開場白務必敦請地區前總監 PDG Micro 致詞，那慈祥的笑容，暢談地區扶輪最新的資訊，共勉與分享喜悅。餐敘時從開始用餐「頂きます（いただきます／itadakimas）」到用餐完畢「御馳走様（ごちそうさま／gochisousama）」，那樣溫文儒雅而談笑風聲，彷彿昨日；相識 27 載遽然辭世，扶輪巨殞，深感哀傷不捨，昔日回憶歷歷在目。

記憶去年 4 月 28 日本社授證慶典在林酒店時，在會中輔導社台中社 PP Wrench 在致詞時，曾受 PDG Micro 特別讚揚「大屯週刊揚名扶輪」，可說是大屯之光。

回憶 PDG Micro 在 1996 年 3460 地區年會，當時聘請中央社美女社友們擔任糾察組，訂定中場休息須核章的規則，在地區年會一天半行程結束後，參與社友全勤始可領取特別的禮物——小型旅行箱；果然此屆出席率創紀錄，值得引以為傲。

緬懷 PDG Micro 外表風度翩翩，氣質出眾，始終面帶笑顏，談吐幽默風趣，待人處事寬厚穩健，令人無法忘懷，是位值得敬佩的長輩。回顧一生對扶輪奉獻，時人尊稱「ロータリークラブ一氣違い」，就是「扶輪一見傾心崇拜」的意思，也是扶輪的典範。

主題 09：氣契持ち（きもち／kimochi）

四十屆台中大屯社社長郭子寬 Timothy，大家常聽過有些社友叫他的 Rotary name 為「氣持ち（きもち／kimochi）」，以英文拼音是不一樣的，為何被稱為「氣持ち」さん呢？

「氣持ち（きもち／Kimochi）」日文の解説是：「物事に接した時に、心にいただく感情や考え方，它是氣持ち（気分、心地）が良い／悪い」，中文的意思是：心意感覺氣氛好壞。最常

用的辭彙，例如：「氣持ちが良い／悪い」，通常將助詞「が」省略，而口語化唸成「氣持ちいい／わるい」，另外簡略詞彙變為「きもち／ki moi」，它就是「氣持ちが悪い」之意，但最好不要說，避免誤用或錯用變成笑談。

日語的「氣持」與「気分」有何差別呢？其詮釋如下：

1. 氣持ち：表示生理與身體感覺情況。例如：お風呂に入ったら、氣持ちがいですよ！（洗完澡身體好舒服哦！）
2. 気分（きぶん／ki bun）：表示心理與精神感覺情況。例如：試合に負けたから、気分が悪い（因比賽輸了，心情不好）。

單獨使用「氣持ち」詞彙，它是指「心意」之意；同時可使用在身體生理狀況，感覺舒適與否說法。源自 1999 年 12 月 01 日發表，歌名「氣持ちだよ」，由吉田拓郎主唱，這首歌是以烏龍派出所為背景的音樂故事，曾經風行一時。氣持ちだよ歌名句中的「氣持ち」是名詞，語尾詞「だ／da」是常體，「です／des」是它的敬語，「よ」是文末的終助詞。日本演歌每一句的發音，採用漢朝的五言與七言絕句詩歌規範，此歌名採用五言（きもちだよ 5 個字母發音）詩歌。

這首歌曲內容最經典的歌詞，有下列四句辭彙是：

「氣持ちだよ 君に上げたい物は、
氣持ちだよ 僕の氣持ちだよ！
氣持ちだよ 君から貰った物は、
氣持ちだよ 君の氣持ちだよ」。

中文翻譯是：

「心意唷，想要給你的禮，
心意唷，就是我的心意，
心意唷，是從你哪裡取得，
心意唷，就是你的心意。」

台灣諳習日文長者，經常將心情好，說成「氣持ちがいい」，但正確的說法是「気分がいい」。如果今天心情不好，常會說：「氣持ちが悪い」，但日本人聽了，誤以為「噁心想吐啊！」這個意味（意思）差很大！

大稻埕葉晉發商號古厝探訪記

本刊編輯部



葉晉發商號



PDG Dental & P Henry

位於台北市大同區的大稻埕迪化街一段296號的葉晉發商號創業於1923年，是現今少數完整保存的住商混合日式與中式建築。建築立面外觀屬日治大正昭和年間牌樓面街屋形式，空間格局為一坎二進一過水，前進三樓、後進二層合院又帶土壟間。一樓前進為碾米批發店面，後進為土礱間（碾米廠）、穀倉、宴客廳，二樓為家族客廳及辦公室，三樓則為公

媽廳和生活起居場域。葉氏家族為振興稻米文化，響應文化局無圍牆博物館計畫，整合了家族權利，耗費資金與時間細心將其營造修復，並正式登錄為「歷史性建築物」，在今年2023年慶祝創建一百週年。

本刊有幸在這間百年商號創業者葉寬的曾孫兼具國際扶輪3522地區台北東美社社長身分的葉宏圖先生P Henry親自陪同導覽下，探訪了葉晉發商號展出的「台灣稻米發展與土礱間歷史」、「土礱間碾米流程與稻米加工常識」、「葉氏家族歷史與大稻埕文化」、「建築特色與修復過程」，以及在日治時期所創立，增進社交的「台北產業輕音樂團」及樂團演出紀錄。而面街的外觀、酒瓶狀欄杆、山牆與泥雕商號、店前的百年石柱、「先導業界」牌匾、店裡的自立承重的檜木倒山形衍架、古早量米大小木斗木桶、貨物麻袋與印字「嘜頭」、獎盃、陳列產地和用途的十幾種稻米，販售的豆腐乳等周邊配菜、進駐供奉的安西「口罩媽



碾米土礱

祖」神像、後進一樓帶領酒樓吃會文化的寬敞宴客廳、廳後原由碼頭卸貨直送空間所改成的庭園、樓上展廳中今日罕見的土礮、打穀機、風鼓機、農具、文件、珍貴手風琴、由紙捲帶動且音色依然優美的史坦威自動演奏鋼琴與一千餘卷中西名曲鋼琴紙捲、吟詩消遣的曲水流觴木桌、店鋪上方樓板中間鏤空用於查看生



自動演奏鋼琴



查看生意格柵

意的格柵、三樓古早櫥櫃、家具、眠床及竹製嬰兒車等，令人益發勾起思古懷舊的幽情。據瞭解，這棟充滿歷史風味的建築，也提供各種體驗及空間租用，有興趣者，不訪查閱 <https://www.yeh1923.com>。

大稻埕還有更多歷史名勝不勝枚舉介紹，就有待月刊讀者自行漫步探訪了。

台南市

地方特色小吃

新營東區社

陳清鏗
PDG Pipe

話說「東山鴨頭」

一提到「東山鴨頭」，你的腦袋裡是否已經浮現那滷得入味、香Q帶勁的鴨頭、鴨腳、鴨翅呢？

籃記東山鴨頭第一代創始人黃瑞祥先生於民國五十年(1961)創立，是在酒家附近及街上賣著各式滷味的小販，待第二代傳人籃武雄先生於民國六十三年接手之後，為了製作出更美味的鴨頭，搭配中藥藥材、

上等醬油及特殊配料，遵循古法慢工細活的熬煮，先滷後炸的獨特料理方式，使其看起來黝黑發亮，散發誘人焦糖色澤，也讓口感更為美味可口。

每逢假日，更吸引不少饕客大老遠專程前來購買，東山鴨頭秉持對古法的堅持，繼續在台南市東山區中興路上飄香傳世。





給近或在 70 歲代的扶輪人

台北北區社 賴東明 PP Brain

退休的歡送會使人既歡樂又憂心，退休後的生活則令人感自由，且感無聊。好在每星期的扶輪例會給了我人生尚有快樂的短暫時刻。但，處在出席率未達正常值中，又難免要感嘆一番。

根據 2021-22 的社員名錄，本社有社員 114 人，而在 1952 年前出生者則有 26 人。這些近 70 歲或超之者占總社友約 22%。老年社友不多，但，一位老者可指導 5 位年淺者。經驗之授予，傳統之傳授，應綽綽有餘。

古人說：「人生 70 古來稀，而近代學者則倡導人生百年時代來臨。」這時日本醫生和田秀樹出版了一本書，他是高齡者專門的精神科醫師。30 年來在高齡者醫療現場。從日本廣告得知他有新書發表。

其書名為「70 歲代是老化的分歧點」。

由此可見，和田醫師不認為人生 70 古稀，而贊成人生 100 年時代來臨。故其書就不論 70 歲前之健康。而專注 70 歲以後之人生健康，說人生老化是從 70 歲開始。

本社社友 70 歲及超齡者有 26 位，他們尚有 30 年時光可指導我等，真是幸福，但，他們將開始老化，是我等年淺者要及時就教於他們，別後悔來不及。避免方法，就是多出席扶輪集會，多參加扶輪服務。

和田醫師點出了 70 歲代是 100 年人生的分開點後，又出版了另一本書。名為《從危險的 70 歲代到輝煌的 80 歲代》。可謂是前著《70 歲代是老化的分歧點》之續編。

續編刊登廣告如下：

長生きできる人とできない人は、いったい何が違うのか？

70代で死ぬ人、80代でも元気な人

発売即重版!

amazon ランキング 第1位

老年医学・精神科医 和田秀樹

70歳からの「危険な10年」を乗り切る極意

- 検診の数値を気にしない
- ガン治療は慎重に決める
- 認知症になっても、そんなに困ることはない
- 昼ご飯は外食にする
- 遠慮せず、自由に生きる
- 「夫婦単位」ではなく、一人の時間を楽しむ
- 友人知人からの誘いは、二つ返事で乗ってみる
- 今できていることは、何も諦めなくていい
- ...etc.

間違った健康志向が「老化」を早める!

其標題為：「有 70 歲代就死的人，也有 80 歲代還健康的人。」書中有內容告訴讀者如何從 70 歲代度過危險的 10 年。

如何來度過這 10 年？廣告裡透露了其心得如下：

- 別太在意檢診的數值。
- 癌治療，要慎重決定。
- 即使患上認知症，也不必太操心。
- 午餐，要在外面吃。
- 別太客氣，要自由生活。
- 不是以夫婦為單位，而是獨自一人去享樂時間。
- 如有友人之邀請，則要一口答應。
- 當今能做的，別拋棄。

從上觀之，要度過 70 歲代的難關，需要有積極的心態。

總之，人生百歲時代的腳步已由遠處傳來，吾等扶輪人應重視之。

學識＋靈性＋福德＝直覺力

台中社 林允進 PP Propeller



依我人生的經驗，「直覺力」是我成功的最大因素，直覺力就是預知未來的能力，常常是眾人皆不看好的情況下，能夠獨排眾議勇往直前最終證明他才是對的，果然出乎意料的走向成功之道。本文就是想以自身經歷介紹如何培養直覺力，如何完成不可能的任務。

當我高中時已立志將來要成為企業家，填大專聯招志願表時，就以直覺力將來想走「造船」之路，果然考上當時唯一的「海洋學院造船系」。在大三時看到日本造船量佔全球一半以上，就直覺的想將來到日本留學學習「船舶設計」，所以開始去基隆救國團補習日本語，後來果然很幸運的申請到東京大學船舶工學「船型設計」研究室，又拿到了日本交流協會優厚的獎學金。在博士班時，我又直覺的想作「貨櫃船後半部船型改良」之研究，在短短三年內開發出一套「船舶阻力推進性能」之計算程式，並設計出一種新型的後半部船型，現在被應用在全球商船設計上，基隆海科館內也展出了一艘貨櫃船後半部模型，因為它已被證實阻力推進性能非常優越。當人們讀到我的博士論文時，大家才瞭解到原來這種新船艙設計是我創始的。

1980 年我學成歸國回到台大造船研究所任教，1985 年的青年節我去金山禪寺打禪七，獲得佛陀天耳通之指示「應該離開學術界出去創業」，所以憑著我的直覺力和果斷力，我棄教從商，在光復節我全家搬回台中，租了 80 坪工廠開始創業，本來做鋁青銅螺槳，1988 年去澳洲參展看到很多小快艇，我就直覺的要轉向往小快艇不銹鋼和鋁合金螺槳去發展，30 年後果真成為全球之龍頭，全球一半以上市佔率。2012 年去日本南部鐵器參訪之後，我直覺應該用脫脂鑄造來生產，因而成立

「大古鑄鐵公司」，2020 年因在興達港買到一間修造漁船的公司，直覺的認為鋁合金的載客遊艇是未來可以發展的方向，因而將周邊的空地全部買下來，成立大方船舶公司。

直覺力是公司掌門人在作決策時非常重要的關鍵能力，依我個人的經驗，直覺力來自三個重要的源頭。第一是學識上的理性分析能力，一般人都說「學歷無用論」，但我卻覺得專業的分析判斷力來自我的學識力，而學識力來自工程分析能力加上長年工作上累積的經歷所養成的判斷能力。

直覺力的第二來源是靈性的覺醒，當我們修鍊身心靈時，可以慢慢的提升自身靈性，像我好像開啟了佛性，在面臨難題時，常會在夢中得到靈感，而找出正確的方向。例如我博士論文的電腦程式開發，新船艙型狀的構想或產品生產技術的開發都是來自靈性。

直覺力的第三源頭是福德，因為長年行善，累積的福德，感覺經常會遇到貴人指點迷津，或是購買土地都能買到福地，因為福地福人居，事業上可以遇到好顧客，彼此相輔相成，使自己的事業版圖可以不斷擴充，充滿了自信心。

搬家

鹿港社
辦事處變更

辦事處地址：505 鹿港鎮民族路 239 號

走訪日本 100 個扶輪社 實踐「想像扶輪」

台北幸福社社長 謝冠園 Apple

筆者是台北幸福社社長謝冠園，5年來拜訪超過 100 個日本扶輪社，絲毫不輕鬆，但也充滿幸福；我除深入瞭解有 102 年歷史的日本扶輪社，也在推展台日友好關係中，進一步理解扶輪精神。



日本《ロータリークラブ（扶輪雜誌）》報導
RI 2640 地區展示台灣扶輪地區攤位

台日國際扶輪親善會首任理事長林士珍先生的夫人寄給我一本日本《扶輪雜誌（ロータリーの友）》，刊登了我在日本進行的台日親善活動，並將「日台扶輪最佳親善大使」的榮譽惠賜於我；接續，國際扶輪 (RI) 通訊長也頒贈感謝狀給我。

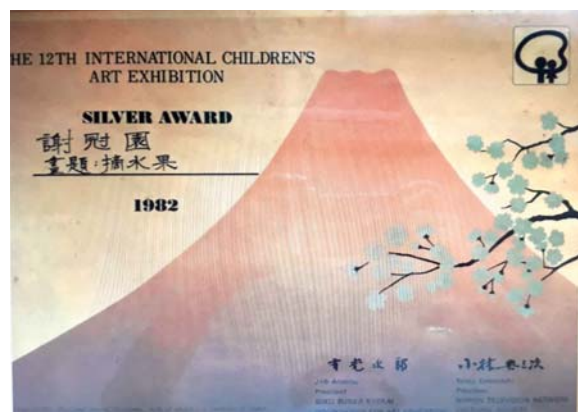


國際扶輪 RI 通訊長頒贈之感謝狀

社友好友鼓勵我將過程寫出來，以豐富「想像扶輪」的內涵。我原覺得這並不是什麼大事，但仔細想來，這些表揚是對台灣扶輪社的整體肯定，大家長期付出服務的精神，鼓舞我善用自身資源，連結台日兩國的扶輪地區，實踐超我服務精神。

與日本緣分深厚

許多人是因家庭旅遊而認識日本，而我則是在獲頒「世界兒童畫展」銀牌後，在獎狀上第一次看到了日本富士山的樣貌；大學考取「日本台灣交流協會」獎學金，我便著手整裝前往日本，於東京大學攻讀博碩士學位。



日本主辦「世界兒童畫展」，筆者獲得銀牌

能與扶輪社結緣，是透過台中西屯扶輪社創社社長侯伯約董事長、前社長王忠正董事長的引薦，讓我參加日本「扶輪米山獎學金」考試，通過後，這筆獎學金讓我能全心投入研究領域，不必擔心生活費用。

週末，我的保母社「東京日本橋東ロータリークラブ」的社友輪流帶我出門賞



筆者代表東京大學
外國留學生演講致詞



筆者受邀回保母社「東京日本橋東 RC」演講



筆者（右二）與 RI 2590 地區轟淳次總監（左二）、助理總監（左一）及橫濱南 RC 社長（右一）合影



日本 Rugby（橄欖球）國家代表隊今泉清教練在名古屋南 RC 演講後，筆者與其合影

櫻、賞楓、參訪古蹟、搭乘渡輪、登山等，認識日本文化；日本人行事嚴謹，但對人友善，他們對一名外國學生無償的付出，使我心中充滿感恩。

我的專業是地質研究，在日本專攻的海洋板塊磁場異常變動，在研究領域中可說是艱深中的艱深、冷門中的冷門，在船上的研究人生也成為我人生中精彩、獨門的體驗。可以說，我對石頭比對人要熟悉，對洋流的判斷比對人情世故更加清楚。

以扶輪國際服務締造台日友誼

國際扶輪成立超過 117 年，以服務、聯誼、行善、分享的精神，帶給社會正向能量。我從冷門的研究領域到加入扶輪社、擔任不同角色，並負起 2022-23 年度社長重任，實踐扶輪五大服務，用扶輪四大考驗砥礪自己，我覺得很有意義，在此簡單報告，我如何讓日本扶輪社透過「想像台灣扶輪」，牽起雙邊良善，進行效益加乘。



拜訪日本米山會

根據台灣官方數字，台灣每年赴日旅遊人數超過 400 萬人，但我拜訪日本各地扶輪社時，才知道社友來台人數遠比想像的少，這引發了我想用出席例會的方式，讓更多日本扶輪社友瞭解台灣。

因為「扶輪米山獎學生」的身分，引起了日本扶輪社的注意，我經常被問到：你是台灣哪個地區的扶輪社友？你們都做哪些服務活動？畢業後你還常到日本來嗎？從事哪方面的工作？

日本許多有趣的社友讓我留下深刻印象，其中一位竟然擁有「能劇」劇場，「能劇」是日本傳統藝術，他安排我體驗「能劇」，



穿上「能劇服」的我

費力的穿上層層疊疊「能劇服」後，他親自教我如何運用腰力與腿力，在舞台上四平八穩的步行，我使出洪荒之力，好不容易才能邁出二、三步，「台上 1 分鐘，台下 10 年功」，此言不差。

開啟以「美好想像」連結台日扶輪

在我出席日本各大扶輪社例會的過程中，深深體會「藝術，是連結不同文化的最佳媒介。」

2019 年 7 月，我到大阪出差，也到「堺



筆者和日本堺東 RC
藤田隆生社長交換社旗

東ロータリークラブ」參加例會，曾是日本最大貿易商港的堺市 (Sakai shi)，被譽為「東方威尼斯」，富可敵國，也是日本名將織田信長大力發展的城市。

堺市因世界遺產「仁德天皇

陵」與百座古墳組成的「百舌鳥古墳群」，而有著崇高的歷史地位。我走訪了「日本茶聖」千利休的故居遺址、世界三大墓群之一的「大



田岡久雄先生與筆者在 RI 3481 地區展位合影



筆者（中）與 RI 2640 地區大會中村清嗣委員長（右）、堺東 RC 社友（左）合影。

仙陵古墳（大山古墳；DaisenKofun）」，見識了商業活動如何與傳統文化共存共榮在同一個城市中。

當年 RI 2640 地區大會的實行委員長「堺東ロータリークラブ」中村清嗣先生邀請我參加當年度地區年會，年度主題為「扶輪連結世界」，於是我計畫利用這個難得的機會介紹台灣與台灣扶輪社，以美好想像連結台日扶輪。前北近畿放送（電視台）總局長田岡久雄先生（京都伏見扶輪社）很贊同我的想法，叮囑我多瞭解日本人的思考模式和做事方式。地區大會的主辦社支持我的發想，也給我很多協助。



與日本各扶輪社交換之社旗

我回台灣準備許多台灣扶輪刊物、台灣觀光影片與宣傳品，在日本地區大會設立台灣展位、介紹台灣扶輪，藉此打開日本扶輪社更多認識台灣扶輪的機會。當日，許多日本扶輪社友前來詢問台灣扶輪社的情況，也向我道謝台灣民眾對日本 311 地震的愛心捐款，並說我是最佳的日台扶輪大使。

我很高興能將自己在日本的經驗充分發揮，尤其在扶輪地區大會設立台灣展位一事，成了日本百年扶輪歷史的首創。父親教導我「做人要懂得感恩」，我感恩台灣這塊培育我的土地，感恩日本扶輪社員的愛護，能盡微薄之力促進台日兩國人民扶輪友誼實為欣慰，謀事在人，成事在天，僅以此文與各位尊敬的扶輪社友分享。期待癸卯兔年，扶輪精神，再生壯闊，扶輪善行，綿長永續。

百年台鐵・風華再現 鳴日 啟程

台中馬拉松社 陳慧如 Angel

台灣鐵路於 1887 年成立，時任是負責籌辦台灣鐵路的興建，因應時代的需求發展，目前有三條幹線與十條支線，主要車站台北、台中、高雄、花蓮。進入 21 世紀，台鐵開始進行捷運化計畫，將西部幹線轉型為長程運輸與短程通勤並重，並著手提升東部幹線的運能。從趨勢來看，台鐵不斷地與時並進，符合社會脈動的服務需求，從運輸導向轉型休閒旅遊產業。

發展出郵輪式列車鐵道慢遊，悠閒地穿山越海，來一趟療癒輕旅行，體驗寶島風情，享受最在地的美食美景。搭乘觀光火車漫遊台灣，欣賞自然景致，郵輪式列車精彩行程，探索台灣之美，旅遊一站就 GO。本人因從事相關行業，並有機會實際體驗這樣的旅遊方式，感受到台鐵的轉型，也能達到減碳節能，可說是一舉數得。此次是三天兩夜的行程，由南港發車直達到花蓮新城，車程三小時，火車上提供自助餐點與不定時的音樂演奏，因為行程是往東行駛，窗外的景致一邊是海岸一邊是山脈，用最溫柔的方式，擁抱山海之中，途經龜



山、偶望雲瀑、深入森林、躺臥草地、口嚙在地、親感寶島各地區濃厚的情感而有溫度的文化脈絡。

本次皆安排五星級飯店，行程主要以花蓮、台東為主，我們都知道台灣東部旅遊，最大的困難點就是交通問題，多數遊客都以自行開車為主，造成交通時間過長與停車問題，選擇郵輪式列車旅遊，減少拉車時間，能夠深度旅遊，達到身心靈的放鬆，得到內心巨大的滿足與能量，回到職場將有無窮的衝勁，可說是生活事業兩得意，旅遊方式的改變，我們也要跟著改變，百年台鐵的轉變將不斷持續著。



有夢尚好 圓夢真好

台中馬拉松社 顏世榮 Jinhyo

在完成世界六大馬的前夕，受到扶輪前輩邀稿分享挑戰世界六大馬拉松賽事的歷程，也讓我的思緒重回跑步的起點——「2015年9月東海大學EMBA慢跑社」。50幾歲了，再次踏進操場，從走走跑跑、逛逛美麗的東海校園，到一次次地接受跑步訓練，完成初半馬、初全馬，繼而參加玄奘之路國際商學院戈壁挑戰賽；從戈11A隊隊員、戈12領隊，再到完成世界六馬的賽事，7年累積了37個全馬，為夢想而努力，勇敢的挑戰自己的極限。

No.1 2018/10/7 芝加哥馬拉松

是我挑戰六大馬的第一場賽事，也是第一次踏上美國跑馬拉松，見識到美國對賽事安檢的嚴格與細密。賽道穿越芝加哥29個街區，賽道平直、路面寬廣、出發梯次的管制井然有序，補給站的服務非常的貼心；且台灣跟芝加哥又有直航的班機，真是個適合結伴一同跑旅的好選擇。



在完成芝加哥馬拉松的同年12月，在台北馬拉松的賽事中取得了2020年4月的波馬BQ，更加強化了要完成世界六大馬的決心。

No.2 2019/9/29 柏林馬拉松

柏林馬的賽道相當筆直且平坦，整條道路均劃出最佳距離的線條，因此被跑者譽為全球最快的馬拉松賽道。



在2019年完成芝加哥馬及柏林馬，並取得2020年波士頓馬拉松的參賽資格後，開始構思2020年就一氣呵成完成世界六大馬拉松挑戰賽，當時內心的激動非筆墨所能形容。然而計畫趕不

上變化，COVID-19疫情於2020年2月爆發，同年的東京馬拉松、波士頓馬拉松、倫敦馬拉松及運動界最高殿堂：奧運，全數取消。讓人懊惱的是，未來的波馬賽事必須重新取得參賽資格，這下完成六大馬挑戰的夢想，也只能暫時擱下。

所幸人類的智慧及科技的發達，經過兩年多的日子，終於控制病毒的擴散，世界各國慢慢解封，經濟及戶外活動也逐步恢復正常。令人振奮的是2021年9月，我再次取得2022年4月的波士頓馬拉松參賽資格。



No.3 2022/4/18 波士頓馬拉松

2022年，台灣尚未完全解封，但為了完成六大馬拉松挑戰的夢想，就在4月18日，與一群好朋友一起完成波士頓馬拉松賽事。這不僅是解封後的第一場賽事；也



是一場刻苦銘心血淚交織的賽事。波馬的賽道挑戰在26K-34K，從16號公路的Newton一直到Heartbreaker Hill結束，連續四段的上坡路段，這是讓跑者跑到心力交瘁的傷心坡。跑過了傷心坡，卻在36K處，我因為衝太快



以至於仆街了，臉頰及雙腿多處受傷，臉上血跡斑斑，此刻的我，毫不猶豫，忍著疼痛，邁向終點完成比賽。

馬拉松的精神：堅持到底、永不放棄、勇者無懼，我做到了！

No.4 2022/10/2 倫敦馬拉松

由於疫情緣故，原本在4月份舉行的倫敦馬，調整到10月2日舉辦。倫敦馬是世界最大的



慈善募款賽事，透過募款活動取得了參賽資格。賽道路線從格林威治公園起跑，沿路飽覽倫敦塔橋、倫敦眼及白金漢宮，終點在詹姆士公園，可藉此一覽倫敦的城市風貌。



No.5 2022/11/6 紐約馬拉松

藉著去美國看汽配展的機會，參加了2022年11月6日的紐約馬拉松。這



應是6大馬中最艱難、最具挑戰性的賽道；從史坦頓島起跑至中央公園，賽道行經市區五大行政區，沿路坡度起伏，高低落差很大，可說是跑者的好漢坡。



No.6 2023/3/5 東京馬拉松

東京馬拉松是亞洲最大型的馬拉松賽事，賽道從東京新宿起跑，沿途經淺草雷門、歌舞伎街，終點在東京車站。令人期待的六大馬拉松終將到手，帶著愉悅且亢奮的心情，跟著東海EMBA慢跑社，組成了一個30多人的跑旅行



團，一連六天，享受著有玩有吃的美好行程，為我六大馬畫下一個美麗的句點。

投入跑步運動七年多來，有初馬的亢奮、破PB及取得BQ的喜悅。更因為跑步的緣分

參加了台中馬拉松社，用當初追求速度的能力，轉化為投入公益的動力，親手服務不管是視障陪跑，以及目前正在為學生規劃的校園馬蹄響。身為扶輪人，以身作則、拋磚引玉，鼓勵更多人一起運動，一起做公益，用自己有限的資源創造出無限的可能。



2023年7月1日，即將接任台中馬拉松社社長，在即將接任的前夕，完成世界六大馬拉松賽事挑戰成功，挑戰速度的動力轉換成做公益的助力，再為自己定下另一向挑戰，成就更好的自己。



各社活動輯要

346 | 地區大甲中央社

公益募款音樂園遊會助音樂班更新老舊樂器／許家源

本社為協助台中市順天國中音樂班老舊樂器更新募款，投入近半年規劃，於2月11日結合在地音樂及表演藝術團體共同參與演出，同時邀請胖卡美食餐車銷售特色美食，吸引近1,500



人次參與，創造約35萬元消費，總計約募得20餘萬元，將捐給順天國中協助管樂團更換樂器。

大甲城公益募款音樂園遊會在大甲體育場登場，出動了17輛各具特色之胖卡餐車，從西式的炸物、PIZZA、黃金脆皮起司捲、可樂餅，到中式的大腸包小腸、烤魷魚、雞蛋糕、手調冷熱飲數十種琳瑯滿目的餐食，讓一家大小在欣賞五彩繽紛的擬人化胖卡車之餘，也能吃飽喝足。同時也邀請台中市政府警察局大甲分局來做防詐騙宣導，及大甲區衛生所也來為甲安埔的鄉親做衛教宣導。

本社社長陳力平 Ali 表示，社內每半年都會舉辦一次扶輪家庭日，社友們攜家帶眷出席，一同促進社友與眷屬間的情感交流。藉著是日的公益募款活動，讓扶輪家庭日更有意義。



順天國中管樂團成立至今20餘載，屢屢在全市與全國比賽獲得優秀的成績，去年更榮獲全國賽室內管樂合奏之「特優」佳績。Ali 社長說，許多大型樂器在日積月累的使用後皆已老舊，很難發揮樂器該有的音質，校內徵招部分團員，因無力負擔個人樂器費用，因此需要添購新的樂器或是大維修，此次管樂團將於音樂園遊會演出募款，望能延續順中管樂團的輝煌。

順天國中校長陳隆彬指出，感謝大甲中央社此一活動，讓文昌國小與順天國中管樂團能夠展現音樂學習成果。順天國中管樂團成立20多年，許多樂器雖已老舊，但學生還是很珍惜，認真地在音樂學習的路上付出更多時間與心力，不僅把功課顧得好，更發展一項良好的興趣與專業的音樂才能。

Ali 社長感謝大家共襄盛舉做公益，會持續秉持取之社會、用之社會的理念，繼續投入各項公益。

新春聯誼／紀鴻麟

新春團圓聯誼，慶元宵，猜燈謎，一、二月分結婚週年慶，社友、夫人生日及元月分夫人聯誼，全部在春節年假後的首次例會，移往大甲最具特色的三引餐廳舉辦，互道恭喜聲中，見到社友及夫人均滿面紅光，身體健康，笑容可掬，真是可喜可賀。

俗話說得好，「有錢沒錢，娶個老婆好過年」，是日的結婚週年慶占了全體社友的近四成，其來有自。接下來一年內生孩子也多，社友及夫人的生日亦近四成，結婚生子，相互輝映！本次晚會猜燈謎由 Brenden 及夫人、小扶輪主持，繞行 9 桌，每桌一個謎語，猜中有獎，沒中可再換題目一次，真乃皆大歡喜。我們桌的謎題為「女人最愛什麼花？」猜玫瑰花沒獎，原來得獎者為「有錢花」。小扶輪提籃發紅包亦是一大創舉，最後 Brenden 加碼其公司行銷之機油與雨刷精更讓全體搶到最高點。

最後社長加碼「比動作」，方向與社長不同者獲勝，活動高潮迭起，最後剩下 2 位，爭取 2 千元紅包，但經幾次競賽後亦被淘汰，社長省下紅包，接下由秘書加碼 2 千元，終於送出此珍貴的紅包。



346 | 地區豐原西南社／林峻宏

福兔迎祥——兄弟社新春團拜

扶輪社在國際上的形象定位，主要除了結合多元的社區服務外，還具有不定期舉辦寶眷的社交聯誼活動；本社與員林西南社近 40 年的兄弟結盟聯誼，更不是隻字文辭所能完整形容的，尤其是一年一度的新春團拜。

今年一樣維持優良傳統，新春團拜兩社輪流主辦；112 年度由員林西南社負責籌劃，於 2 月 2 日安排在彰化唯愛庭園舉行，兩社社友及寶眷計 85 戶參加，出席盛況一年比一年踴躍且熱鬧。

本社社友及寶眷一行共有 80 人參加，在晚會前，特別安排知性且紓壓的藝術行程「參觀洪易美術館」。彰化唯愛庭園有白色歐風的外觀，童話般的夢幻莊園，員林兄弟社熱情迎接我們上了 5 樓，露台上已為我們準備了豐盛佳餚、茶點酒水；兩社社友夫人一起在兔年互相賀歲祝福，隨著夕陽西下的美景及輕音樂襯托，備感羅曼蒂克。

下午 5 時半團拜儀式在司儀開場後，聯合例會正式開始；兩社社長幽默風趣的致詞，前地區總監





親切詼諧的言談，兩社秘書詳細簡潔的目標工作報告及兩社兄弟親睦主委兔年祝福話，並安排兩社社長兄弟親睦互贈禮物，給予本社及員林西南社的年節喜氣與歡欣暖意，受到社友寶眷的熱烈回應。

晚宴間，社友寶眷互動，不同樂器的即興演奏，熱絡隨興的嗨歌

載舞，桌間的把酒言歡、話家常，另增扶輪的聯誼交流精神。

3461 地區豐原社／李窈英

社區服務——「豐富人生后哩健康（百人護肝大作戰）」

本社配合衛福部豐原醫院長期於區域內辦理各式社區健康促進活動，辦理「豐富人生后哩健康（百人護肝大作戰）」暨豐醫年度健康促進成果展，呼籲民眾一同來為自己及家人的健康把關。此次活動由本社與后里社提供「百人護肝大作戰——腹部超音波篩檢」呼籲民眾早期預防，早期治療的重要性。



活動首先由鑷村社區愛心志工隊帶來太鼓表演揭開序幕，現場更設有健康促進攤位，如肝病防治、遠離腎臟病、中醫義診、肺癌早期偵測計畫篩檢、戒菸、器官捐贈、安寧緩和、家暴與自殺防治，以及病人安全防護等宣導讓民眾來闖關拿好禮，將健康觀念帶入，除了深入各個社區發展據點，更能落實預防勝於治療的觀念。

全台扶輪社多年極力推動「根除肝病」，呼籲民眾要主動篩檢、積極就醫、早期治療，期望幫助患者們早日脫離「肝」苦。

3470 地區台南幸福社

幸福第 100 次月例會

本社歡慶「百次月例會」，想像扶輪、想像幸福，由二字頭升為三字頭（百次）需要三年的歲月，由三字頭升為四字頭（千次）則約需 36 年歲月。

CP Sophia 的歡心祝賀禮是特別請來母社台南中區社寶眷女兒，穿著熊寶寶道具，逐一發放「百次例會紅包」，會中以「幸福非洲鼓」表演歡慶，歡迎來自高雄拾穗社 Mellisa 社長暨社友們、鳳馨社 Sunny 社長、CP Banasa 暨社友們、鳳山南區社輔導顧問 ViVi 等貴賓，亦特別邀請台南大學管理學院院長林懿真博士演講——行銷



與人生／在地國際化、國際在地化。

貴賓來賓雲集在晶英酒店，本社姊妹們珍惜「相遇相識相愛」的緣分，擁有的特質是「真誠善良慈悲」，不需要任何光芒照耀，卻是自己內心發出潔淨光亮，「感謝、感恩、感動」的心、永在幸福姊妹們內心深處，「相知、相惜、相守」的情，共創美好未來的第二個「百次月例會」。

3470 地區佳里社

扶輪友愛 提高救災量能 保護消防安全

您能想像撲滅一台電動火燒車的水量比灌救一整棟大樓還多嗎？您知道在車體燃燒造成電池液體外露能讓周圍環境瞬間到達 1,500 度嗎？

近年來電動車、油電車的興起趨勢，讓火燒車事故發生頻率亦隨之攀升。因鋰電池接觸空氣可燃燒長達 6 小時之久，瞬間溫度更可達到 1,500 度，消防人員在搶救過程中也會因吸入電池燃燒釋出的有毒氣體或輻射熱而受傷。在美國有一場特斯拉火燒車事故就花費了 7 個小時 75 噸水量才撲滅，可說是大量耗費消防資源，對於水資源相對珍貴的台灣來說更



是一大負擔。而車用滅火毯在覆蓋起火的車體時，可降低周圍溫度並減少煙霧產生，特殊的矽膠塗層能夠抑制有毒物質和氧氣穿透，使車輛電池在受控制狀態下燃燒，防止火勢延燒周圍物體。覆蓋後之滅火毯內的剩餘空氣會助鋰電池燃燒，此時再灌入二氧化碳、或其他惰性氣體，將有助於火勢迅速得到控制，降低傷害與損失。

本社社友在例會演說上得知消防局在車禍救災救護上有此需求，PP Lee 當下表示捐贈意願，隨即 PDG Kent、PP Richard、PP Eijo、PP

Joe 及社友 Honor 亦先後表示跟進，本社捐贈的這批滅火毯希望可以提供消防人員在電動車火警及災害搶救上能有更好的救災效率及安全防護，降低電動車復燃的可能發生！

本社於 12 月 23 日假台南市消防局第三救災救護大隊佳里分隊舉辦捐贈儀式，由大隊長陳博文代表受贈，陳博文大隊長在儀式上表示，電動車事故搶救上不同於汽柴油車輛，一旦發生火燒車，消防搶救程序比汽柴油車還要複雜，一台大型消防車可載運約 12 噸水，撲滅電動車火燒車就至少要四台消防車水量，還不一定能完全撲滅。這批滅火毯裝備將分別配發於佳里、西港、七股、學甲、將軍、北門等共 6 個消防分隊使用，相信可以提高汽機車火警搶救量能，尤其是電動車火警，有效守護消防人員與民眾生命安全。

3481 地區中和東區社／馬涵怡

歲末寒冬送物資，獨居長輩過好年 寒冬送暖活動暨圍爐餐會

本社為了落實「在地服務」的精神，將資源提供給所在地區的弱勢族群，特別與中和區公所合作，舉辦「中和區獨居長者寒冬送暖活動暨圍爐餐會」，偕同 3481 地區總監邱文麗 Wendy 與第 9 分區的中和社、台北及美社、中和及安社、耀東網路社、中和福益社及台北雄鷹社一起準備了裝有各項民生物資的福袋，由參與活動的社友們逐桌致贈給獨居長輩。活動現場則設置了中、西醫義診及義剪攤位，免費幫長輩們修整



門面及檢查身體健康情況，

餐會過程中穿插了薩克斯風演奏、二胡表演及手語表演，總監也親自到場為長輩們加油打氣，讓長輩們由內而外都能收穫滿滿。值得一提的是，在活動舉辦前幾天，前總監黃永輝 APPS 得知消息，特別慷慨解囊，使得本活動更加盡善盡美。



3481 地區台北中興社

職業服務參觀

1 月 11 日中午社友及寶眷們帶著好奇又開心的心情前往信義計畫區 ATT 4FUN，參觀由社友洪黃威 Naco 所經營的全台最大動漫女僕餐廳 Kirabase 信義店職業服務參觀。

社友洪黃威 Naco 在遊戲領域獲獎無數，2014 年榮獲 Yahoo 年度最佳線上遊戲的大獎。創立火星貓科技股份有限公司將其定義為「動漫公司」，也為動漫愛好者打造動漫展演所——Kirabase，讓動

漫不只在線上能服務愛好者，也能在線下創造場域滿足消費者的需求，而這樣的巧思也讓更多品牌主動找上火星貓合作，在 Kirabase 舉辦許多活動、發表會。



餐廳除了提供美味餐點及創意巧思飲品外，最厲害新奇是體驗日本動漫文化——發源於日本御宅文化衍生出萌概念的女僕

舞蹈及台下啦啦隊互動產生出的御宅舞，都讓身處不同世代的扶輪社友們打開全新視野及體驗，感受到年輕活動與動漫魅力，也讓扶輪更邁向年輕、多元的未來產業創新職業觀。



348 | 地區中和社

與奈良平城京社續盟側記

一通電話讓社友、寶眷們依序排列站在電梯門口等待著誰呢？原來是我們的日本姊妹社奈良平城京社已經到來啦！隨著電梯門「叮」了一聲打開，見到了因疫情而許久不見的朋友們，那感覺就像是歡迎家人歸來一般，欣慰與溫暖，在熱烈掌聲中，兩社社友緩步往典禮大廳而去。

日本來賓與社友們陸續就座，迎來睽違多年的續盟儀式。螢幕上台灣與日本的國旗，現場兩國的國歌，無不顯示我們的情誼深遠。本社與奈良平城京社自 1988 年締結姐妹社後至今已經過數十寒暑，彼此藉著往返連繫感情，如老友、家人般有著深深的羈絆。續盟儀式中武田康子社長帶來象徵農收豐饒之意的盜盤，而本社回贈琉璃台灣藍鵲瓶，接著簽訂兩社續盟書再續前緣。



會後，奈良平京社與本社交換各自的贈禮時，收到日本有名的長崎蛋糕——文明堂，上面的糖霜還訂製成祝賀本社 40 週年的字樣，甚是用心與別緻，滿滿的感動與感恩。

3490 地區頭城社／臧心金

參加盲人環台公益路跑心得

筆者自去年加入頭城社後即勇於參與各項扶輪活動，這次參加的活動是由國際扶輪 3481 地區台北公益路跑社主辦，並由本社協辦的「第六屆盲人環台為公益而路跑及為愛募年菜」宜蘭段第 14 天環台賽程。

當天 7 時鳴槍起跑後，Freddy 社長臨時鼓勵筆者加入陪跑行列，我說「當真？」「好」，決定陪跑，像是一次上天的安排，我陪跑的視障跑者竟然是盲人路跑發起人吳師傅，常在日曬雨淋下跑馬拉松賽的 74 歲吳師傅臉上有明顯的歲月痕跡，當時我把手放在吳師傅的心口上，吳師傅跟我說手可以放久一點，讓他感覺到溫暖，我也感覺到吳師傅全然信任的態度，其實吳師傅的速度及體力比我快、比我還穩。是日為 42 公里的路程，非常佩服吳師傅為愛而跑做公益的精神，陪跑過程體驗到身體弱勢者跟一般身體正常者一樣，也是有強大的付出能力。

這次筆者與主辦單位及眾多的陪跑熱心人士一起為公益付出而行動，瞭解參與路跑的盲人大都是一些疾病導致才視障的，更明白世間任何人都具備著存在的價值。感恩這次善好的活動給我的體驗感受，同時應證及支持了我正在推廣淨腸排毒腸胃道健康及家庭身心靈健康的服務計畫，時時要提醒自己及朋友們多帶家裡長者到戶外活動，鍛鍊身體讓精神揚升，並照顧好自己身體，有體力體驗生命過程。感恩親愛的扶輪家人們，有你們一起做公益服務真好。



3490 地區土城社／陳嘉惠

扶輪有愛卓越飛翔 第 7 分區捐贈卓飛協會

在扶輪社，最開心的事情之一，就是有機會和社友一起完成一件事。是日 3490 地區第 7 分區一起捐款給卓飛協會，希望「有 12 歲外表、4 歲靈魂的怕熱天使」，全身抽搐的疾病，在成長過程中能夠獲得更好的照顧。

本社、土城中央社、三峽社、土城山櫻社、三峽北大菁英社、土城東區社、新北城星社等 7 個扶輪社，很開心一起做服務，一起聽卓飛協會說「罕見疾病卓飛症候群」。

主辦社北大菁英社指出，在台灣已有 80 餘位怕熱天使（卓飛小孩），當中有 50 位是台灣卓飛協會的病友家庭（90% 為未成年），這次第 7 分區社友一起捐款給卓飛協會，希望透過平台的集體





發聲、經驗與分享交流，讓社會大眾更認識卓飛症候群，讓政府聽到卓飛家屬 (Dravet) 的訴求與心聲。

台灣卓飛協會的成立初心是照顧者們希望成立分享平台，幫助有同樣困境的家長，也讓社會大眾更瞭解卓飛症候群，提早確診，正確控制病發，讓越早確診的孩子能有更好的成長發育，也讓協會陪伴支持所有辛苦的照顧者。卓飛

症候群 (Dravet syndrome) 是基因變異造成的嚴重癲癇腦病變，屬於罕見疾病（每 22,000 人中有一個病患）之一，被歸類為遺傳性癲癇症候群及癲癇腦病變，在發病之後會有發展遲緩甚至會有退化的情形。卓飛小孩通常在 1 歲前發病，典型的發病症狀是嚴重的熱痙攣，隨著年齡增長會發展出現非發熱性痙攣與多樣化的癲癇發作類型，造成認知、運動方面功能受損，合併發展遲緩，如：肢體障礙、認知與智力障礙，卓飛小孩終其一生都得與熱痙攣與癲癇發作抗戰。

每個孩子在父母心中都是一顆獨特的星星，各有各的亮點與運轉速度，希望在政府的協助，學校及父母的守護下，怕熱天使能更堅定勇敢的發光發亮。

3490 地區樹林芳園社／許瑋珊

聽我說謝謝你——環保跳蚤市場義賣活動 為清寒學童籌措學雜費

教育是國之根本，筆者心心念念，窮不能窮教育，苦不能苦孩子。

本活動已邁入第 22 年，儼然成為地方盛事，本社承辦，由新北市第 4 分區 9 社（本社、樹林社、鶯歌社、大漢溪社、新北市日盛社、新北市和平社、新北市北大光榮社、新北國際網路社、新北世界社），暨新莊



中央社等 10 個扶輪社共同主辦，有 20 幾個地方團體協辦。

活動開始由共同主辦社社長合唱「這是咱的扶輪社」，感動人心的扶輪歌曲，此刻最適合推廣出去；接續進入捐款環節，率先由 Louise 姑爺黃政界先生捐出愛心款項，隨即捐款絡繹不絕，多也好、微也好，跳蚤市場的精髓本來就是點點滴滴聚沙成塔，而且是讓舊愛變成新歡的環保循環再利用。

活動花絮有樹林社前社長提供一對祥獅獻瑞，起

拍價 5 千元，3490 地區總監陳汪全 DG Paul 和筆者為其命名為「台灣鶯歌燒——祥獅獻瑞」，掀起競標熱潮，價格飆上 1 萬 5 千元；本社 PP Fendi 提供活絡油，賣出 1 萬 3 千元好成績；新莊中央社提供電吉他，一對夫妻自家競標起來，其意在捐款炒熱氣氛；故事很多，紙短情長，希望本活動繼續傳承下去，嘉惠更多學童，以「聽我說謝謝你」做為活動 ending 曲，代表受惠學童謝謝您，感恩這一切順順利利，心中開滿小花。

3510 地區阿公店社／陳彥心

例會專題演講

本社的第 1743 次例會很榮幸請到裕泰農場的場長陳明輝，蒞臨本社發表「南台灣最新之水果產業技術」，陳場長是阿蓮國中的家長會長，不但是位傑出的農業專家，也是一位熱心公益的人，在 COVID-19 肆虐，防疫物資匱乏之際，製作次氯酸水，無償贈與阿蓮地區的所有的學校，使得阿蓮區所有學校的防疫做得相當成功。

62 年次的他畢業於嘉義大學學農場管理，返鄉接手父親的棗子園，但有鑑於傳統耕種方式有改良之必要，如：包塑膠袋、用雞糞施肥、用魚頭吸引蒼蠅來授粉，他認為這些不但不環保而且會造成環境汙染，他也提及一般流行的網式栽培法，固然有它的優點，但是他打趣地說，颱風一來，「收一天的網」可能就要「休息一星期」，因此他走在時代的尖端，斥資千萬，採用「溫室全濕式管理栽培」模式，透過地下水的控溫與噴灑，使農作物全年保持適合的濕度及溫度，讓棗樹在 10 至 15 天內將肥料全部消化、代謝，做到無需噴灑農藥，並且減少肥料的浪費，此外還採用蜜蜂授粉，所生產的「珍蜜」及「雪麗」品種的棗子遠近馳名，甚至一顆單價高達 100 元以上，他也自創品牌，他的產品除了在台販售，更外銷至多國，深受當地人士信賴與喜愛。



陳場長以不愠不火和如數家珍的方式，說明了整個栽種過程，所有社員都聽得津津有味，演講後的 Q&A，大家紛紛踴躍發問、欲罷不能，此外陳場長請大家吃他的另一種產品火龍果，大家都讚不絕口，他也貼心地贈送火龍果禮盒給所有社友，這是一場極為成功的演講，大家不但內心充滿喜悅也都長知識了！

別具一格的捐血活動

本社於 12 月 10 日上午 9 時至下午 5 時在高雄市彌陀區彌壽宮舉辦捐血活動，這一次的活動有別於以往，除了捐血還結合了「義剪」與「命理」服務活動，當天的收穫也頗為豐碩，共有 95 人捐出 143 袋的熱血。

Water 社長表示，「捐血一袋、救人一命」是利人利己的行為，不只可以促進新陳代謝，還能幫助需要的人。這次捐血活動非常感謝彌壽宮主委宋秉修的協助，他是高雄濱海社第2屆社長，樂善好施，也寫了一手好書法，這次除了提供寬闊的場地，還特別廣播鼓勵民眾踴躍參加，同時也感謝北高雄社社長張淑華帶來飲料為大家加油、打氣。



創意無限的 Water 社長在這一次的捐血活動中別出心

裁地請明珠義剪團：林許珠、吳玉珍、王美秀、蘇桂華、林李金葉、Amy 老師；紫微斗數：林宸欽、白秝榛老師；塔羅牌：黃麗勻、高芷軒老師，提供義剪與命理服務，豐富、也熱鬧了整個捐血活動，頗受好評。

Water 社長表示，本社每年都舉辦 2-3 次的捐血活動，即使疫情嚴峻時也未曾中斷，每次都有豐碩的成果。這次的捐血活動除了熱鬧、圓滿、順利外，收穫更勝於以往，在歲末寒冬之際，著實注入了一股暖流。



3510 地區高雄中山社

提供獎助學金助失親兒學習成長

受到疫情影響，不少企業撐不下去，紛紛放起無薪假或是資遣員工，許多弱勢家庭也面臨前所未有的打擊，家庭收入頓減，對於弱勢家庭更是雪上加霜。

本社提供獎助學金助失親兒學習成長，日前失親兒基金會高雄辦事處林慕音督導帶著小朋友分享學習成長的規劃及日後訂立目標方向，許多同學因為多了一份獎助學金能安心學習，發展自己喜好。

本社社長吳進琪聽取每位同學對自我成長的要求及為未來目標的努力，他非常認同這群小朋友的進取之心，他分享來自連加恩一書所提「孩子，你要先體會自己是一個幸福的接受者，然後分享你所領受的福氣給人。」他希冀這群孩子都是有福氣之人，未來都是各行各業的主人翁，成為有力量、有能力之人得能幫助更多的人。

前社長余正彥（尚興鋼鐵董事長）除了大力贊助獎助金更同時也許諾這些孩子們可以優先至他們公司面談就職，或未來進入職場遇上困難都可以回到本社尋求協助，更期許孩子們無論貧窮與富有，都要以一顆平常心，正能量面對生活，讓自己成為快樂的人，未來也能是一個成功人士。



華遠兒少二手筆電捐助

不是每個孩子都能擁有健全安樂的家庭、享受資源充足的學習環境，疫情期間，國內各級學校暫停實體上課，改為線上教學上課；許多學童苦於家中沒有電腦或平板可以順利遠距上課學習，本社社長吳進琪拜訪華遠兒少服務中心後，瞭解孩子們的需求，因此發動公益筆電捐助活動，助華遠兒少服務中心的學童能順利學習。

華遠兒少服務中心一直默默服務單親、隔代教養、原住民、新住民等兒少學童，協助弱勢學童的課後輔導，更扮演溝通橋樑，藉由社工與兒童青少年就讀之學校互動，資源連結協助激發弱勢家庭兒童及少年之潛能，積極引導其品格之健全發展。華遠兒童服務中心主任李幼鳳表示受到疫情影響，被迫讓孩子提早接受 3C 產品線上學習，為了不讓孩子們沉迷網路世界，他們連結輔大的大學生們進行線上教學，更請社工們教導孩子學習編輯影音、簡報等製作，讓孩子更樂於學習，充滿自信，透過友善環境成長、沒有歧視的陪伴，不致學壞。



本社邀請高雄南區社、高雄西北社、高雄木棉社、高雄西子灣社、高雄愛河社、高雄早安社、高雄拱心社、高雄晨新社、高雄亞灣社、高雄莘承社等一起捐助二手筆電捐助華遠兒童服務中心，吳進琪社長表示透過社友及仁大資訊股份有限公司協助提供一批符合再使用的二手筆電並購買新軟體更新用途及功能，讓二手可用的筆電重獲新生，幫助更多學童讓學習不中斷，讓我們一起關懷弱勢兒童青少年。

3510 地區高雄新市鎮社／沈明清

淺談扶輪基金

3510 地區第 9 分區聯合例會，於 12 月 20 日晚上 7 時半在岡山臻愛會館舉行，邀請 3510 地區全球獎助金主委高雄東區社社長康敏捷 EPA，進行專題演講——淺談扶輪基金，由高雄新市鎮社與阿公店社聯合主辦，與會有第 9 分區助理總監穆瑞岷 AG Oil、助理總監李明志 VAG Metal 及阿公店社訓練師葉漢連 PP Computer、高雄新市鎮社訓練師鄭惠峰 PP Andi、台東分區助理總監黃建賓 VAG MP、台東東北社何正義 PP Dental，第 9 分區各社社長、眾多社友及寶眷參加。





主委康敏捷 EPA 談到，從加入扶輪至今約有 10 年，有 7 年時間都在參與協助辦理全球及地區獎助金個案，在 2016 年屏東山地門德文咖啡專案及 2020 年樂仁啟智中心案更是全程參與輔導獎助金專案，扶輪人參與扶輪的理由皆不相同，但扶輪的座右銘是「超我服

務」，扶輪的精神是一致，扶輪本質：「聯誼、服務」，扶輪與其他的社福團體最大的不同，扶輪可以自行規劃服務的內容親自參與，持續關懷與永續發展。

扶輪與其他社福團體真的不同，扶輪的精髓與精神行善於天下，所做的案例並不是只侷限於台灣，有許多的國外案例皆有台灣參與，扶輪透過三出：出席、出錢、出力，及落實服務計畫，透過捐獻、參與及推薦，讓新社友透過這些服務案來認同，有榮譽感，最後對扶輪的付出才會真心無私。

橋頭國中棒球培訓計畫捐贈暨扶輪之子捐贈儀式

由本社主辦，第 9 分區岡山社、阿公店社、路竹社、高雄濱海社、高雄燕之巢社、北高雄社等共同協辦，橋頭國中棒球培訓器材捐贈暨橋頭國中扶輪之子獎助學金捐贈儀式於 1 月 14 日早上 9 時半在高雄市岡山棒球場舉行，與會貴賓有 3510 地區總監吳泰昌 DG Terry，地區秘書長毛國輝 DS Posen，前總監邱崑和 PDG Kent，第 9 分區助理總監穆瑞岷 AG Oil 及各社社長、社友，橋頭國中蔡月梅校長、大岡山慢速壘球聯隊、雁藝慢速壘球聯隊、橋頭國中棒球隊等。

此次主辦單位本社社長江美貞 Cindy 致詞談到，成立棒球隊所需注入的資源非常龐大，橋頭國中棒球隊是一支需要更多資源注入的棒球隊，本社長期捐助橋中棒球隊球具，球員的培養與未來國手養成，身為橋頭在地社福團體，對於橋頭國中棒球隊的支持不遺餘力，感謝各位嘉賓與蒞臨與支持。

地區總監吳泰昌 DG Terry 表示，非常肯定 Cindy 社長及第 9 分區各社社長的作法，跟在地在地區連結，這是回饋社區最好的方法，希望這樣的活動可以一直持續下去。前總監邱崑和 PDG Kent 特別與大家分享，做一件事就要認真的做，玩樂的時候就要享受其中的樂趣，是日特地邀請雁藝慢速壘球隊參與友誼對抗賽。



橋頭國中蔡月梅校長特別感謝高雄新市鎮社及參與捐贈的各社社長與社友，感謝總監及各位嘉賓的蒞臨參與，也感謝扶輪社的資源贊助，不只是對於球隊球具球衣的贊

助，對於扶輪之子獎助學金的捐贈等，這些資源對於學校非常重要，也勉勵同學來日有能力當回饋社會。會後舉辦棒球聯誼活動，由地區總監吳泰昌 DG Terry 舉行開球儀式。

3510 地區屏東東區社

2022-23 年度偏鄉英語教學相見歡

本社與屏東百合社今年度已第 7 年持續辦理，今年度與屏東百合社、高雄木棉社一同參與偏鄉英語線上課輔計畫，於 12 月 12 日假林邊國小舉行。

我們的大學伴來自於通識課程不同科系的學生，與小學伴來自林邊國小和廣安國小及高雄集來國小相見歡活動。

活動開幕致詞、拍照，小學伴們獻上手作卡片並現場用英文來自我介紹、表達感謝



及成果，感謝辛苦的地區偏鄉施主委，感謝屏東大學給予機會，耐心配合的老師及同學們付出愛心，也感謝扶輪社長期的配合支持，看到前來的小朋友（林邊國小、廣安國小、高雄集來國小）臉上掛著歡愉的微笑，與大哥哥、大姐姐們快樂的互動，讓我們覺得線上英語教學嘉惠了這群偏鄉學童，讓他們有機會與市區的孩子們一起良性競爭，他們的學習效果亦令大家刮目相看，受到三所國小師生的滿懷感謝，社友的付出更有意義了。

本社與台北城中社聯合社會服務關懷活動

本社與台北城中社聯合舉辦社會服務關懷活動，至今已邁入第 3 年。每年互認養 10 位弱勢學童，今年度在黃俊瑜 PP Concrete 主委的努力下，共認養 40 位扶輪之子。

屏東場：活動當天先到竹田西勢國小的靜思閱讀書軒書庫參訪及學校導覽，再前往建國國小關懷特教學童，學生們精心準備小小手作燈籠。午宴前往無二餐廳聯誼，午後漫步舊大武營愜意又舒服。



台北場：大安國中管樂團表演，致贈獎助學金及學生圖書禮券，學生敬贈關懷捐贈活動感恩禮



並感謝扶輪社長期以來的幫助。午後前往榕錦時光生活園區，此園區原是台北刑務所官舍，台北最美的日式老宅聚落，享受下午茶時間。

關懷捐贈活動活動在兩社的社長及主委們規劃下圓滿順利，期盼這些學童在扶輪社友的愛心關懷下，不畏困境，積極向上，他日效法扶輪社友回饋社會並傳遞助人的精神，讓愛的光芒，照亮社會的每個角落。

3510 地區高雄社／陳靜慧

「寒冬送暖、幸福年菜」活動記要

「寒冬送暖、幸福年菜」關懷公益活動，是由 Ortho 夫人家族所發起，在每年農曆春節前假舊左營國中停車場席開百桌，款待弱勢團體、獨居長輩、街友等族群享受豐盛年菜，所有經費都是由 Ortho 夫人家族自掏腰包加自行募款，去年因疫情縮減桌數，今年疫情趨緩，Abc 獅子會承接主辦且擴大辦理，Ortho 社長個人捐款響應但成績歸給本社。



1月14日上午11時許已陸續有長者及弱勢團體現場報到，在工作人員協助下入座，12時準時上菜，用餐中安排當地社團舞蹈表演助興外，也穿插到訪貴賓上台致詞，當天許多民意代表及市府官員皆到場致意，市長陳其邁也親自到場勉勵，更期許明年桌數更上一層樓。活動最後由主辦單位頒發感謝狀給所有贊助團體及個人，感謝眾人一起做好事送溫暖。

3510 地區高雄東北社／盧曉婷

社區服務「捐血活動」

本社今年度的捐血活動於1月7日假前金捐血室舉辦。社友們分成四組，從上午9時到下午5時半，大家輪流服務。

一大早服務計畫主委 Onlyou 就來到現場協助布置場地，捐血中心旗桿及旗座不夠還特地請公司員工送過來，就甘心…讓我們的社旗能隨風飄揚。隨後 Ray 社長、秘書 PP Yumila 及第一組組長 PP Steel 抵達，其他組員也陸續報到。

PP R.O. 及夫人準時來到捐血中心，R.O. 夫人更是社裡第一個捐出熱血的最佳典範。PP Steel 身為第一組的組長，拿著宣傳「捐血加贈禮券」的立牌，環繞周圍一大圈宣傳，回來的時候身邊伴隨著一名帥哥，原來這位有愛心的帥哥接受 PP Steel 的邀請前來捐血的，PP Steel 太強了！

接著 Ray 社長、PE Martin Jr.、PP R.O.、Onlyou 一行人也浩浩蕩蕩的舉牌環繞宣傳，感謝 PP Pipe 為了慰勞值班社友的辛勞，特別去買咖啡給大家提神。扶青社的社長 TV、Emma 及 Sun 也前來幫忙。



午餐依舊安排在我家牛排用餐。感謝捐出熱血的 PP R.O. 夫人、Sting、PP Lawyer、PE Martin Jr.、PE Martin Jr. 夫人及 PE Martin Jr. 岳母及 Laser 公子緯達分離術捐血，感謝大家的愛心。

是日的捐血活動，雖然遇到了補班補課日，還是募集到 207 袋熱血，很感謝前來響應捐血活動的大家，有您們的愛心，活動才能圓滿成功！

3510 地區高雄燕之巢社／張云臻

捐熱血、挺醫療、救人最樂

儘管疫情稍有趨緩，但是近來一波波寒流到來，寒冷天氣致使捐血人數大幅銳減，對血庫存量衝擊甚巨。為協助紓解國內嚴重血荒，本社於 1 月 8 日在燕巢區公所前舉辦「捐血有愛，救人



最樂」捐血活動，獲得燕巢民眾熱烈響應，共有 171 人參與，募得 270 袋血。

在涼爽的天氣中，有許多民眾認同捐血這項有意義的公益活動，紛紛撥空前來獻熱血，在農曆年前可以讓病友回家過好年。

為了感謝捐血的民眾，當天捐血除了贈送禮券外，還有居家實用物品，除了可以捐血促進新陳代謝外，讓捐血人員直呼真是澎湃，大獲好評！

本社社長張瓊丹表示，非常感謝協助捐血的燕巢區公所區長吳進興，提供場地讓我們可以在舒適的空間完成當天的捐血活動；感謝燕之巢扶輪社區服務團的團員一整天的辛勞，協助捐血資料填寫與贈品的發放；感謝創社社長潘建芳前鄉長提供 5 種新鮮萵苣免費贈送給民眾；也感謝本社全體社友、寶眷的贊助與支持，讓是日的捐血活動得以順利完成。

「歲末寒冬送暖，獨居老人不孤獨」物資捐贈及關懷活動

隨著醫療水準提升、生活品質提高，加上近年運動風氣盛行，讓國人平均壽命不斷延長，因為高齡化社會來臨，讓台灣的獨居老人問題也急速升溫。獨居老人心理容易產生焦慮、憤怒、消極的情緒外，甚至容易罹患憂鬱症或失智症等疾病；若因行動不便而長期無法至戶外活動、進行社交，也可能出現與外界溝通不良、進而更加自我封閉的情況。

本社社長張瓊丹透過燕巢區長吳進興瞭解，燕巢轄區內的獨居老人共有 45 人，因此特別選在年前發起「歲末寒冬送暖，獨居老人不孤獨」物資捐贈及關懷活動，與社友及寶眷們一同將精心準備的食



物、衛生紙、洗衣精等物資贈送給燕巢區內獨居老人，讓長輩們走出家門，順便與其閒話家常，感受關心與溫暖。

社長張瓊丹指出，關懷長輩是十分重要的事，尤其現在有很多偏鄉獨老，大家更應該一起關懷社區的長者。長輩最在意的是周遭親友的關心，我們應一起關心老人心理健康問題，以「一通電話、一個問候、一個探訪、一個幫助、一個擁抱」將關心化為實際行動，溫暖周遭長者，共同營造長者幸福、健康、快樂的氛圍。



3510 地區屏東社

歲末送暖——關懷屏東醫院愛心鮮採傳愛活動

本社關懷屏東醫院康復之家精神患者，已邁入第六年了，經過五年雙方穩定的合作，從單次性活動的蔬菜採購金 5 千元，逐年提高採購金額至今年的 3 萬元。今年的捐贈儀式，在 1 月 6 日假屏東醫院舉行。

社長陳秋安在致詞時指出此活動早期是將收購現採之蔬菜，贈於南區老人之家，今年開始贈予社團法人屏東縣腦性麻痺服務協會以及財團法人屏東縣私立啟智教養院。而機構於 109 年、110 年提撥

20-30% 購菜金，連結美濃社區小農，帶領農牧隊成員協同合作採收美濃白玉蘿蔔，現場再以成本價將收購的白玉蘿蔔，轉以市價出貨，達到社區三方互利，建立農牧成員利潤收入的概念，同時藉由活



動讓個案學習與社區互動，提升自我價值及社區的接納度。

活動特別感謝屏安醫院林柏彥副院長、李建德醫師、社工群及康復之家的全力協助辦理，方能順利圓滿。

3510 地區鳳山西區社

公益捐血活動

本社在高雄捷運鳳山捐血室舉辦「鳳獻你我熱血・西望啟程・社區公益捐血活動」，邀請熱血民眾與鳳西全體社友寶眷親朋好友們一起挽袖來助人，只要來捐血就可獲得來自花東純淨無污染好米，希望能對血庫存量不足有所



幫助，以實際服務行動喚起更多民眾的愛心與熱心一起挽袖捐熱血。本社秉持親善與服務的精神，希望藉此精神能帶給社會更多正能量，一起把正善循環傳承下去。

本社呼籲大家一起出一臂之力，參與捐血活動，以行動將溫暖與熱血傳遞到社會每個角落，一起讓血袋達標，充裕醫療需求。讓我們一起熱血吧！

扶輪關懷協助高雄偏鄉居民，醫療義診服務守護鄉親健康

由3510地區第8、10分區的鳳山社、林園社、鳳山東區社、本社、鳳山南區社、高雄市大發社、鳳山中山社、大樹社、澄清湖社、高雄卓越社、高雄文山社、高雄海洋社、高科大社、鳳馨社、高雄鉅星社、高雄大和發社，聯合舉辦之「六龜偏鄉義診義剪愛心活動」，由各社社長及秘書來擔任現場志工，相互分配工作，義診團隊含醫生、藥劑師及護理師多達19位，造福當地居民及其他偏鄉地區

之民眾約有 400 多人，充分展現了扶輪社友的人道關懷與奉獻，也特別感謝地區總監吳泰昌 DG Terry 的支持與指導及高雄六龜區衛生所所長林鴻醫師的鼎力協助，提前布署，號召力滿滿，讓義診活動順利圓滿。

另有 5 名義剪團隊至現場免費為偏鄉民眾修剪頭髮，讓偏鄉民眾換上清爽面貌迎接新的一年，現場還贈送限量精美小禮物，希望透過這次義診服務，能夠讓偏鄉民眾再次感受到社會滿滿的溫暖。



六龜區衛生所林所長表示，義診活動 25 人中發現一位肝腫瘤民眾，還有一位肝癌及三位肝硬化、肝內囊腫、慢性腎病、慢性膽囊炎，還有其他末期病變…，透過此次義診服務，讓偏鄉民眾瞭解自己的健康狀況，無法解決也可以貼心叮嚀或轉介病患去醫院接受更詳細的檢查。

義診現場中還有來自日本宇都宮東社社友於 2019 年協辦本社做全球獎助金案，而捐贈給六龜區衛生所的超音波掃描儀，只為提升高雄偏鄉地區醫療設備及照顧，但因疫情關係，始終無法親自來到現場場勘，是日看到這麼多偏鄉民眾來就

診，感受到台灣扶輪社友為服務民眾的用心，更期望未來能在國際服務，社區公益扶助弱勢等活動能賦予更多的動力，共同讓扶輪的愛心散布到世界。

3510 地區高雄港都社

李科永圖書館贈書捐贈儀式

本社關心回饋社會，一向不遺餘力，在新年度肇始，由社友攜手匯聚愛心能量，集資捐贈贊助新台幣 25 萬元，提供圖書館購置共計 780 冊全新書籍，豐富充實高雄市李科永圖書館特色館藏。

是日捐贈儀式活動，在高雄市李科永紀念圖書館 1 樓生態保育類館藏書區舉行，現場總監吳泰昌 Terry 夫婦、秘書長 Posen 及第 6 分區助理總監 Log 與社友們手持著「閱讀淨零；碳排歸零」、「生態保育；環境永續」、「氣候變遷；循環經濟」、「淨零碳中和；負排放」等四句環境保護意識牌子，除了彰顯國際扶輪七大焦點領域的水資源與用水衛生議題，同時呼應近年來國際社會關注趨勢：氣候變遷、碳中和、淨零





排放、永續投資、循環經濟等課題。

高雄市立圖書館代理館長林奕成表示，高雄市立圖書館長期扮演高雄市民的大書房角色，除不斷更新館藏藏書，提供市民讀者最新流行知識趨勢，同時透過規劃許多豐富線上、線下多元閱讀推廣活動，帶領民眾全方位接觸知識、活用知識，而高雄市李科永紀念圖書分館是一座位處前金區中央公園境內的森林圖書館，經常結

合特色館藏書籍：生態保育類與親職教育類圖書，開辦許多有趣活潑的手作、體驗與走讀工作坊及課程，提供大小市民朋友，潛移默化認識體驗自然生態與環境保育的問題意識與行動。

Ben 社長表示，本社長期關心弱勢、回饋社會、熱衷關注生態保育議題，因此在其任內，登高一呼，號召熱心社友踴躍捐款、提供圖書館購置生態保育類與環境議題館藏新書，帶動市民走進利用這座綠意盎然森林圍繞的社區圖書館。

3510 地區高雄市大發社

「扶輪之子」相見歡暨捐贈儀式

12 月 13 日於高雄林皇宮舉辦 2022-23 年度「扶輪之子暨慢飛天使」捐贈儀式，今年度共捐助 44 位扶輪之子及 22 位慢飛天使，期望藉由社友們的愛心助學金，讓需要社會給予援助的弱勢學童能夠安心就學。

今年度扶輪之子助學金發放的對象為高雄女子監獄中家境清寒收容人的在學子女、高雄特殊教育學校、中山工商、鳳西國中、嘉誠國小、太平國小、青山國小、北嶺國小；慢飛天使的部分持續認養雷特氏症病友及新增加高雄腦麻的病友。因認養的學生為數不少且配合的學校單位眾多，由社長、秘書及社認養主委組成的訪視小組已於理監事會議提案之前馬不停蹄地親自至各校訪視；故捐贈儀式採取邀請各校代表及學生一同前來與社友們相見歡，增進彼此交流的機會。



一開始社訓練師簡短的為與會學生、校方代表講述本社近年重要社會服務案的執行成果，讓與會者對扶輪人的服務精神以及致力於行善世界的行動力有更深刻的印象，緊接著是由 Lawyer 社

長特別安排的重頭戲：邀請台灣首位由志願役女兵蛻變為空軍 IDF 女飛官的郭文靜蒞會演講，分享她為了減輕家庭經濟負擔而志願從軍，由士兵、士官到飛行軍官，在層層考核後掛上飛鷹徽章，完成 2 代機換裝訓練、捍衛領空，幾乎可說是不可能的任務！郭文靜巾幗不讓鬚眉，從仰望到翱翔一步一腳印追夢成功的努力，對於家境狀況不佳的學生而言是最具有說服力的演講者，希望藉由她親自現身說法來鼓勵學生們不要因為家境的問題而失去學習的意願與機會，要勇於追求人生的理想。

最後社長 Lawyer 結語，感謝社友 Jason 及夫人用愛心親手製作的創意馬卡龍（只有學生才能享用），並感謝地區認養主委 PP Violet 特別贈送給與會學生地區的扶輪口罩及點心餅乾，祝福與會學生們在身體及精神上都滿載而歸，並且能夠感受到扶輪人的愛心與溫暖，日後有能力時回饋社會，把這分愛傳遞下去。

社區服務「音愛生命」生命教育音樂演講

本社今年度首度投入以音樂的形式譜寫出生命教育的服務計畫，文青氣息濃厚的 Lawyer 社長是主導本計畫的靈魂人物。

同為扶輪社友的蘇世揚醫師任職於台南市立醫院急診部門，因其自身熱愛音樂及生命教育服務，於 2006 年籌組「玫瑰墓樂團」，受邀至各級學校、社團，以其醫學視角將醫院患者、家屬、癌友的故事化成一首首歌曲，透過音樂完美結合生命故事與樂團演出來講述「生命教育」，以音樂觸動人心潛移默化的方式傳遞尊重生命、遠離毒品的理念，激勵聆聽者勇於面對生命的試煉，建立堅毅的人生信念。

今年度欣逢 Lawyer 社長執業 30 週年，特舉辦感恩音樂會以茲紀念；邀請該樂團於 12 月 17 日在高雄空中大學玫瑰廳演出，當天地區總監吳泰昌 DG Terry、地區團隊和扶輪社友及寶眷們踴躍參與到場聆聽；Terry 總監表示這場特別的音樂會，用生命來寫歌，用音樂來說故



事，用歌曲講述生命教育，催人淚下的生命與音樂，聆聽者無不動容、痛苦者得到救贖，是非常有意義的音樂饗宴。

音樂會結束時由 Lawyer 社長代表頒贈本社贊助款，作為樂團生命教育服務的經費，現場產生拋磚引玉的效果，多位聆聽者陸續跟進參與捐贈，大家共同的心願就是希望這動人心弦的生命之歌能夠繼續傳唱下去，為這個社會注入更多的正向能量。

3510 地區高雄晨光社／蔡宜庭

111 扶輪捐血活動

左營捐血室很久沒有出現長長的排隊人龍，營業時間未到已排了 20、30 位民眾等待捐血，大家都是為了 500 元全聯禮券而來。

另一頭的左營國中也有捐血加贈好禮活動，蔡校長特別偕同家長會會長及主任前來向社友們問候。H.K 社長伉儷及部分社友因確診無法出席，而這次捐血活動加贈禮券的金額太誘人，EDM 訊息事先宣傳讓很多人慕券而來，以往社友得舉牌邀約行人來捐血的畫面這次也看不到。天氣炎熱讓排隊等待有些辛苦，IPP Tommy 體恤捐血民眾，率先送水慰勞大家，早班社友也熱心協助捐血

等待區的飲料、餅乾分送和補給。



化，捐血單位調派一部捐血車前來支援，營業時間結束仍有許多人在外等候，許多民眾為了這禮券花了4、5個小時在等待，也因大家的耐心和愛心讓過年前的血庫進帳熱血286袋。

3510 地區高雄市大愛社

捐血活動

本社響應國際扶輪3510地區111捐血活動，1月7-8日兩天與金寶成珠寶公司於左營元帝廟北極亭廣場聯合舉辦捐血活動。一大早捐血中心便動員了兩台捐血車來到現場，上午9時開始就有熱



心民眾紛紛湧入，排隊量血壓、登記資料。

Alice 社長帶領社友幫忙分裝本社所贊助的禮品並發送給捐完血的愛心民眾，也有幾位社友拿著擴音器和捐血標語舉牌走上街頭，熱情號召在地鄉親「捐血一袋、救人一命」。

同時邀請中正脊椎骨科醫院來現場舉辦醫療義診，現場提供儀器讓民眾做骨質密度檢測、力美肌體驗、震動槍放



鬆，並向其宣導骨質疏鬆如何預防及治療，讓大家增進了許多醫學常識。

最近寒流一波接一波，又遇上活動第一天週六全台補班補課，但不減大家的熱情，兩日我們總共募得了 519 袋捐血量。每年冬季正是血庫缺血時期，感謝富有愛心、熱心的民眾挽袖捐血，幫助需要的人，讓這社會變得更溫暖！

3523 地區臺北新北投社

2022-23 上半年度社務行政會議

時間好快就來到了 12 月，這屆的任期也即將屆滿一半了。而這時間我們都會安排一場社務行政報告，讓社長與五大主委一起向社友、母社展示近半年來的成果，一方面對比年度開始前我們所預期的目標是否有在進度上，另一方面則是鼓舞社內士氣，公益服務與活動總是在一場場例行性的舉辦中就過去了，但將其整理回顧後，才能讓社友們體會到在這段時間中，本社究竟完成了多少服務，補足了馬力，才能繼續下半年執行更多的計畫。這次的例會中，十分感謝母社（台北市華樂社）出席了 4 位媽咪一同來聆聽我們的報告，也給予我們很多不同的見解以及未來可以再多著墨的方向。



公共形象主委報告網站執行情況



社長針對各主委報告事項進行補充

本社至今邁入第六個年頭，雖然社齡不大，但服務計畫卻是紮紮實實的，從小地方慢慢的做起，而今年度也是順利的服務了 18 位弱勢的小朋友可以享有免費學習美語一年的機會，這過程要感謝的人真的太多了。

我們也精心製作了一支回顧影片，但礙於音源問題不便於粉絲專頁收看，有興趣的粉絲們還請掃描連結前往我們的官方網站瀏覽。請大家繼續支持臺北新北投社，讓我們可以越做越好。



3523 地區台北市華麗社

第 1346 次例會 以仕女插花活動迎新年

1 月 18 日的例會本社以插花迎新年，歡喜慶兔年。

Colleen 社長表示，和社友一起創作喜氣洋洋的春節盆花，把喜悅的氣氛帶回家，真是太棒了。感恩 Ann 跟 Weiwei 的幫忙，接送社友及協助把插好的美麗盆花送到未出席的社友家，讓每位社友家都增添新年喜氣。

PP Ping 說：「大家興高采烈的完成美麗的插花，感謝 PP Anny 提供場地，並安排很棒的老師指導插花。也謝謝大家為筆者及 Evvie 慶生，可愛的蛋糕別有風味。」PP Vivian 說：「感恩社長，花好多好美，也祝福 1 月的壽星們。」



不克前來的社友拿到美美盆花，稱讚：「美耶！」不能共同參與只能直呼：「殘念！」諸多社友把美麗喜氣的盆花拍照成賀年圖片，分享給親朋好友祝福新年好。

這次在年前辦的活動，開心又有趣。

本社、台北市華欣社、台北市華樂社、台北高峰社新春聯合團拜晚會

2 月 1 日晚上，Annie 開場的帶動唱，開心又熱鬧，也啟動了這場新春聯合團拜晚會，晚會充滿春節氣氛也顯得年味十足，讓參與者都洋溢著幸福的微笑。

總監黃培輝 DG PH 說，中國風的 Dress Code



讓他大開眼界，各朝代的服裝都出籠了。春節必備的財神爺一出場逗樂大家，人人搶合照討紅包沾財運，希望兔年開運又發財。社友及來賓手作五彩繽紛的燈籠，似乎回到了孩提時元宵提燈籠的情景，把一整年的好運財運都亮起來、動起來、旺起來。

晚會由活力十足的社友 Ann 及台北市華樂社 Ashely 共同主持，晚會嗨到最高點，大家唱著賀歲歌，搶答燈謎拿刮刮樂獎品；美麗動人的

Vivian 在這個美好的夜晚也是福氣滿滿的壽星，喜上加喜青春永駐。

這麼熱鬧又充滿歡樂喜氣年味十足的晚會，讓我們在開工的時刻還能抓住年節的尾巴，大家都樂透了！

稿約



- 1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象——國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部分必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。
- 4) 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
 - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
 - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊、節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況選登，文稿需在 100 字以內。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
 - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 投稿內容若有不實、毀謗、違反善良風俗，或涉及宗教、政治等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

台灣扶輪月刊廣告訂購單

2021/5/7 修訂

台灣扶輪月刊廣告價目表

版位	完成尺寸	提供尺寸（裁切用）	單價	數量	總價
封底	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$24,000-		NT\$
封底裡	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$12,000-		NT\$
一般內單頁	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$6,000-		NT\$
含稅總計					NT\$

廣告指定刊登期別：

_____ 年 _____ 月、_____ 年 _____ 月及 _____ 年 _____ 月

付款方式：

廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至：

華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會；

帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至：

editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。
- 3) 廣告刊登連續 12 月分者，最後一期得予以免費。

確認：

廣告客戶：	社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會
統一編號：	統一編號：42402630
電 話：	電 話：(02)2541-8756 / 2541-8580
傳 真：	傳 真：(02)2541-8608
電子郵件：	電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net taiwanrotary@taiwan-rotary.org
地 址：	地 址：台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1
聯絡人：	聯絡人：
手 機：	手 機：
簽名處：	簽名處：
日 期：	日 期：
公司章：	公司章：

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org



• 主編 •

編輯 後記

國際扶輪秘書長暨執行長姜修果 John Hewko 2023 年國際講習會講述「扶輪夥伴關係的力量」之演講詞，他指出架構良好的夥伴關係無論是在區域、地區、或社的層級——都可帶來更大的影響、產生更快的成果，而且對志願服務的時間及資源的投資帶來更大的回報。

扶輪基金會主委當選人巴利·拉辛 Barry Rassin 在扶輪基金會演講指出未來的我們需要一步一步向每一位扶輪社員展現捐獻的重要性，而這要從各位開始推動。

國際扶輪宣布新的希薇雅·惠特洛克領導獎 (Sylvia Whitlock Leadership Award) 第一位得獎人為台灣台北台美社的呂錦美前總監 PDG May，我們恭喜她。

台北幸福社社長謝冠園 Apple「走訪日本 100 個扶輪社，實踐『想像扶輪』」，這篇描述她 5 年來拜訪超過 100 個日本扶輪社，深入瞭解有 102 年歷史的日本扶輪社，也在推展台日友好關係中進一步理解扶輪精神。

「有夢尚好·圓夢真好」，講的是台中馬拉松社顏世榮 Jinhoy 在完成世界六大馬拉松（紐約、芝加哥、波士頓、柏林、倫敦、東京）的心路歷程。

「一杯乾淨水的想像」是由台北永平社與金邊首都扶輪社執行全球獎助金的案例，本篇將在 RI 月刊 4 月號以英文登載。這是台灣扶輪月刊第一篇接受到 RI 月刊轉載，這是值得欣慰的。

感謝每期關心台灣扶輪月刊的社友，謝謝您們。

國際扶輪秘書處／世界總部

RI Secretariat / World Headquarters

辦公時間：美國中央標準時間（世界協調時間減 6 小時）早上 9 時至下午 4 時，週一至周五。網站：my.rotary.org

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理扶輪基金會捐獻及表彰、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性問題。

電子郵件：RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

協助處理國際扶輪政策、行政管理程序、My Rotary 及扶輪社中央系統 (Rotary Club Central) 的訓練資源。

David Peterson

Manager

電子郵件：david.peterson@rotary.org

Vanthana Champi (Ta)

Associate Officer

電子郵件：vanthana.champi@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷芬

Senior Officer

電子郵件：ting-fen.hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 Rotary 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 帳戶問題。電子郵件：Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

電子郵件：RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Laura Ovalle

電子郵件：laura.ovalle@rotary.org

扶輪基金會事宜的連絡資訊

Global Philanthropy 全球慈善事業（3300-3523 地區及中國）

協助處理有關承諾捐獻、設立冠名永久基金、支援扶輪基金會的方式，及任何其他與扶輪基金會捐獻及表彰有關的問題。

Hazel Seow 蕭佩珊

Philanthropy Adviser, East Asia

電子郵件：hazel.seow@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

區域內容與雜誌引導人全球通訊組 Gundula Miethke

Regional Content & Magazines Lead

Global Communications Group

電子郵件：gundula.miethke@rotary.org

版權說明及免責聲明：

- 一、Rotary （主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著作人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

2022-23 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監楊迺津 Dentist（台中中央社）

3462 地區總監楊世裕 Stanley（台中黎明社）

3470 地區總監周伯良 Carlton（嘉義西區社）

3481 地區總監邱文麗 Wendy（台北創新網路社）

3482 地區總監徐銀柏 Louis（台北城中社）

3490 地區總監陳汪全 Paul（三重三陽社）

3501 地區總監謝其文 Heart Man（新竹城中社）

3502 地區總監高志明 Metal（桃園福德社）

3510 地區總監吳泰昌 Terry（高雄南星社）

3521 地區總監李澤汝 Joni（台北長安社）

3522 地區總監葉再成 Jason（台北七星社）

3523 地區總監黃培輝 PH（台北龍門社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理 事 長：邱世文

副理事長：莊進標、涂百洲、林照雄

常務理事：謝明憲、蔡正得、周佳弘、謝木士、
吳蓓琳、許仁華、林華明

監事主席：洪清暉

常務監事：謝奇峯、郭繼勳

秘 書 長：王友民

財 務 長：吳麗容

副秘書長：陳世儒、陳定勝

執行秘書：邵玉楚

會 務 組：陳怡婷

會 計 組：許雅茹

總 務 組：賴豐富

台灣扶輪月刊

發行人：邱世文（3461 地區豐原社）

主 編：王友民（3461 地區台中中興社）

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

翻譯組：陳怡婷

資料組：邵玉楚

會務顧問：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）

李博信（3521 地區台北中山社）

法律顧問：王叔榮（3461 地區台中南門社）

簽證會計師：楊德宏（3482 地區台北客家社）

地 址：104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號
7 樓之 1

電 話：(02) 2541-8756 • 2541-8750 • 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：http://taiwan-rotary.org

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內園字第 1050029282 號

本月刊於 2020 年 6 月 22 日經國際扶輪授權為正式
區域扶輪雜誌



想像 機會

在國際扶輪年會上發掘應對世界最迫切的挑戰的新辦法。
您必會找到為本地和世界各地帶來影響的工具、資源和連結方法。

2023年國際扶輪年會
澳洲墨爾本
2023年5月27-31日



MELBOURNE
2023

請立刻註冊：

convention.rotary.org

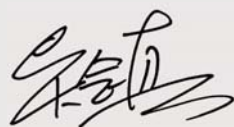
LOB SANG

humanity tech stairlift

羅布森樓梯升降椅

這椅子提早傳
不只是為著伊
也是為 未來的自己

吳念真 真情推薦



LINE線上諮詢



F B 粉 絲 團



台灣精品
TAIWAN EXCELLENCE
2022



國家品牌玉山獎



視障陪跑員
羅布森董事長 汪世旭
CP Lobsang

羅布森樓梯升降椅 ☎ 04-2372-6611

🏠 台中市西區五權西路一段257號13樓之2

扶輪社友專案優惠 <上上-易易-爬爬>

免費到府服務專線：0800-331188